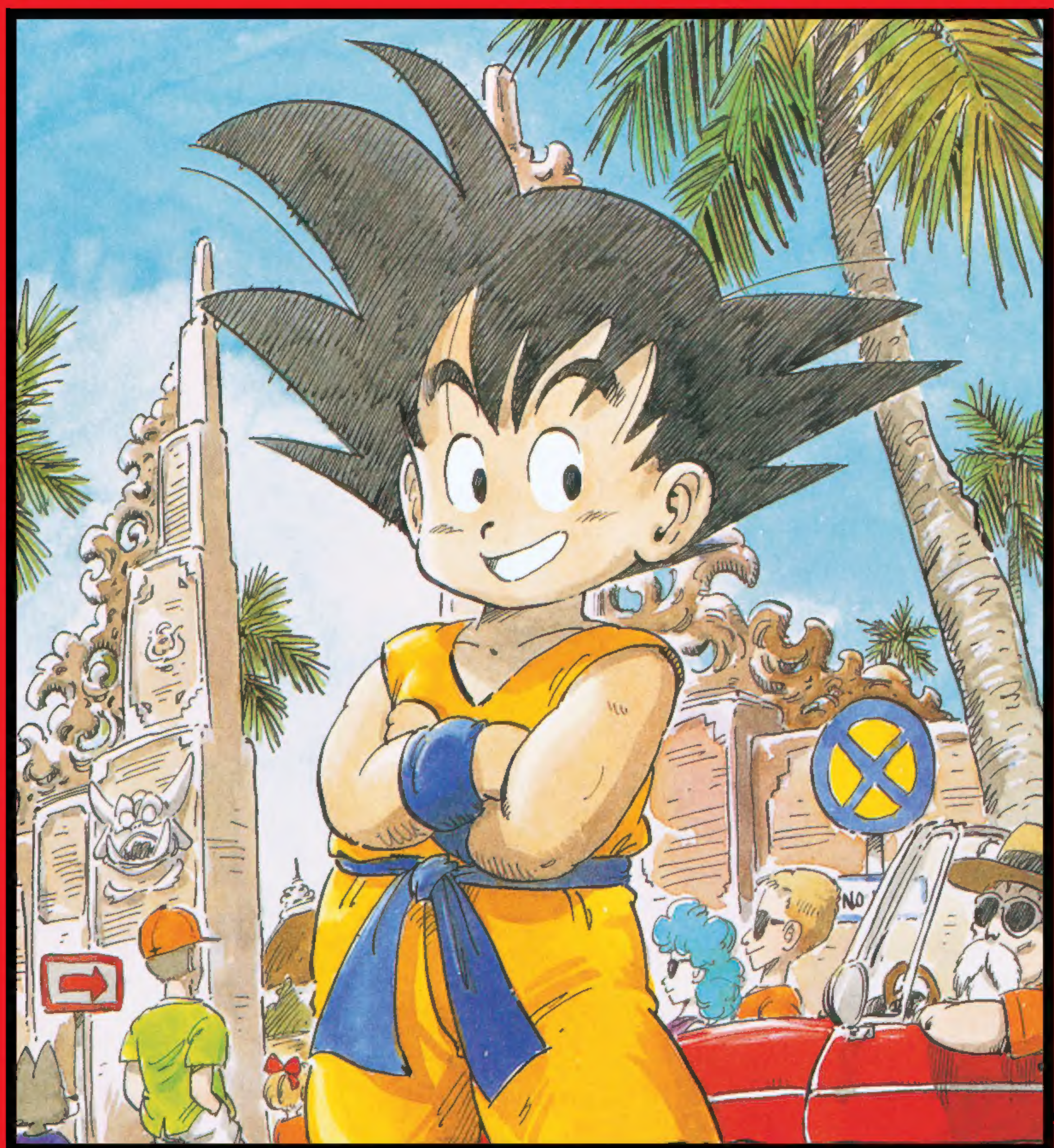
DRAGON BALL



SHONEN JUMP MANGA

Story & Art by

Akira Toriyama

volume 3

鳥　山　　明

About half a year ago, during the night, I ended up taking in a stray cat. It was a rainy night, so I took pity on it and figured that I would let it stay in the house until the rain let up. But it was a really friendly, cute cat, so we decided to make it an addition to the household. It's a completely black cat, so we named it "Koge" (char). As a result my assistant Matsuyama, who's deathly afraid of cats, is in a constant state of terror every time he comes over to work.

—Akira Toriyama, 1986

Artist/writer Akira Toriyama burst onto the manga scene in 1980 with the wildly popular **Dr. Slump**, a science fiction comedy about the adventures of a mad scientist and his android "daughter." In 1984 he created his hit series **Dragon Ball**, which ran until 1995 in Shueisha's best-selling magazine **Weekly Shonen Jump**, and was translated into foreign languages around the world. Since **Dragon Ball**, he has worked on a variety of short series, including **Cowa!**, **Kajika**, **SandLand**, and **Neko Majin**, as well as a children's book, **Toccio the Angel**. He is also known for his design work on video games, particularly the **Dragon Warrior** RPG series. He lives with his family in Japan.

DRAGON BALL VOL. 3
SHONEN JUMP Manga Edition

STORY AND ART BY
AKIRA TORIYAMA

English Adaptation/Gerard Jones
Translation/Lillian Olsen
Touch-Up Art & Lettering/Wayne Truman
Cover Design/Izumi Evers, Dan Ziegler
Graphics & Design/Sean Lee
Original Editor/Trish Ledoux
Graphic Novel Editor/Jason Thompson

DRAGON BALL © 1984 by BIRD STUDIO. All rights reserved.
First published in Japan in 1984 by SHUEISHA Inc., Tokyo.
English translation rights arranged by SHUEISHA Inc.

Some art has been modified from the original Japanese edition.

The rights of the author(s) of the work(s) in this publication to be so identified have been asserted in accordance with the Copyright, Designs and Patents Act 1988. A CIP catalogue record for this book is available from the British Library.

The stories, characters and incidents mentioned in this publication are entirely fictional.

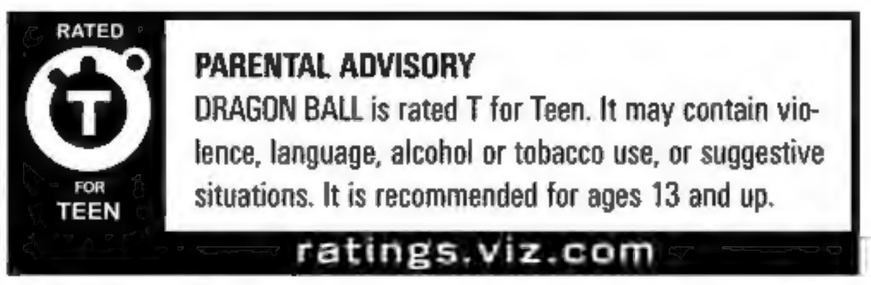
No portion of this book may be reproduced or transmitted in any form or by any means without written permission from the copyright holders.

Printed in the U.S.A.

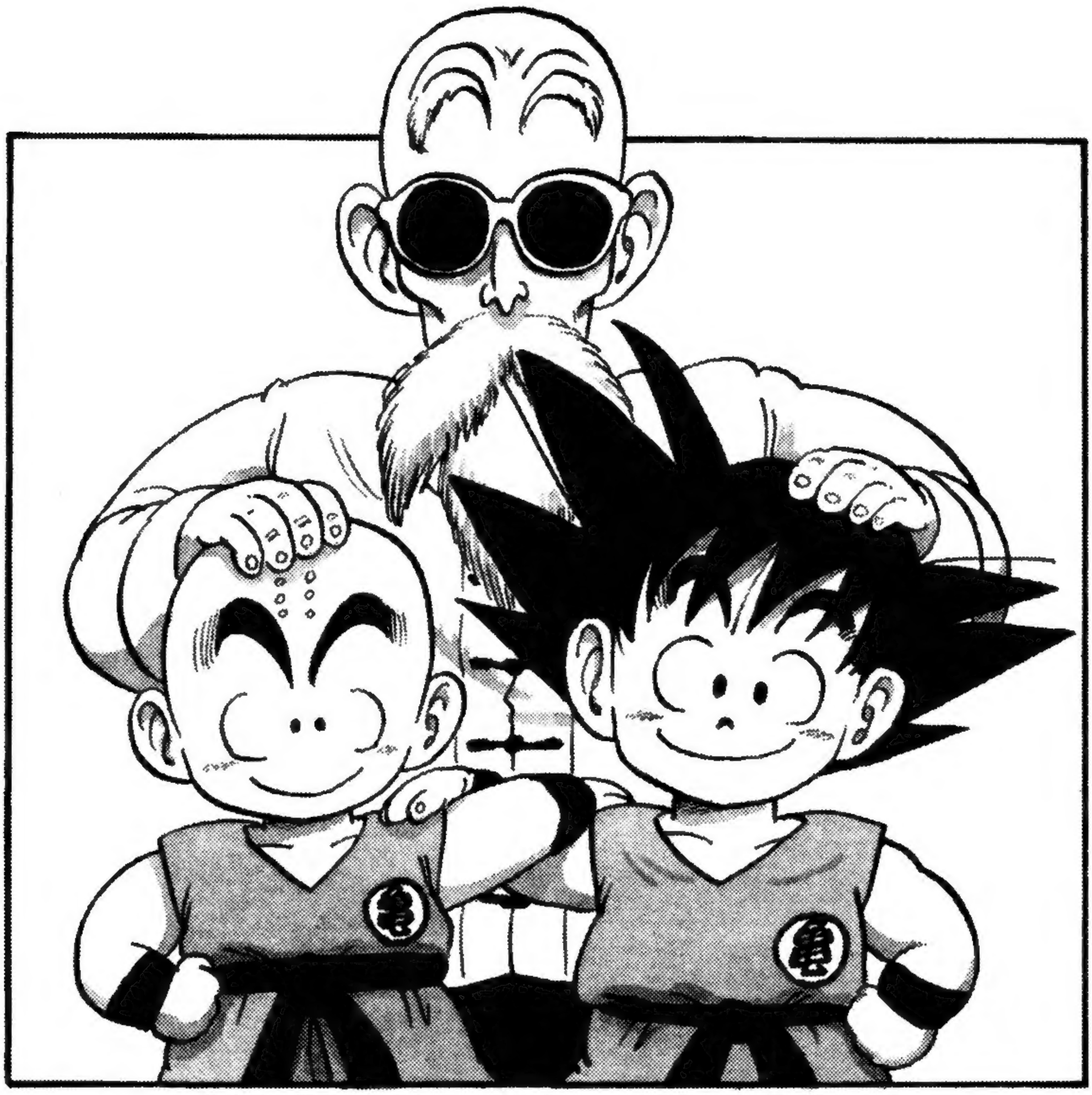
In the original Japanese edition, DRAGON BALL and DRAGON BALL Z are known collectively as the 42-volume series DRAGON BALL. The English DRAGON BALL Z was originally volumes 17–42 of the Japanese DRAGON BALL.

Published by VIZ Media, LLC
P.O. Box 77010
San Francisco, CA 94107

10 9
First printing, March 2003
Ninth printing, March 2012


RATED
T
FOR
TEEN
PARENTAL ADVISORY
DRAGON BALL is rated T for Teen. It may contain violence, language, alcohol or tobacco use, or suggestive situations. It is recommended for ages 13 and up.
ratings.viz.com

SHONEN JUMP MANGA



DRAGON BALL

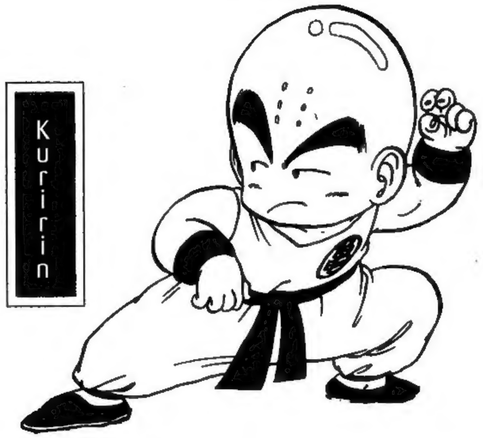
Vol. 3

DB: 3 of 42

STORY AND ART BY
AKIRA TORIYAMA

Lunch

Lunch
A strange girl whom our heroes meet in this volume...



Kuririn

Kuririn
A young martial artist. The six dots on his forehead mean he is trained as a Shaolin monk.

Kame-Sen'nin (The "Turtle Hermit")
A dirty old martial arts master who trained Goku's grandfather, Son Gohan. He is the master of the *kamehameha* martial arts move. He also gave Goku the *kinto'un*, or flying cloud.

Kame Sennin

Long, long ago, in the mountains, there lived a young boy named Son Goku. His simple life was interrupted by Bulma, a girl from the city who was searching for the seven magical "Dragon Balls" which, when gathered, will grant any one wish. The pair searched far and wide, and met many friends and enemies, including Oolong, Yamcha, and Pu'ar. In the end, most of our heroes went back to Bulma's house in the city, leaving only Goku, who has now sought out the questionably wise Kame-Sen'nin to train him in the martial arts...

THE MAIN CHARACTERS

Son Goku
Young Goku learned kung-fu and inherited the magic *nyoi-bô* staff from his grandfather. He once had a monkey's tail, but he lost it under strange circumstances in Vol. 2.

Yamcha
A martial artist and bandit, Yamcha initially wanted to steal the Dragon Balls, but he went to the city to be Bulma's boyfriend instead.

Bulma
A genius inventor, Bulma met Goku on her quest for the seven magical Dragon Balls.

Pu'ar
Yamcha's shapeshifting friend.

Oolong
Immature, shapeshifting Oolong was originally a villain that Goku and Bulma defeated.

Bulma

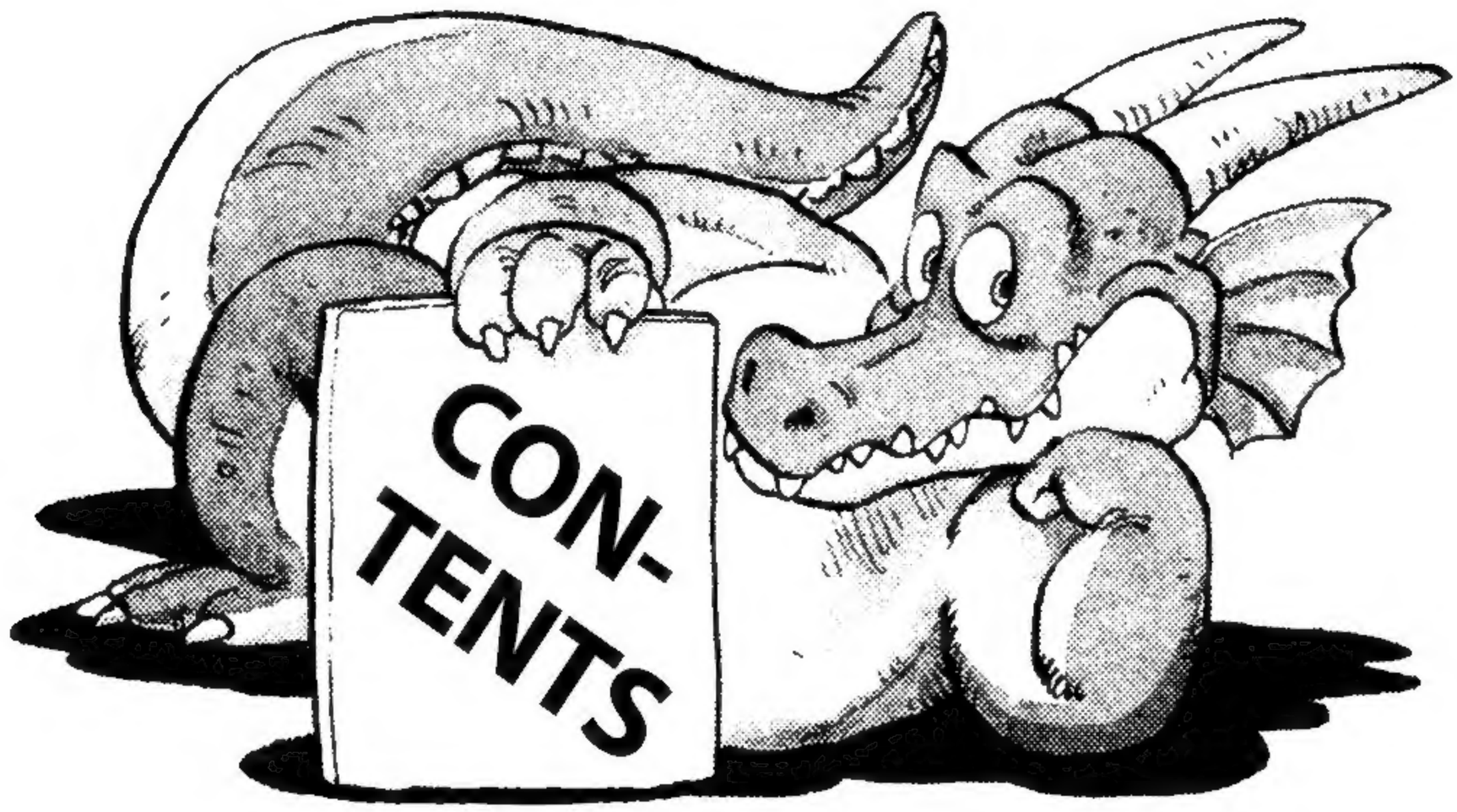
Pu'ar

Yamcha

Oolong

Son Goku

DRAGON BALL 3



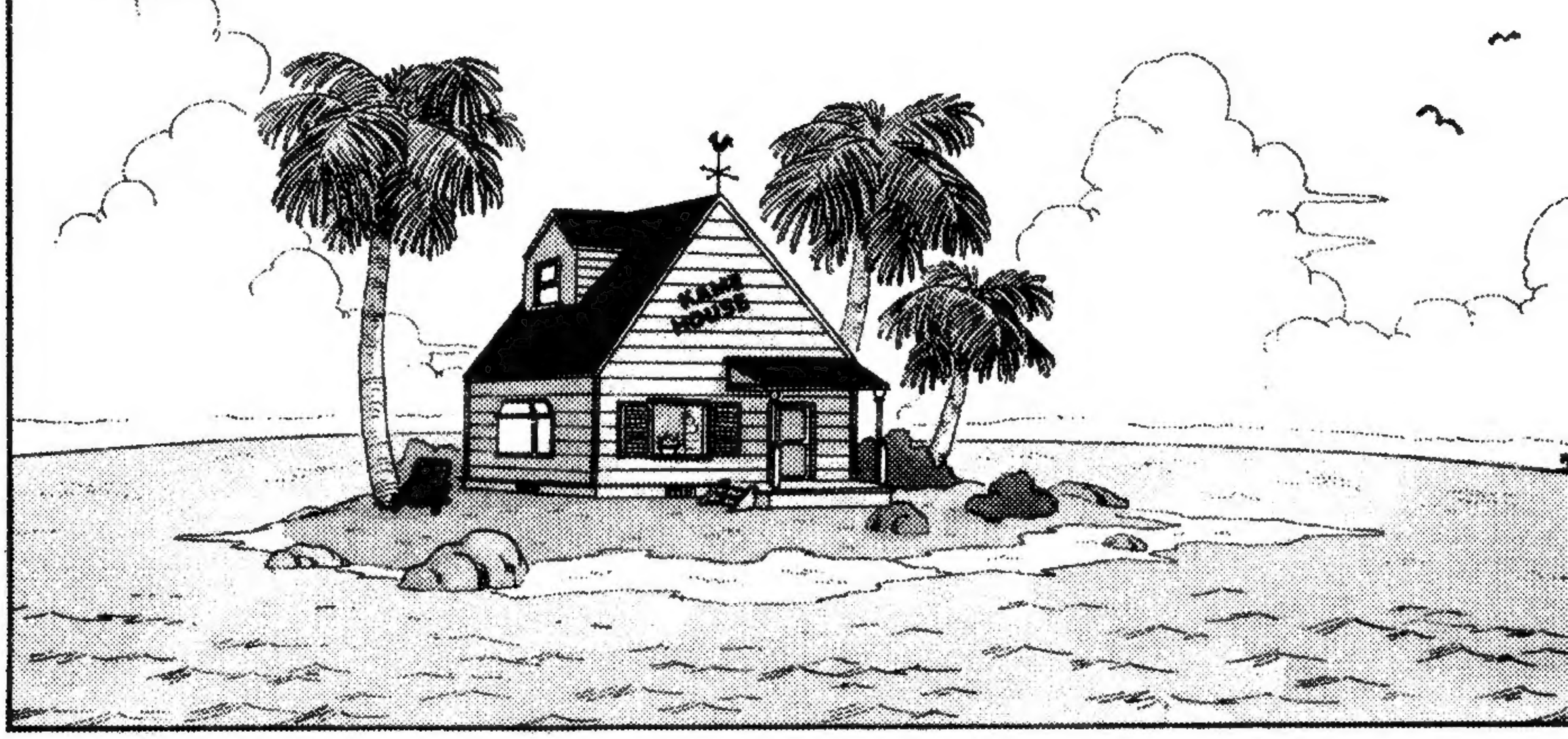
Tale 25 A Rival Arrives!! 7
Tale 26 Who's That Girl? 22
Tale 27 Nothing to Sneeze At 36
Tale 28 Let the Training Begin! 50
Tale 29 Bad Day at Turtle Rock 64
Tale 30 Milk Run 78
Tale 31 It Only Gets Harder 92
Tale 32 Let the Contest Begin!! 106
Tale 33 Hard Work Pays!! 120
Tale 34 Strongest Under the Heavens! 136
Tale 35 The Battle is Set!! 150
Tale 36 Match No. 1 164
Title Page Gallery 178

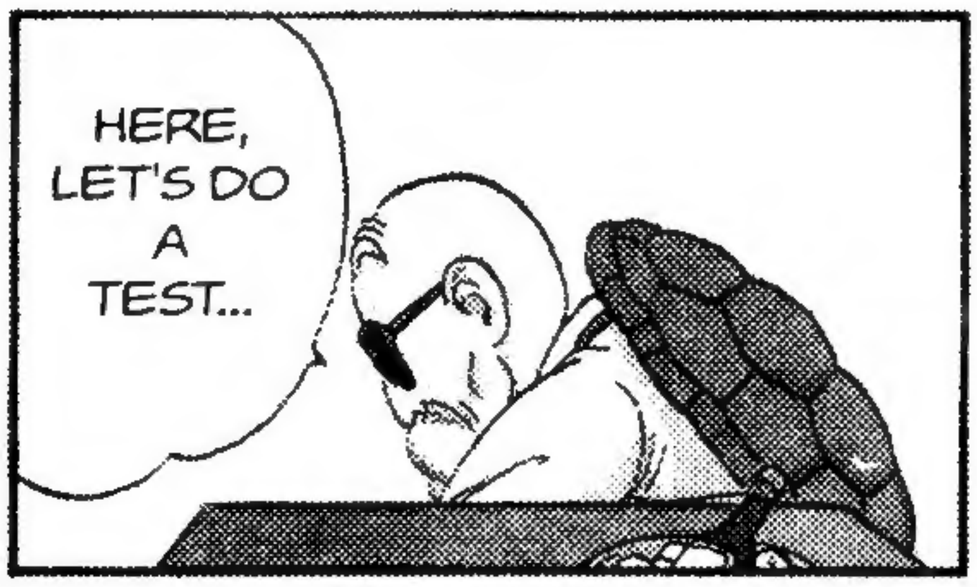
ドラゴンボール

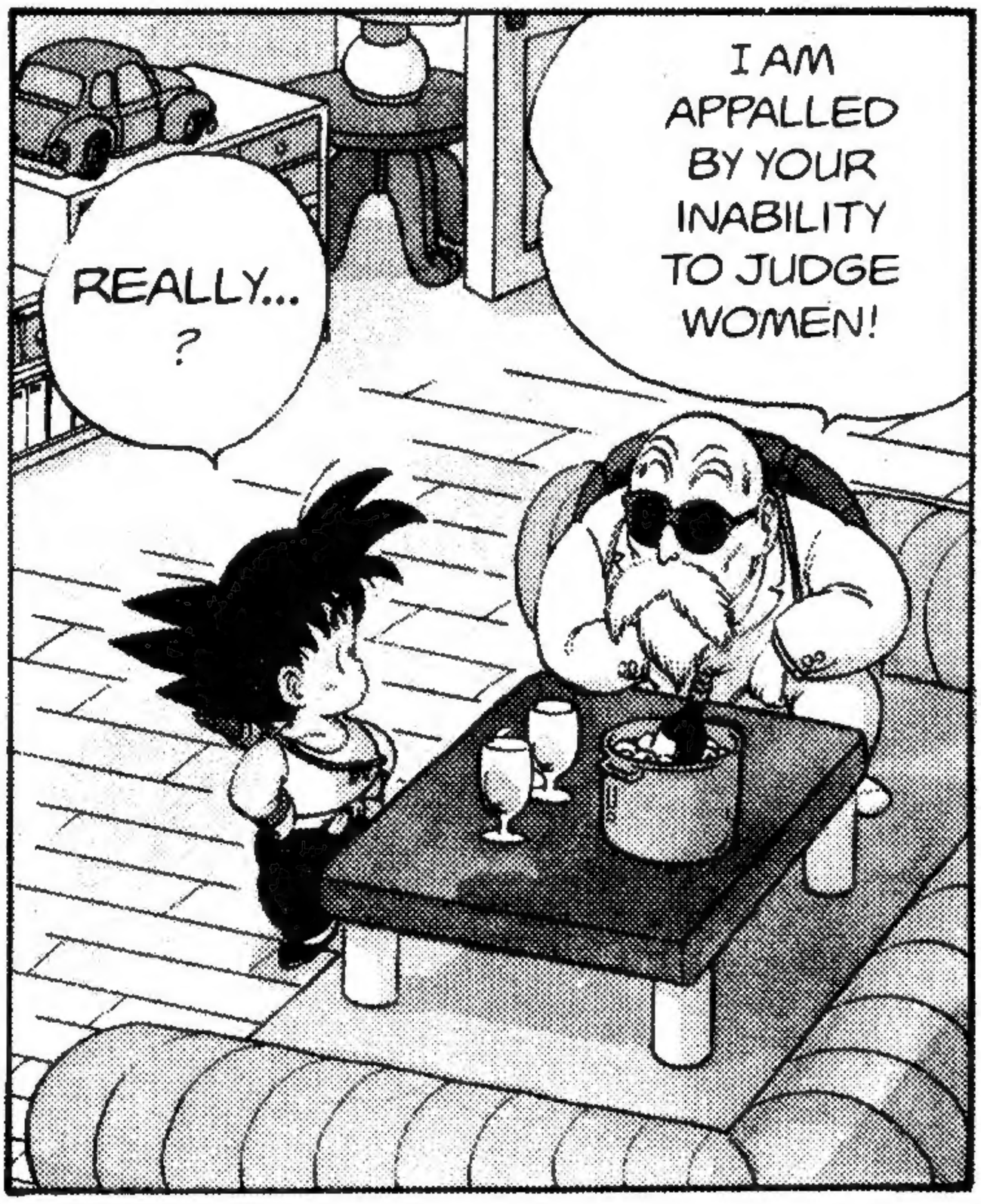
DRAGON BALL

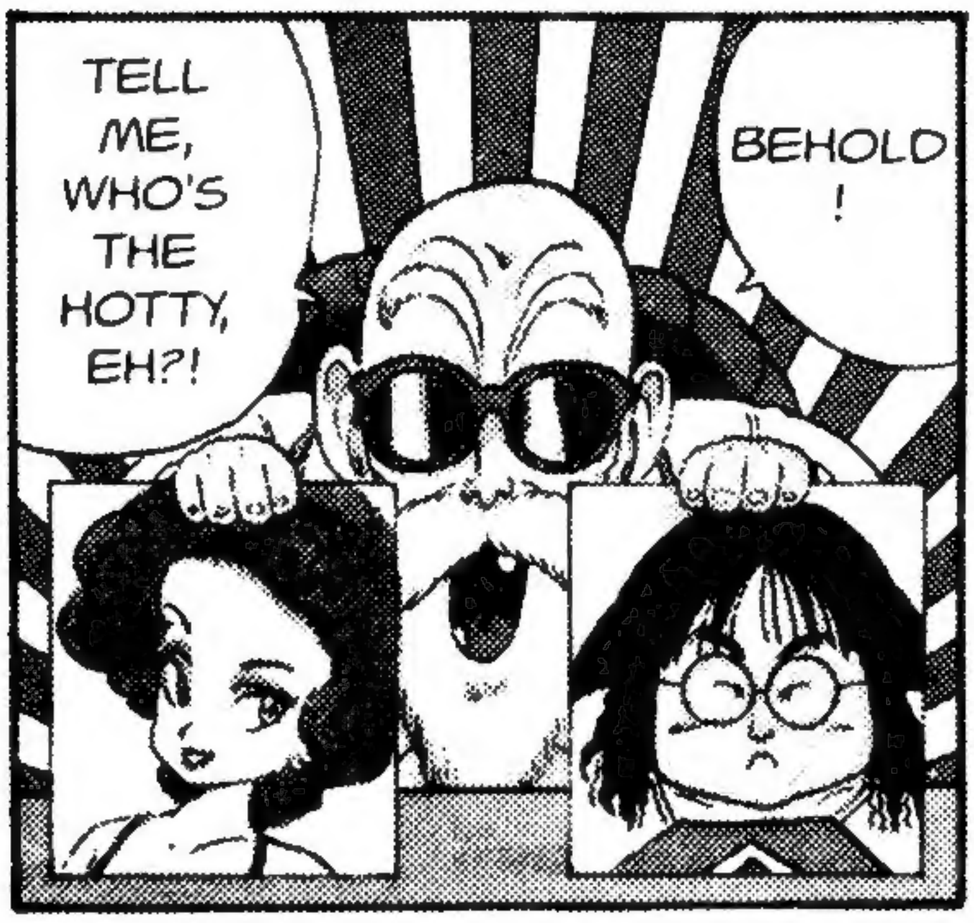
Tale 25
A Rival Arrives!!

SO THE DEAL WAS ONE "HOTTY" FOR A COURSE OF COMBAT TRAINING...BUT GOKU'S FIRST TRY WAS ABOUT AS **HOT** AS THE DEATH OF BUDDHA...









HUH. I DON'T GET IT, BUT--IF I FIND SOMETHIN' THAT LOOKS LIKE THAT, WE GOT A DEAL, RIGHT?

BRING ME A CHICK LIKE THIS, UNDERSTAND?! ***THIS!!***

WHAT, ARE YOU MISSING SOME CHROMO-SOMES?!

BOY... THAT'S TOUGH...

KAME HOUSE

OKAY, THEN!! THIS IS ***IT!!***

I GOT A BAD FEELING ABOUT THIS...

MAYBE I SHOULD HIDE BACK HERE-- JUST IN CASE!!

O-KAY!! THIS TIME I GOT ONE!!

HYUUUUU-UU-'N

B-BUMP B-BUMP B-BUMP...

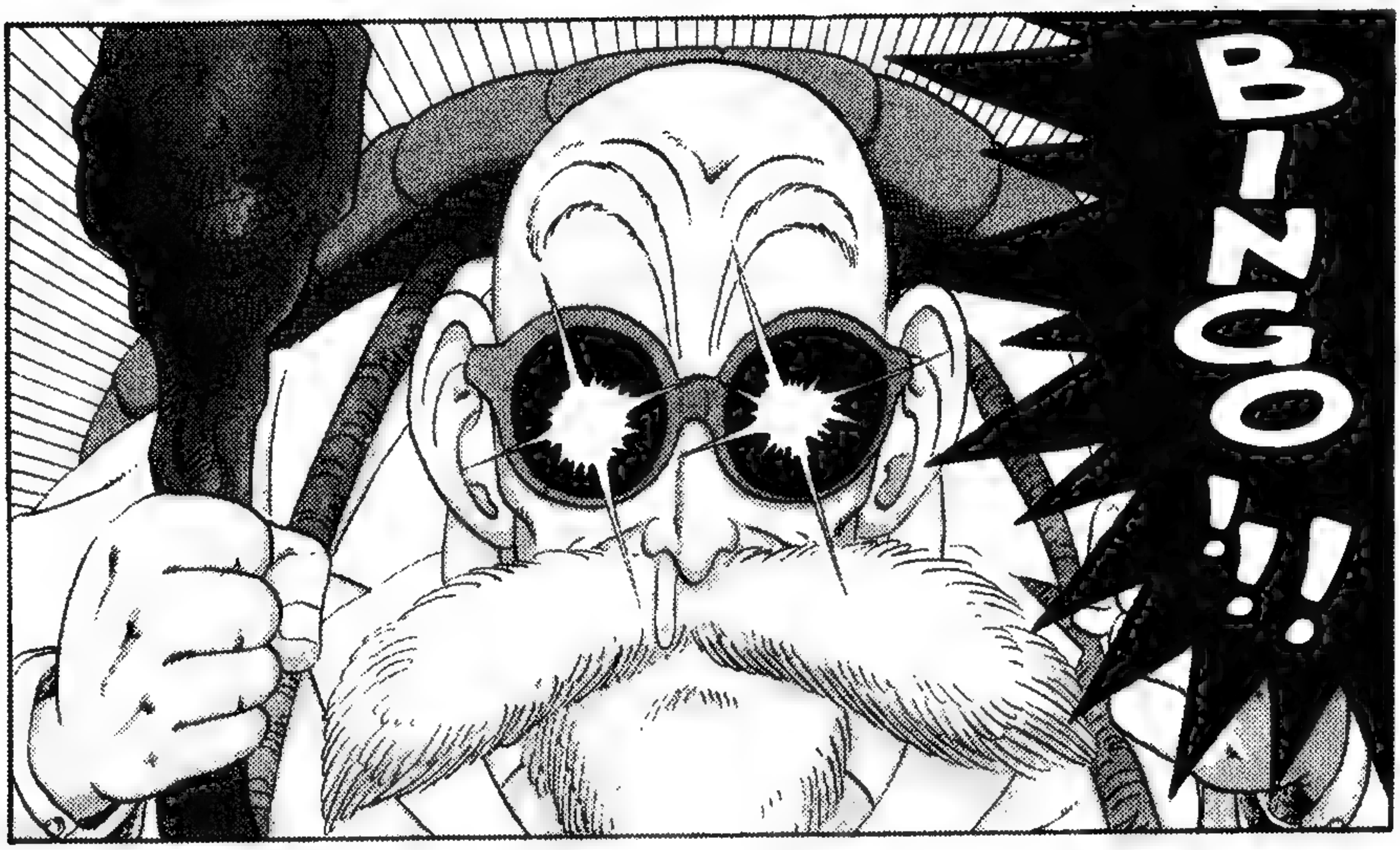
LET ME SEE, LET ME...

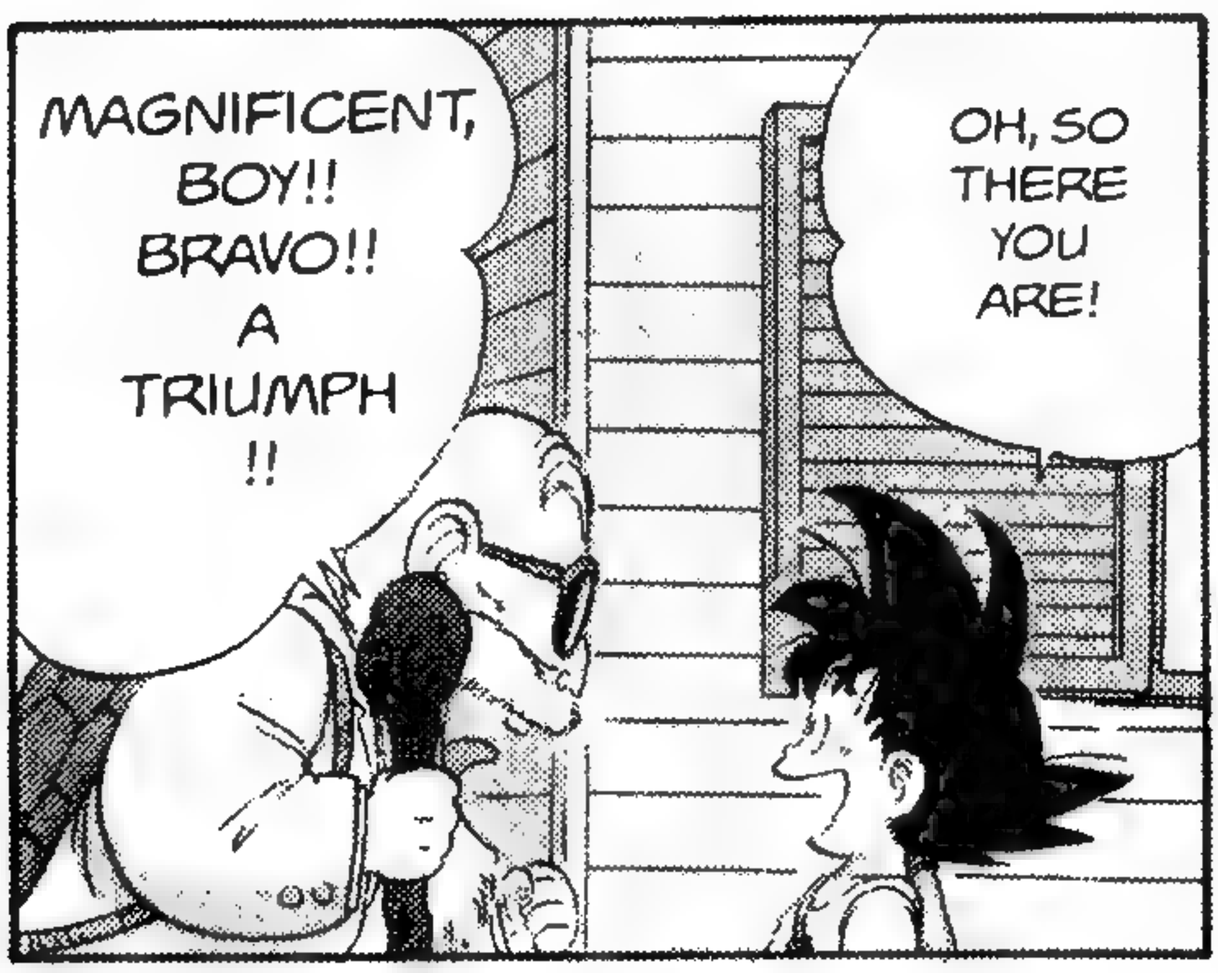
GULP!! HE'S BACK!!

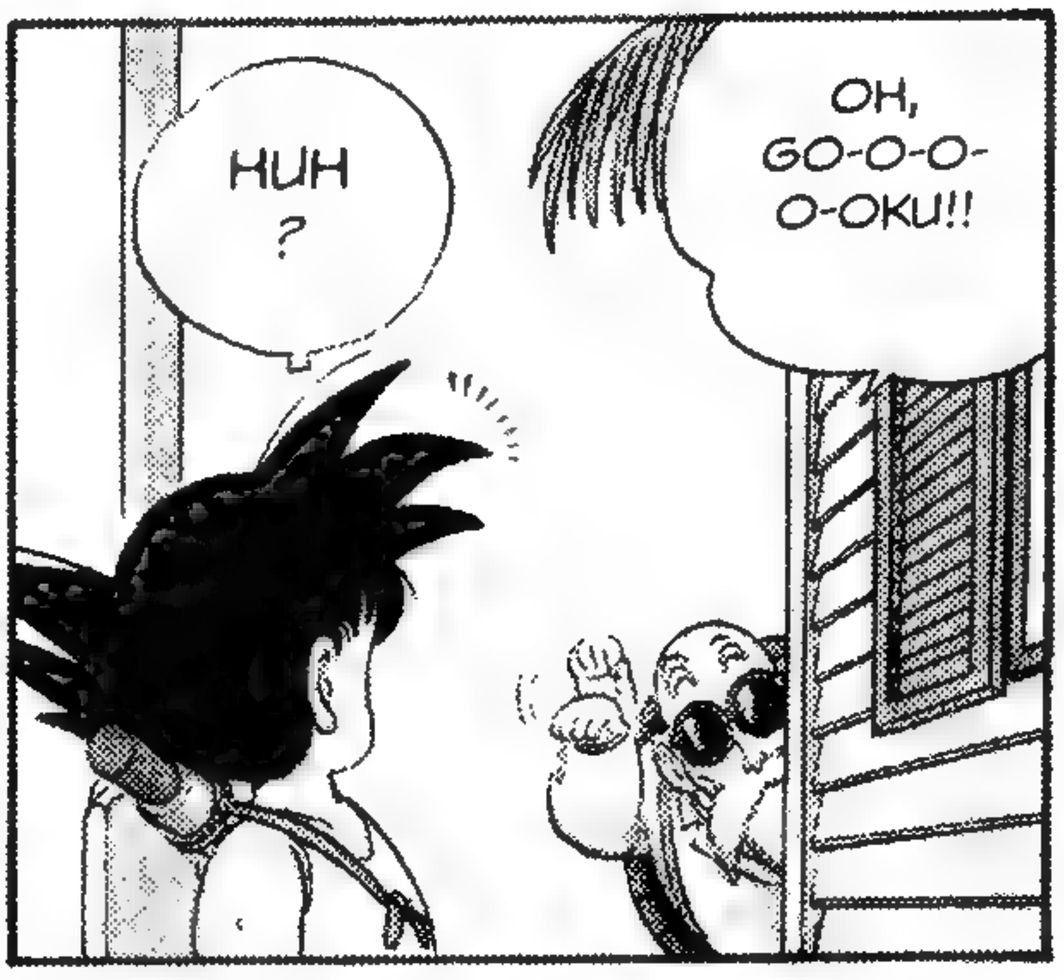
HUH? WHERE'D HE GO?

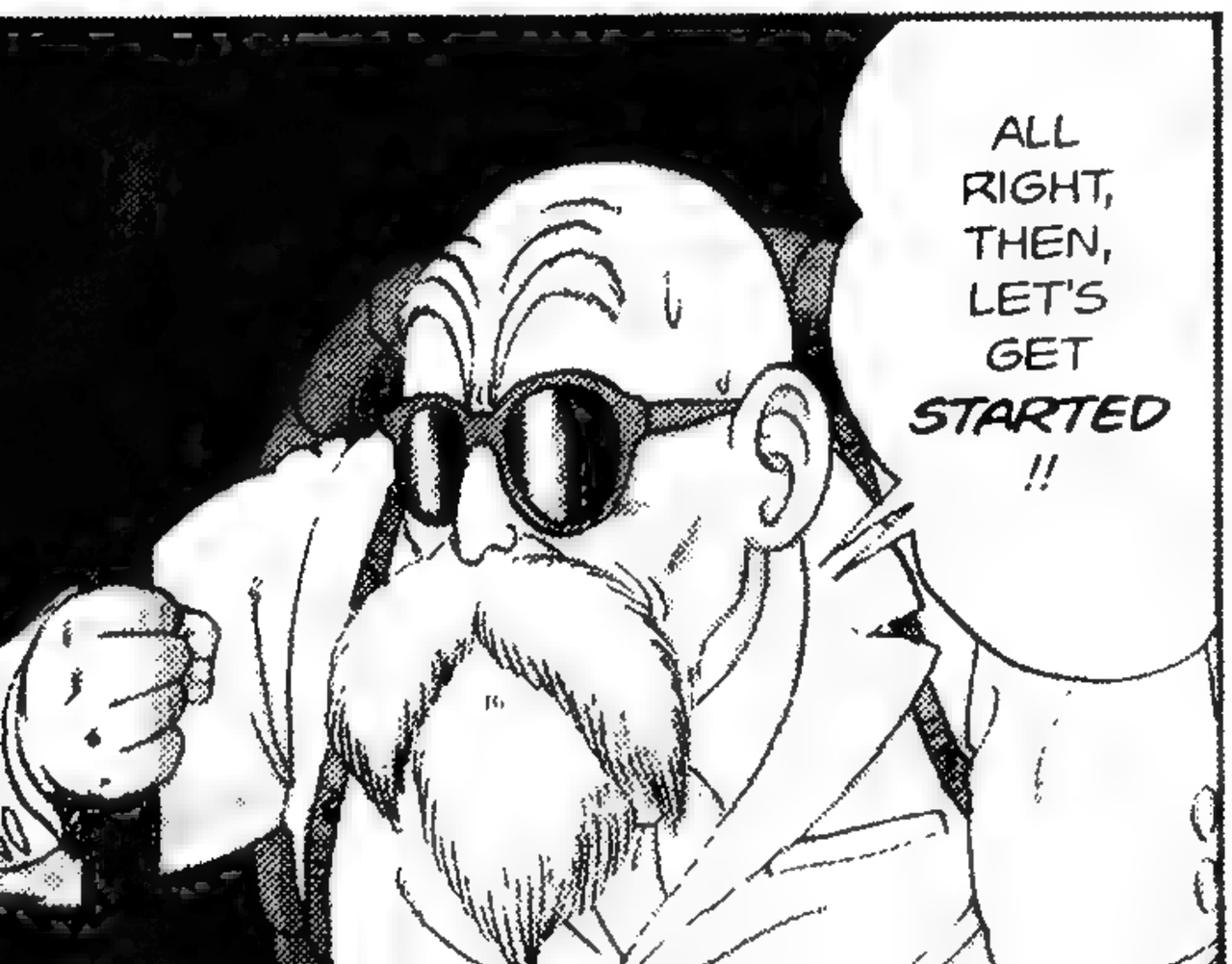
WHAT'S THIS ALL ABOUT ?

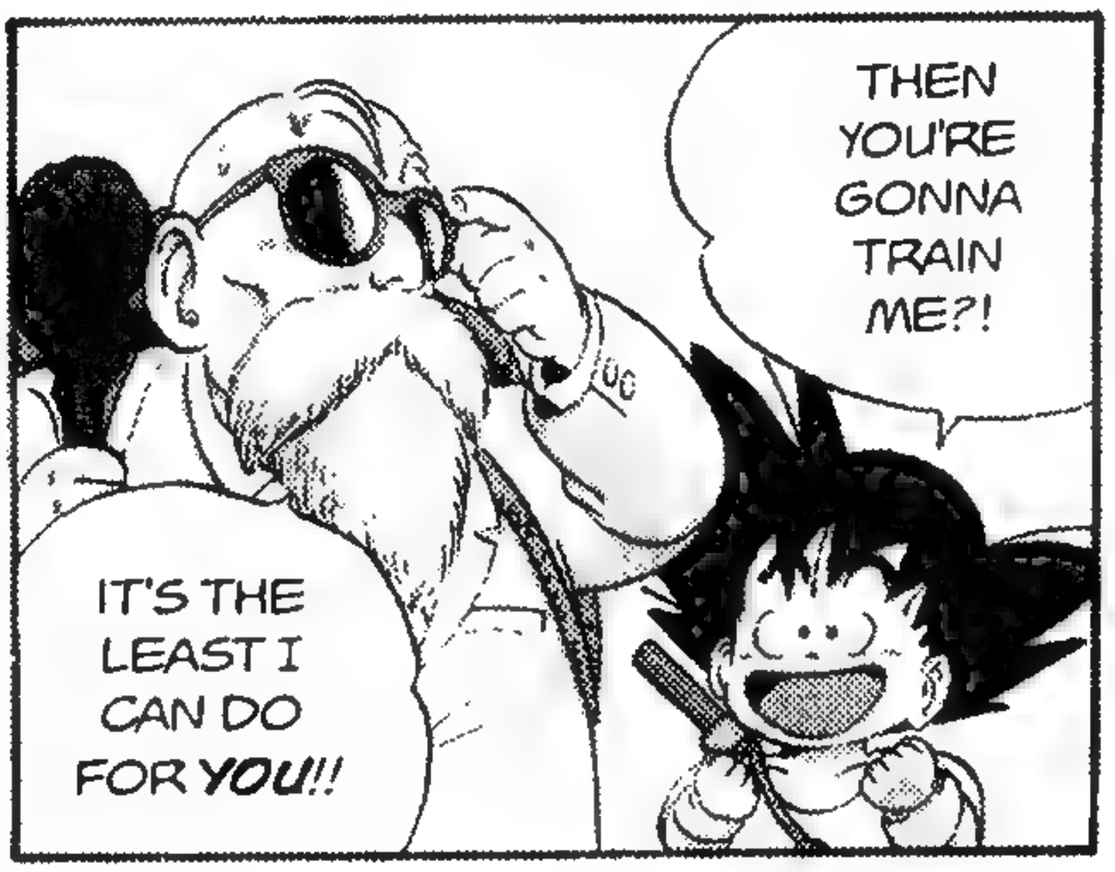
PIE PIE

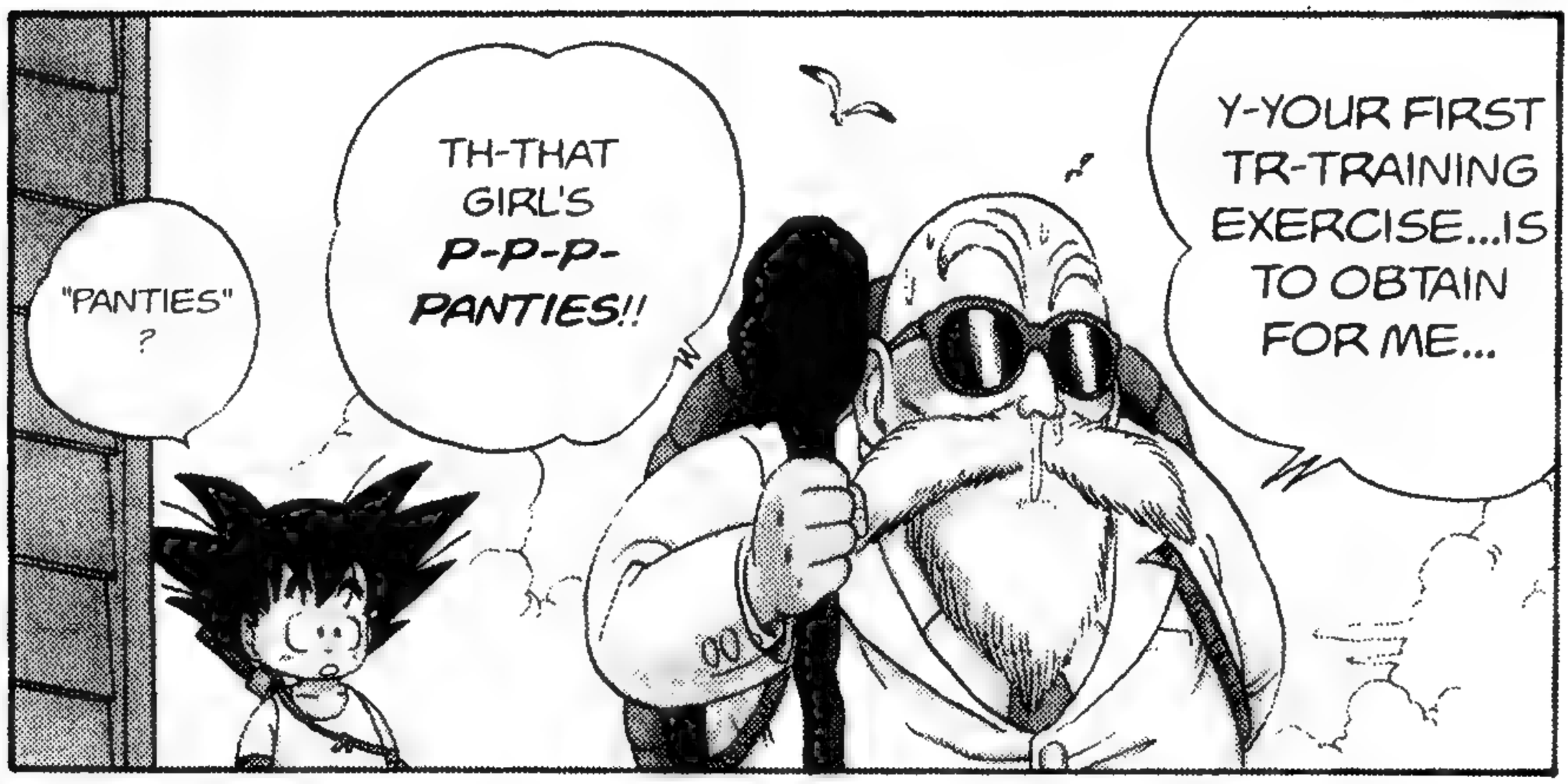

BIZGO!!!

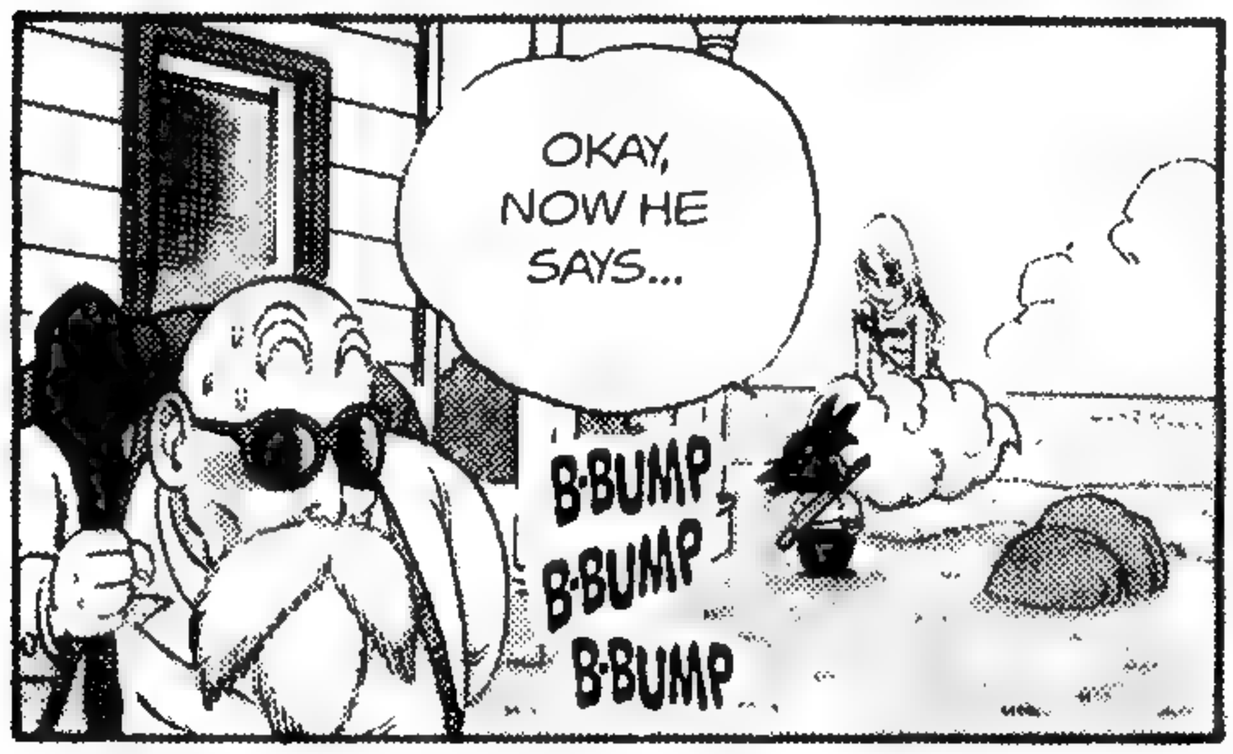

MAGNIFICENT, BOY!! BRAVO!! A TRIUMPH !!
OH, SO THERE YOU ARE!

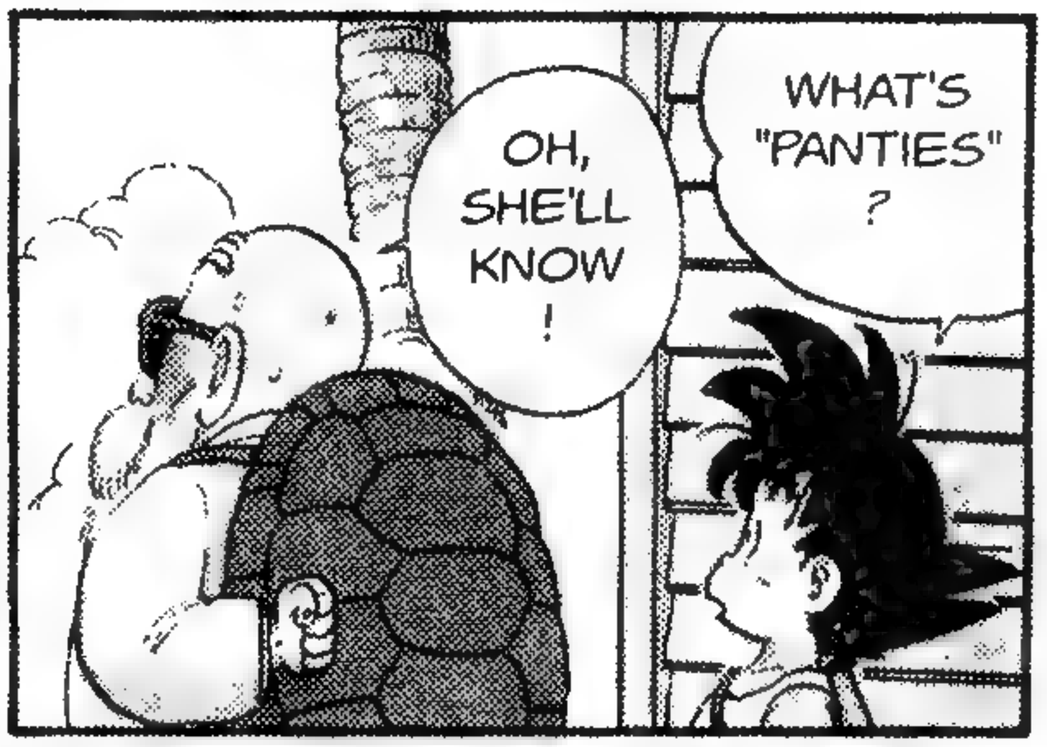

HUH ?
OH, GO-O-O-O-OKU!!


ALL RIGHT, THEN, LET'S GET STARTED !!

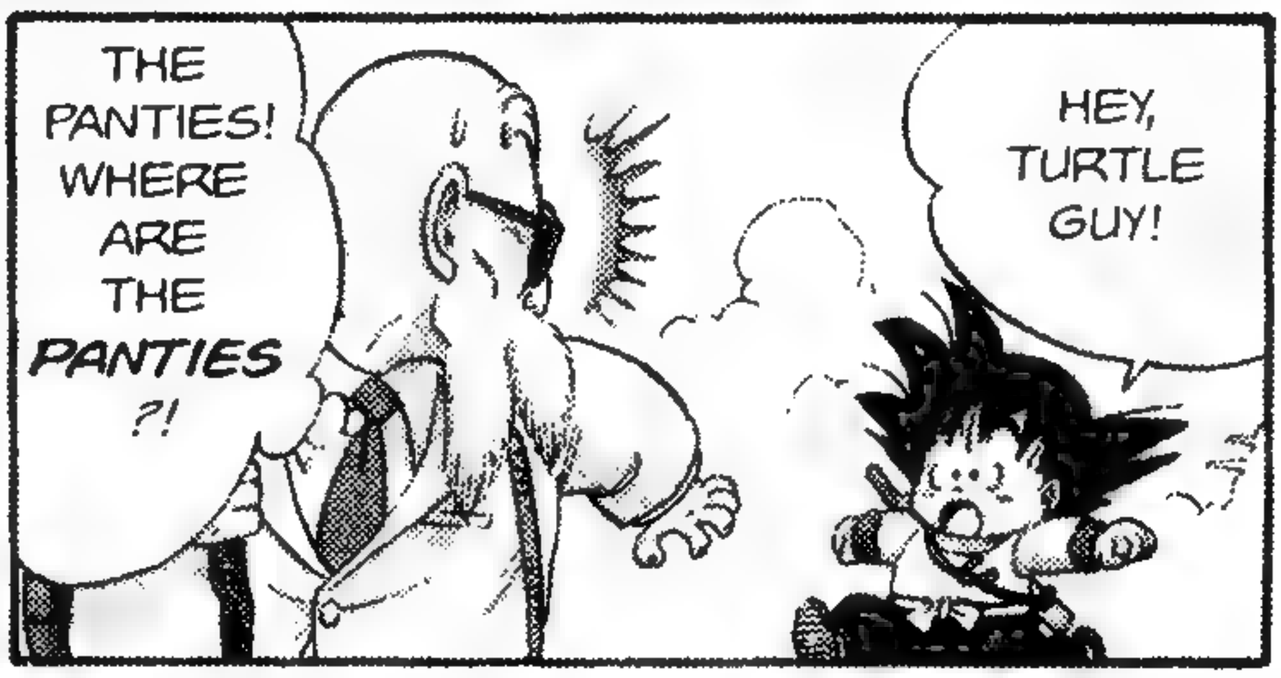

THEN YOU'RE GONNA TRAIN ME?!
IT'S THE LEAST I CAN DO FOR YOU!!

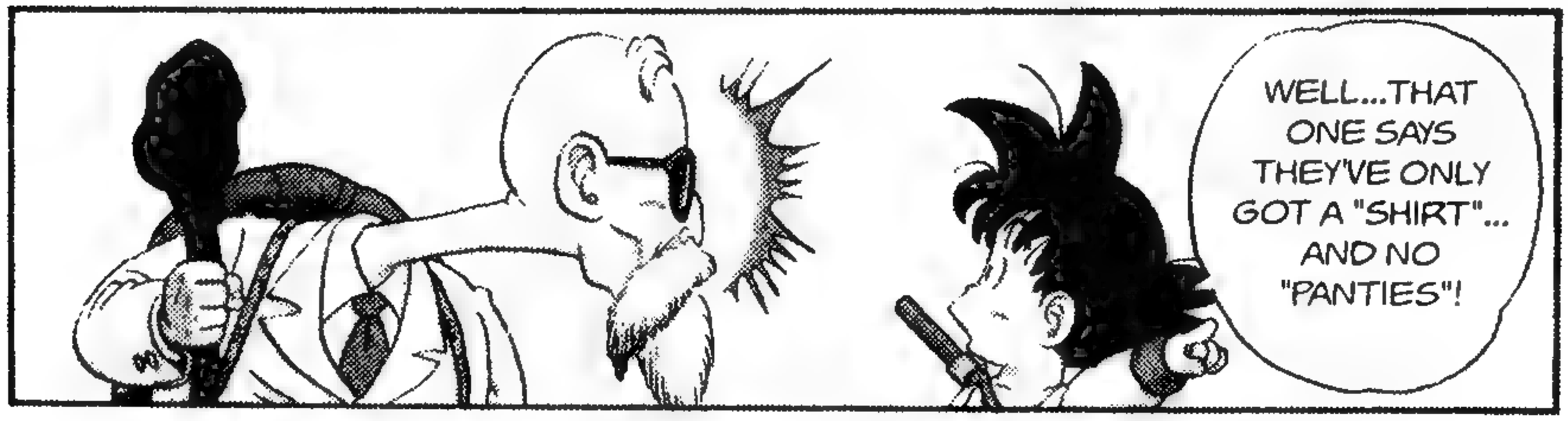

"PANTIES" ?
TH-THAT GIRL'S P-P-P-PANTIES!!
Y-YOUR FIRST TR-TRAINING EXERCISE...IS TO OBTAIN FOR ME...


OKAY, NOW HE SAYS...
B-BUMP
B-BUMP
B-BUMP


OH, SHE'LL KNOW !
WHAT'S "PANTIES" ?

WHAT'S THAT GOT TO DO WITH ANYTHING ?!!
D'YOU KNOW WHAT "SHIRT" MEANS?


THE PANTIES! WHERE ARE THE PANTIES ?!
HEY, TURTLE GUY!


WELL...THAT ONE SAYS THEY'VE ONLY GOT A "SHIRT"... AND NO "PANTIES"!

THAT BLOOD PRESSURE...

AUGH...

SHUT

SO WHAT DO I DO?

I-I SUPPOSE... I'LL HAVE TO SHOW YOU MYSELF...!!

LUCKILY, MY SHADES WILL CONCEAL MY EYE MOVEMENTS !!

SNORT SNORT

CASUAL... CONFIDENT... SMALL TALK... THAT'S IT... AND TAKE A GOOD LOOOOOOOONG LOOK!!

HI !!

N-N-NICE W-WEATHER W-WE'RE H-HAVING.

B-DUMP B-DUMP B-DUMP

HEH... HELLO... !!

SPLASH

SO WHAT IS IT YOU WANT?

BUSTY IS STILL BEST!!!

OF COURSE...

RATS... I KNEW IT WAS TOO GOOD TO BE TRUE!

S-S-SO! HA HA HA! A MUH-MUH-MERMAID!

TO LAY MY EYES ON THOSE MAGNIFICENT BOOBS ?!

IF I MIGHT BE PERMIT-TED...

?

EH... I-I WAS WONDERING... IF IT WOULDN'T TROUBLE YOU...

Y-YES... EXACTLY...

OH!! I GET IT!! "PANTIES"... MEANS *"PUNCH"!!*

...

BLOOSH

COOL !!

IN ORDER TO DEFEAT AN ENEMY, FIRST YOU MUST BE TOUGH ENOUGH TO WITHSTAND THEIR BLOWS!! TAKE THE PUNCHES--AND STRENGTHEN YOUR BODY!!

I TOLD YOU, BOY!!

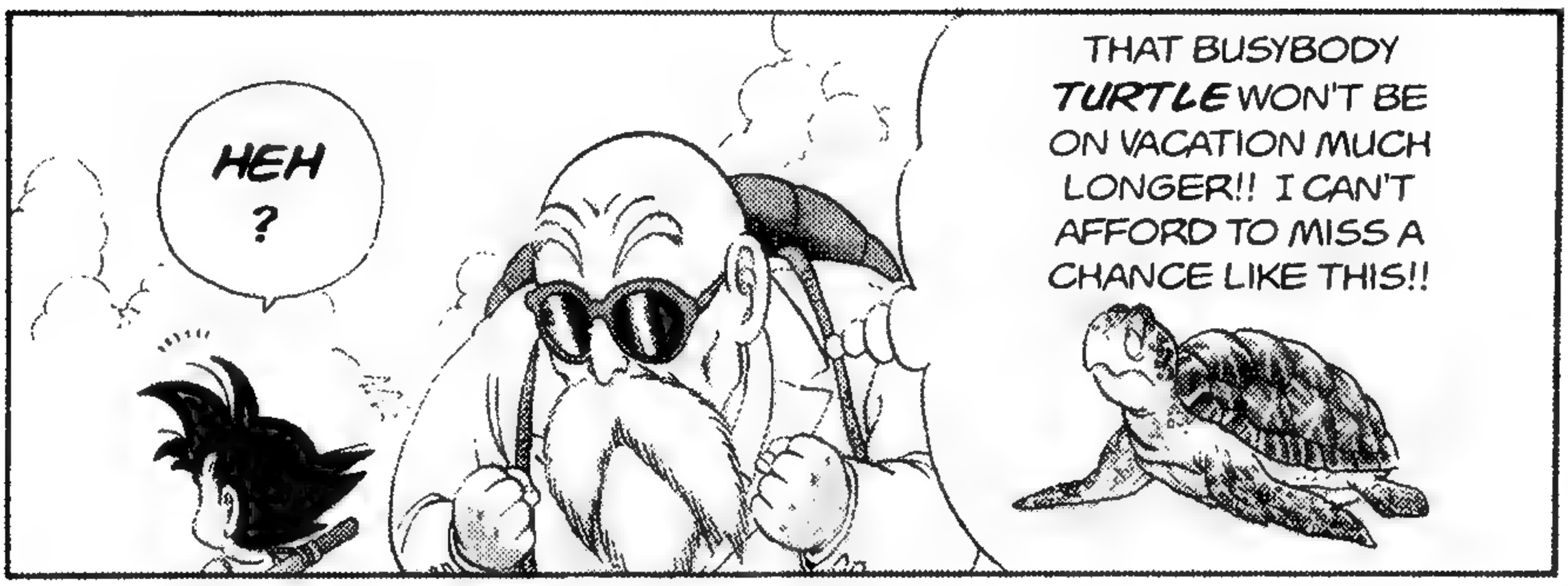
MY TRAINING IS *TOUGH!!*

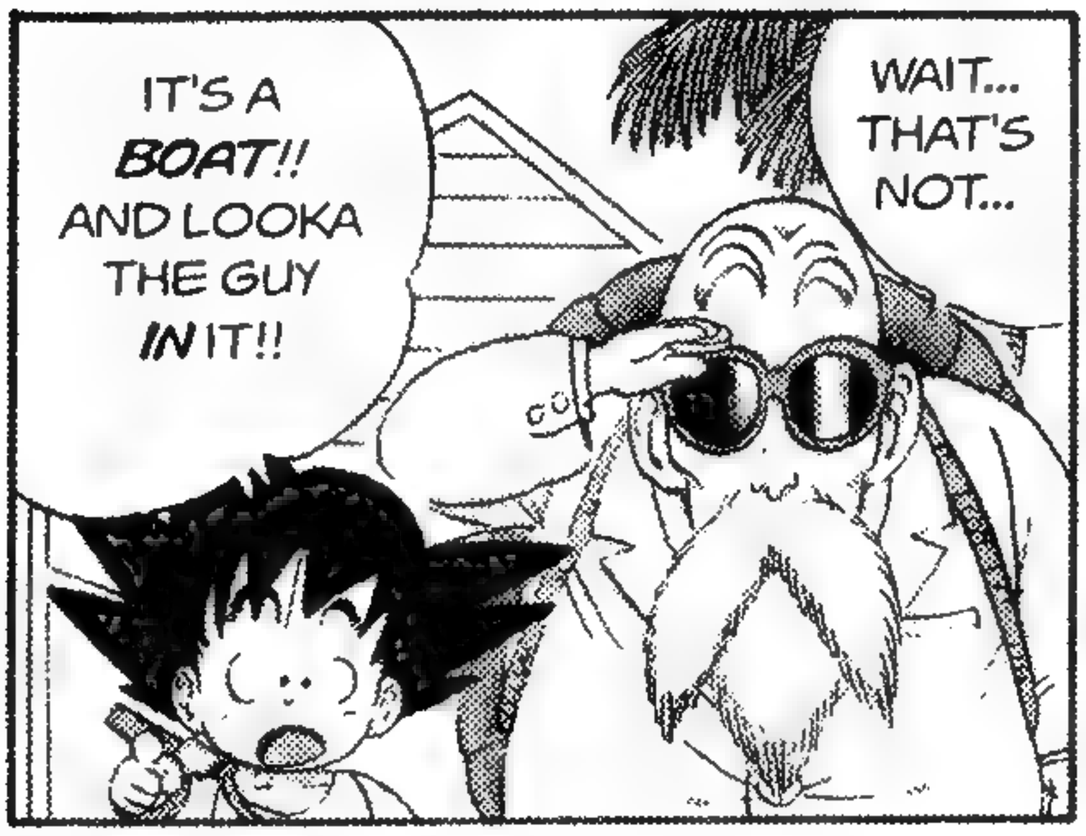
RIGHT! GOT IT!

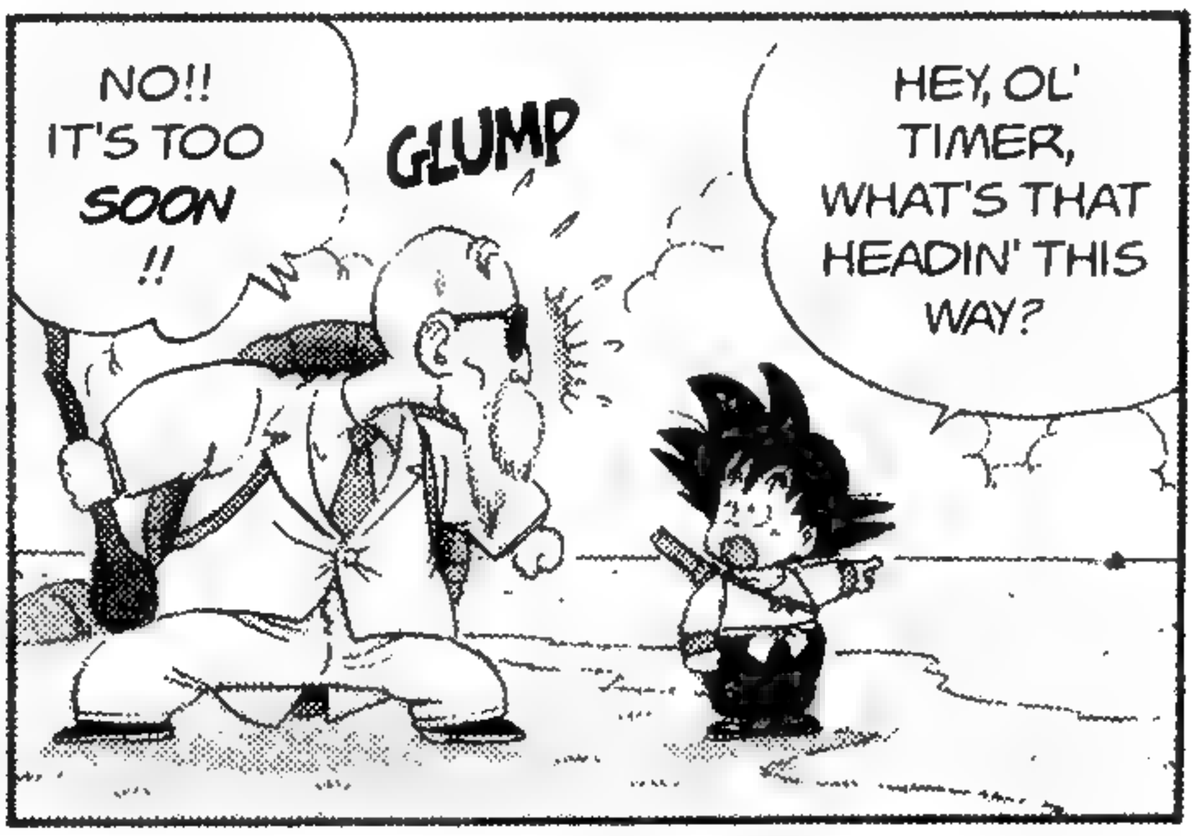
HUH?! I'VE GOTTA DO IT *AGAIN?!*

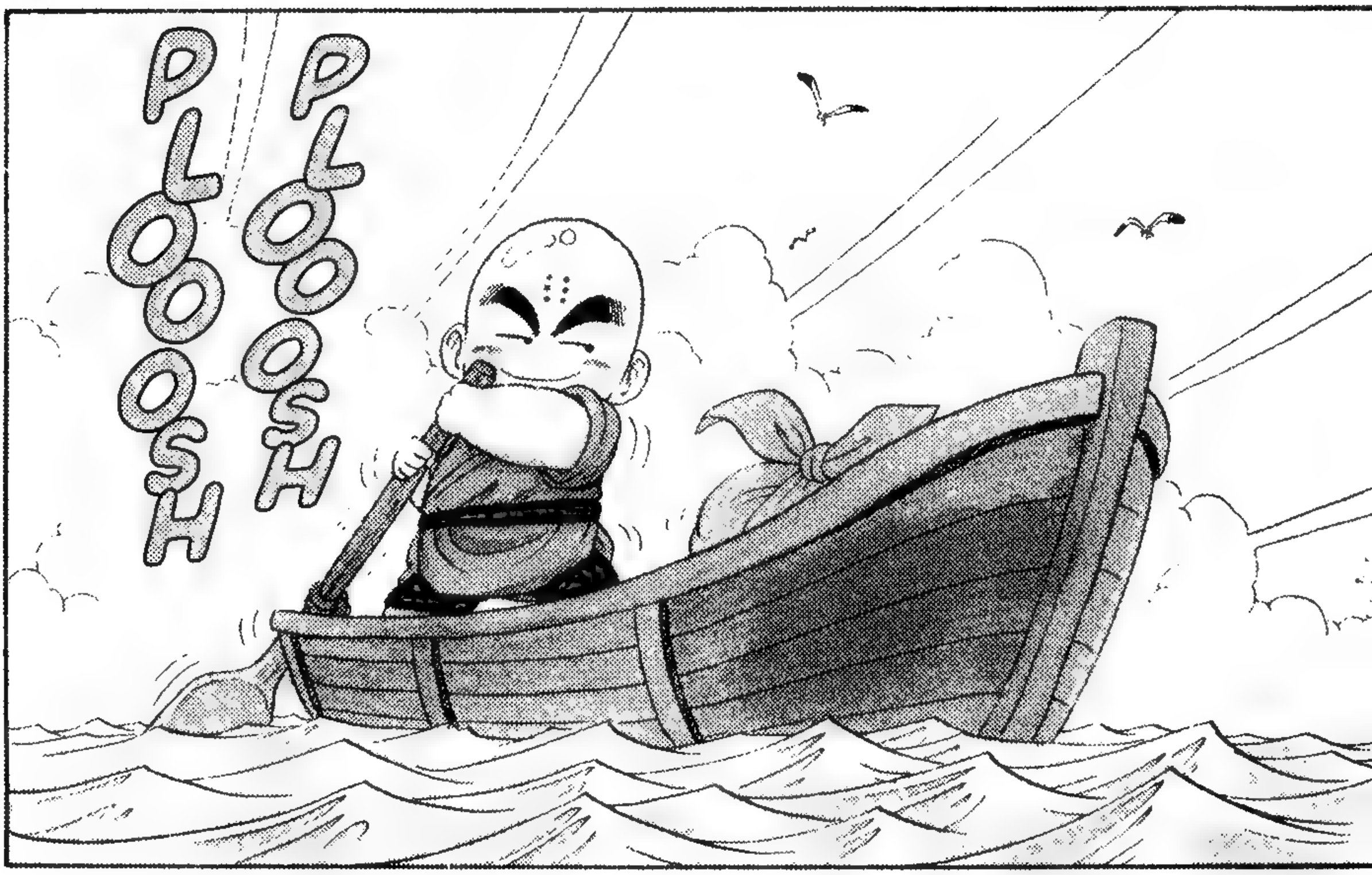
NOW, LAD, BRING ME A "HOTTY" ONCE MORE. AND THIS TIME...

...ONE WHO ISN'T *SUSHI* ON THE BOTTOM.


HEH ?
THAT BUSYBODY TURTLE WON'T BE ON VACATION MUCH LONGER!! I CAN'T AFFORD TO MISS A CHANCE LIKE THIS!!


IT'S A BOAT!! AND LOOKA THE GUY IN IT!!
WAIT... THAT'S NOT...


NO!! IT'S TOO SOON !!
GLUMP
HEY, OL' TIMER, WHAT'S THAT HEADIN' THIS WAY?


PLOOOSH
PLOOOSH

KAME HOUSE

?

tnk

BAFF

HYAAAH!!

WHRRRRRRRRRRRR

PULL HIM OUT, GOKU.

...NOW WHAT...?

FLAPPA FLAPPA

...?

GAAH!! GAAH!!

PAM
PAM
PAM
HAK HAK...
THANKS...
SHOOP
NKH
NONE OTHER.
YOU ARE THE MUTEN-RŌSHI, THE *INVINCIBLE OLD MASTER*?!
TOO BAD I SO RARELY TAKE DISCIPLES. ENJOY YOUR TRIP HOME.
WELL, WELL, ISN'T THAT NICE?
MY ONLY WISH IS TO TRAIN UNDER YOU, AUGUST MUTEN-RŌSHI!!
I HAVE TRAVELED FROM THE DISTANT VILLAGE OF THE EAST! I AM CALLED KURIRIN!!
...PERHAPS I'VE BEEN TOO HASTY...
PLEASE TAKE THIS TOKEN OF MY ADMIRATION.

UH-HUH!! I'M SON GOKU!!

AND WHO ARE YOU? A DISCIPLE?

THEN IT IS TO THE MASTER'S LIKING?

AHEM... YES...YES... HASTY...

YOU'RE FUNNY! YOUR HEAD LOOKS LIKE A PACHINKO BALL!

HEH. AN ATTEMPT AT WIT, IS THAT WHAT THAT WAS?

YOU DON'T LOOK LIKE YOU'D HAVE THE STOMACH FOR IT...

I SEE.

OH, I GOT PLENTY O' STOMACH !

hmph. well.

TAKE THE VENERABLE MUTEN-RŌSHI AS YOUR MODEL!!

HOW DARE YOU?! ALL WHO ASPIRE TO MASTER THE MARTIAL ARTS SHAVE THEIR HEADS IN ORDER TO UNFETTER THEIR "*KI*"!

.....

ACTUALLY... I'M JUST BALD.

BUT...DO YOU THINK YOU KNOW MY TASTES?

TO RECEIVE THE GIFT OF MY TRAINING, YOU MUST BRING ME ONE THING... ONE, TRUE ***HOTTY***.

KAME HOUS

NOW... KURIRIN, WAS IT?

MASTER !!

THE MASTER FLATTERS HIS HUMBLE SERVANT!

AHHHH!! THERE'S HOPE FOR THIS YOUNG GENERATION !!

SNORT SNORT

.....AND HAVE I LEFT ANYTHING OUT?

PSs PSs

IT'S REALLY ***FUN!***

YOU...CAN RIDE A CLOUD?

C'MON, KURIRIN!

ALL-RIGH-TEE!! GET OUT THERE WITH GOKU ON HIS KINTO'UN, AND FIND ME ONE!!

"KINTO'UN"... ?

WAA !!

DO MP

WELL, THEN...

RYONG

AND THAT MEANS...YOU CAME TO TRAIN FOR IMPURE MOTIVES?!

HMM!! THE CLOUD CAN'T BE RIDDEN UNLESS ONE IS PURE OF HEART!

WHAT?! IS THIS SOME KIND OF *TRICK*?!

SO GOKU HAS A RIVAL DISCIPLE...WHAT BIZARRE NEW TWISTS IS THIS KURIRIN GOING TO BRING TO HIS LIFE...?

AND THAT'S NOT "IMPURE" TO YOU...?

NO WAY!! I JUST WANT TO BE A REALLY GREAT FIGHTER AND GET MORE POPULAR WITH THE GIRLS...!

NEXT: A Very...Interesting Girl

HYUUU...

Tale 26 • Who's That Girl?

NOT TOO MANY PEOPLE AROUND HERE, HUH?

HEY!! FLY A LITTLE LOWER, WILL YA?!

THE GREAT KAME-SEN'NIN HAS REFUSED TO TAKE THEM ON AS DISCIPLES UNTIL THEY BRING HIM A "HOTTY"...AND SO GOKU AND KURIRIN ARE OFF ON A GIRL HUNT!

YOU'D BE ABLE TO *RIDE* WITH ME IF YOU STOPPED THINKING BAD THOUGHTS!

IF I LOSE MY GRIP ON YOU, I'M HEADIN' ALL THE WAY DOWN!!

HUH ?!

WHERE, WHERE ?!

WHAT ABOUT THAT ONE, KURIRIN? I THINK THAT'S THE TURTLE GUY'S TYPE?

L-LISTEN, YOU--!!

--HEY !

WOW...! YOU CAN TELL IF IT'S A MAN OR WOMAN JUST BY LOOKING?!!

WHAT KIND OF IDIOT ARE YOU?! THAT'S A *MAN*!!

THAT'S AWE-SOME !!

.....

SHUUU-!

SURE I CAN TELL...IF I PAT 'EM TO SEE WHAT'S UNDER THEIR PANTS.

YOU'RE KIDDING ME! YOU REALLY CAN'T TELL?!

GOTCHA.

.....

LET ME JUST TELL YOU UP FRONT...I'M *MALE.*

WEE-OO

WEE-OO

WEE-OO

RAT-TAT-TAT

RAT-TAT-TAT-TAT

P-PUT-PUT-PUT

POLICE

WEE-OO WEE-OO

RAT-TAT-TAAA-

HAH !!

UM... AREN'T WE ALREADY SHOOTING...?

RAT-TAT-TAA...

BAM BAM

POLICE

NOW BE NICE AND STOP!! IF YOU DON'T, WE'LL HAVE TO SHOOT!!!

PWI

DOOM

FFFNN

WAAH
!!

YOU--
YOU--
!!

HEH
HEH
HEH

BOWW

WAK !!

NNRRI

THAT WAY !!

D-OM

HNUM

RATATAAA...

THERE SHE IS!!

RRRRI!!!!

POLICE

POLICE

CH-KOK

KSHH

PUU

GAAH !!

IEE

AGH!! NOT NOW !!

AH... AH...

TICKLE TICKLE

AIEE-- !!

AH-CHOO!!

YOU THINK THERE WAS ANYBODY HERE IN THE FIRST PLACE?! LET'S GIVE UP!!

EVERY-BODY DISAP-PEARED!

WH-WHO... *ARE* YOU ?!

WHAT DO YOU WANT WITH ME ?!

O-OKAY, LUNCH!! YOU'RE UNDER ARREST!! D-DON'T DO ANYTHING SCARY!!

I-IF YOU DO, WE'LL SHOOT !!

LET'S JUST ARREST HER AND GET THIS OVER WITH!!

K-CHAK

DO YOU THINK I DID SOMETHING WRONG?!

WH-WHAT DO YOU MEAN, "WHO ARE YOU"?!! WE'RE THE POLICE!! YOU KNOW THAT!!

DID I JUST HEAR SOMEONE YELL "HELP"...?

HUH ?

EEEK! SOMEBODY, HELP ME--!!

DOWN THERE !

POLICE

IT'S A *GIRL*!! AND SHE'S BEING *ATTACKED* !!

STURGIS

IF WE'RE SUPPOSED TO DO IT, LET'S ***DO*** IT!!

WELL... YEAH. I MEAN, RESCUING ALWAYS ***LOOKS*** COOL...

BUT WE'RE NOT EVEN DISCIPLES YET...AN' THEY'VE GOT ***GUNS***, AN'... WELL, GOD HELPS THOSE WHO HELPS THEMSELVES, THEY SAY...

AREN'T WE SUPPOSED TO RESCUE HER NOW...?

EEEK !!

BUSH

GWAAH--!!

N-N-NO!!

WH-WHAT TH--?!

SHIII

WH-WHO THE HECK ARE *YOU*?!!

WHA-- ?!

TMP

SSSMM-HH

... RESCUE THAT GIRL!

WE'RE HERE TO ...

WELL, STAY OUTTA THE WAY OR WE'LL ARREST YOU TOO!!

SO! KIDS PLAYIN' HEROES, EH?!

I'VE GOT NOTHING TO DO WITH THIS LUNATIC !

HE TAKES FULL RESPONSI-BILITY!!

LET ME JUST TELL YOU UP FRONT...

GOMP

HYAH !

PWAP

BOING

H-HEY !!

DOFF

BAM

JEEZ... AN' I THOUGHT THEY WERE TOUGH...

DOMF...

GLORP

HEY, KURIRIN! D'YOU THINK THE HERMIT'LL LIKE THIS ONE?!

PLEASE, IT WAS NOTHING !

PLEASE...

OH, THANK YOU, THANK YOU!! HOW CAN I EVER REPAY YOUR KINDNESS... ?!

*ONE SNEEZE... AND THIS GIRL COMPLETELY CHANGES PERSONALITIES! WHO IS THIS "**LUNCH**"...?!*

I HAVE A FEELING SHE'LL DO FINE.

HE HE HE...

UM... WHERE ARE WE GOING... ?

HYUU——N

NEXT: The Launching of Lunch!

AND SO, WITH A "HOTTY" ON BOARD, OUR HERO AND HIS RIVAL ZOOM CLOSER TO THE VENERABLE MASTER OF MARTIAL ARTS...

WHERE DID YOU SAY WE WERE GOING?

TO KAME-SEN'NIN'S ISLAND !

...♪

Tale 27
Nothing to Sneeze At

SEE? RIGHT DOWN THERE !

HYUU—...N

HEY, OLD TIMER!! WE BROUGHT YOU THAT "HOTTY" THING--!!

GOODNESS!! IT LOOKS SO COZY!!

SO YOU LIKE IT, EH? HEHEHE...

YOU KNOW... IN THE VENERABLE WASHROOM... Y'GET IT?

HUH? WHAT'S "INDISPOSED" ?

I'LL GO TELL HIM TO GET OFF THE POT!

OHH! YOU MEAN HE MIGHT BE TAKIN' A DUMP!

WHAT'S GOIN' ON...? THERE'S NO ANSWER.

PERHAPS THE VENERABLE MASTER IS INDISPOSED.

HA HA HA...! PLEASE FORGIVE MY FELLOW DISCIPLE...! HE'S QUITE POORLY EDUCATED...

BUT WHY DID YOU BRING ME HERE? IS THERE SOMETHING I CAN DO?

HEY, OLD TIMER, YOU DROPPIN' A LOAD?

...

YOU SEE...I'M BEING PURSUED !

OH! IN THAT CASE, THIS COULD HELP *ME*, TOO!!

THAT IS-- IT'S JUST US GUYS, AND A LITTLE FEMALE COMPANION-SHIP WOULD BE--YOU KNOW--

OH NO, NO! I MEAN--IT'S NOT THAT! WE JUST *WANT* YOU, THAT'S ALL!

THEY'RE THE *POLICE*... REALLY !

HUH ?

BUT WHO ARE THEY, REALLY ?!

"PURSUED"...? BY THOSE MEN DRESSED UP AS POLICE, YOU MEAN?!

WOULD YOU STOP TRYING TO MAKE ME LOOK BAD?!!

PEE-YUU !!

FLUSSHHH

BATH & TOILET

I'M DONE, ALREADY, I'M DONE!! JUST HOLD YOUR WATER, ALL RIGHT?!

WHAT, ARE YOU BACKED UP?! WE BROUGHT YOU A GIRL--!!

WELL, KURIRIN SAID SHE LOOKED OKAY...

THIS TIME IT'D BETTER BE A ***SERIOUS*** "HOTTY"!!

WELL... JUDGING BY THE PRESENCE OF ALL THIS MONEY IN MY BAG...

I PROBABLY HELD UP A BANK AGAIN.

WH-WHY ARE YOU BEING PURSUED BY THE POLICE?

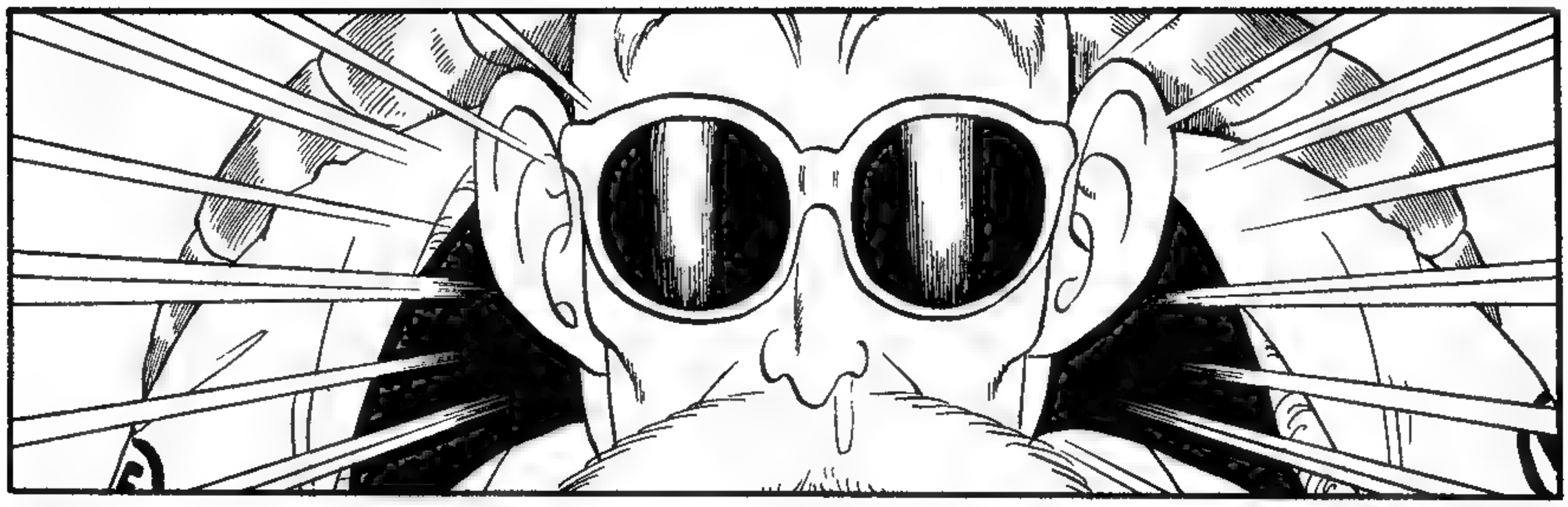
WAHAHA --- ! THAT'S A GOOD ONE! YOU, ROBBING A TRAIN!

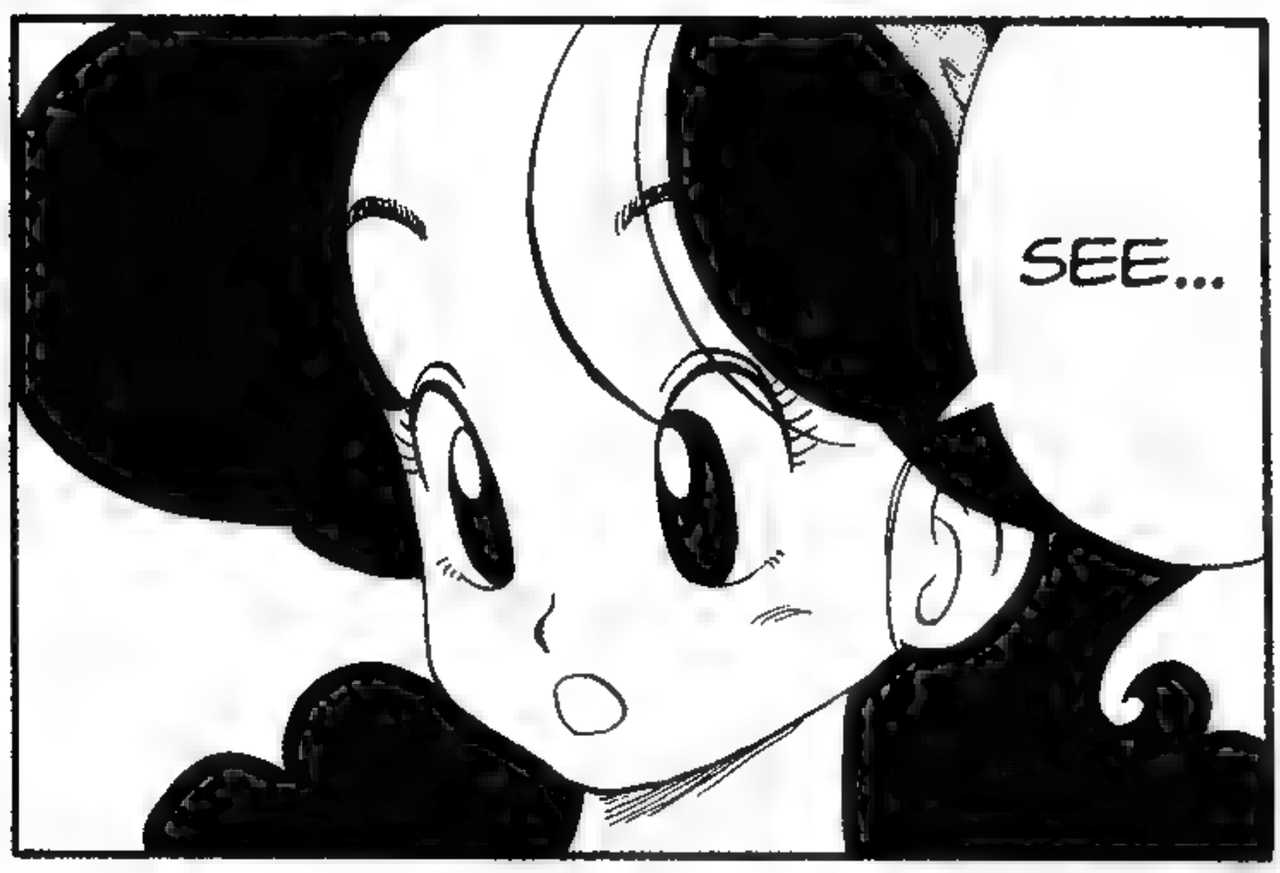
C'MON...

YOU'RE AN HEIRESS AN' THEY'RE KIDNAPPERS, RIGHT?

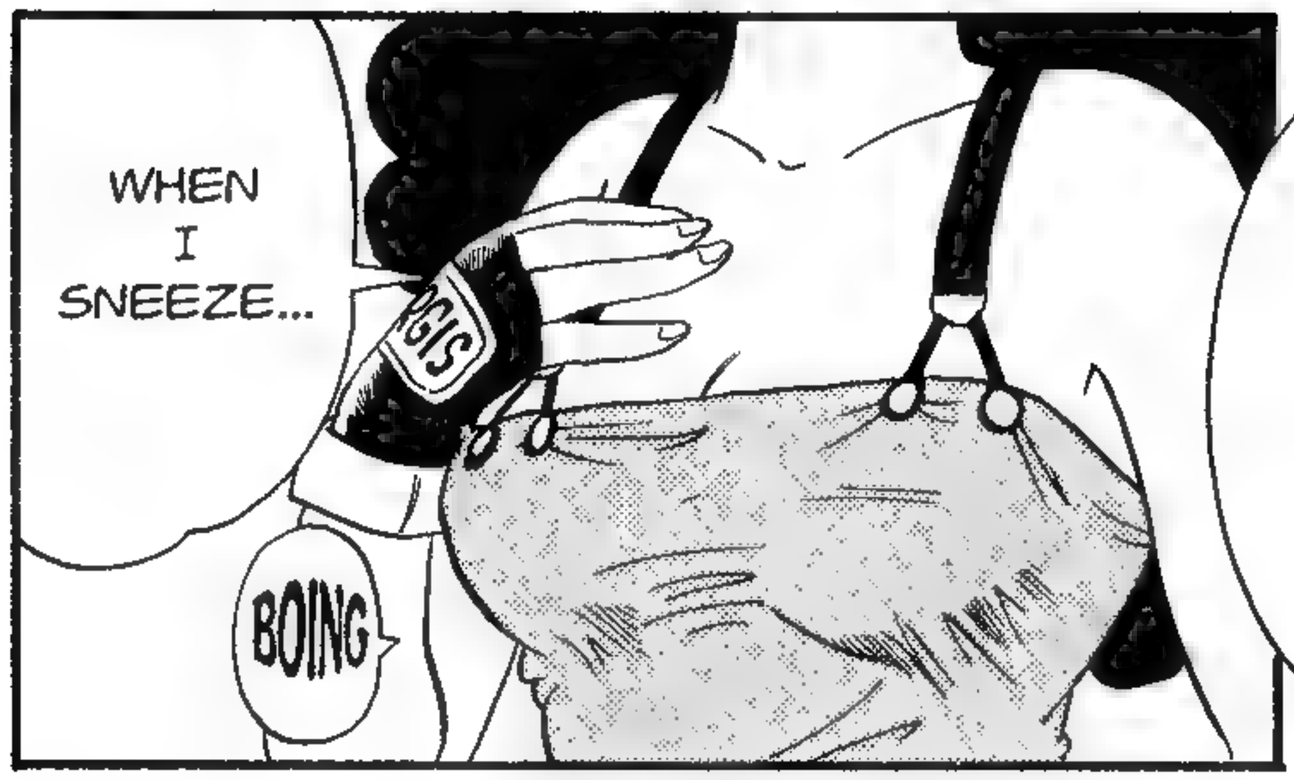
OF COURSE, IT COULD'VE BEEN A TRAIN...

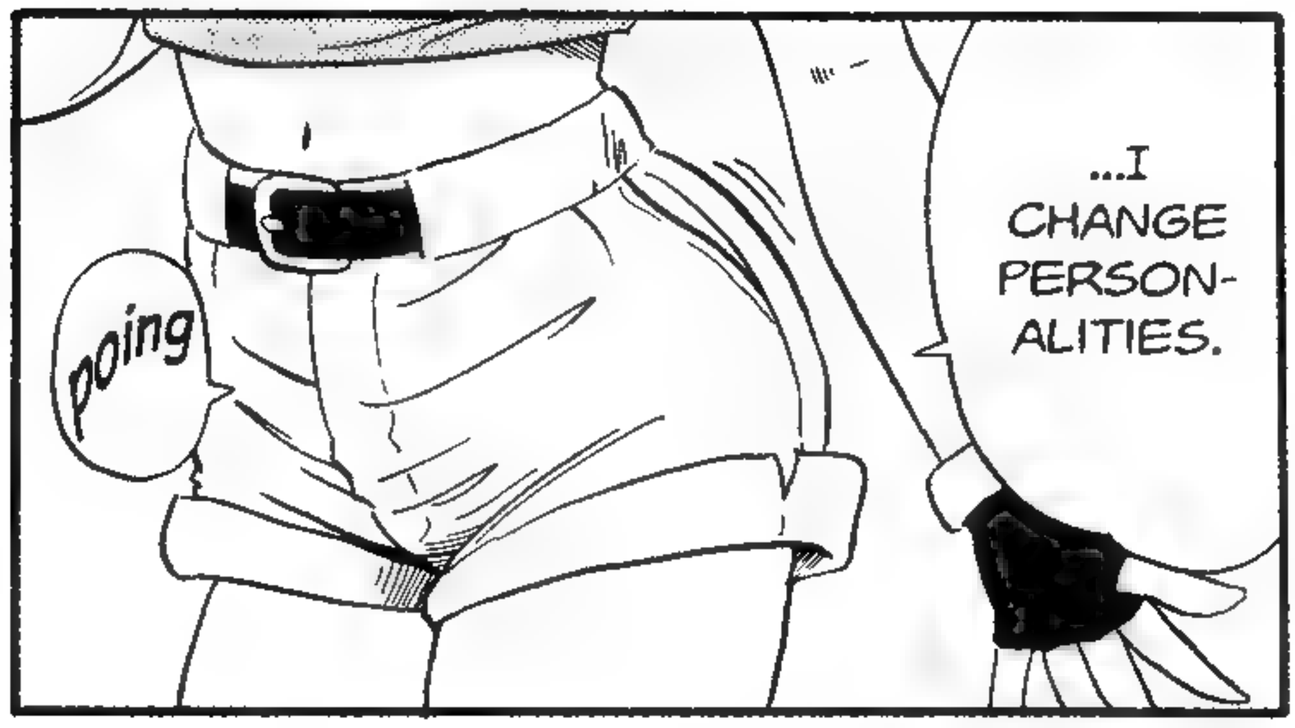
WE'LL SEE...




SEE...

IT'S ONLY FAIR THAT I TELL YOU!


WHEN I SNEEZE...
AEGIS
BOING


poing
...I CHANGE PERSON-ALITIES.

EEEEK!!

WOO-HOOO!!!

LORD MUTEN-RŌSHI, WE HAVE RETURNED!

SO SHE'S OK?

GRACIOUS ME!

M'BOYS, YOU'VE DONE IT!!!

I HEREBY ACCEPT YOU BOTH AS MY DISCIPLES!!

OKEY-DOKEY!!

YUH! YUH!

WHADDY THINK? HUH? HUH? HER FACE MAY BE KINDA LITTLE-GIRLY, BUT THE REST OF HER...HEH HEH...

THANK YOU SO MUCH! MY NAME IS LUNCH-- AND I WAS RESCUED BY YOUR GRANDSONS!

W-W-WELCOME, MY DEAR, TO M-MY HUMBLE ABODE!!

BUT I SHOULD TELL THAT THEY'RE ***NOT*** MY GRAND-SONS...

HEH HEH... LOVELY...

YES!! I'M ETERNALLY GRATEFUL!!

MY "GRAND-SONS," EH...?

NOTHING...

THEY'RE MY LITTLE BROTHERS.

DOMP

BOMM

AHEM. YES. IN FACT, I AM THE MUTEN-RŌSHI... AND I AM TEACHING THEM BUDŌ.

HO HO HO... OBVIOUSLY...

HO HO HO... JUST A LITTLE JOKE...!

KAME

SAY THERE, MISS...LUNCH, WAS IT? IF YOU'RE FREE, WOULD YOU LIKE TO JOIN ME IN A BATH...*NO!* I MEAN...JOIN US ON OUR ISLAND FOR A TIME?

HO HO... SO MY TRAINING'S COME IN HANDY ALREADY, EH?

BUT WE HAVEN'T *GOTTEN* ANY TRAINING FROM Y--

OOOOH! MARTIAL ARTS! NO WONDER THEY'RE SO STRONG !

KAME

T-TROUBLE?! D-DON'T BE SILLY!! YOU CAN STAY HERE *FOREVER* AS FAR AS I'M CONCERNED !!

KAME HOUSE

IF I WON'T BE TOO MUCH TROUBLE, I'D LOVE TO!

GLUMMP

...

YIPPEE YIPPEE

WAHAHA!! WOO-HOO-HOO!! I FEEL GOOD !!

YOUR TRAINING MUST BE SO RIGOROUS...

GOSH, IT SOUNDS LIKE FUN, BUT...

PANT PANT

HOW 'BOUT IF I TEACH YOU SOME MARTIAL ARTS TOO, HONEY?

WHAT? ME?

KAME

JUST A LITTLE RECREATIONAL TRAINING, FOR THE HEALTH OF YOUR BODY AND SOUL... ESPECIALLY YOUR B-B-B-BODY!

OH, NO, NO, I'M NOT SUGGESTING YOU TRY THE ***ADVANCED*** COURSE...

C'MON, C'MON, LET'S START TRAINING !

WELL, I DON'T LIKE TO BRAG, BUT...

HEH...

MY!! I HAD NO IDEA YOU WERE SUCH A CELEBRITY!

THIS IS AN OPPORTUNITY YOU CAN'T PASS UP!! THERE ISN'T A MARTIAL ARTIST IN THE WORLD WHO WOULDN'T KILL TO BE TRAINED BY THE VENERABLE, UNEXCELLED, A-NUMBER-ONE LORD "INVINCIBLE MASTER" MUTEN-RŌSHI!!

YES SIR !

O-KAY! TIME'S A WASTING! GET INTO THIS UNIFORM !

UNI-FORM ?

I LIVE TO SERVE, MASTER.

YOU'RE MY KIND OF STUDENT.

OH, RIGHT! I SHOULD GO INSIDE!

DID I ACTUALLY SAY YOU WERE "MY KIND OF STUDENT"...?

FORGIVE ME...

HOT-CHA!! YOU'RE GONNA CHANGE RIGHT HERE?!!

GULP

PLEASE! DON'T INSULT THE TRADITIONAL UNIFORM OF THE KAME SCHOOL!

HEH... GOOD ONE...

UM...

MAYBE THE PACKAGES GOT MIXED UP...?

OOOO..

I MEAN... LET THE TRAINING BEGIN!!

GET AWAY, WASP !!

SHOO SHOO

AKK !

BZZZZZ

BZZZZZ

BUZZZ

ACHOO

AH... AH...
R-RUN AWAY...
QUICK...
AH...AHH--

TICKLE
TICKLE

?

WHERE THE HECK AM I?!

SNORT...

EH ?!

DOESN'T LOOK LIKE ANY JAIL I'VE EVER SEEN...

CH-
KOK

YOU BROUGHT ME HERE !!

BUDA

EEEYAAA--!!!

AKCHOOOO!

RATTAT...

I WARNED YOU ABOUT MY SNEEZES, DIDN'T I?

OOPS! SORRRRY!

WH... ?

KLOOP

WHAT ?

YEP...AN UNUSUAL GIRL, ALL RIGHT... SO WHAT'S GOING TO HAPPEN TO OUR GANG NOW...?!

.....O-OH NO...NOT AT... ALL.....

I HOPE I DIDN'T DO ANYTHING OBNOXIOUS...

NEXT: Let the Training Begin (Finally)!!

BY THE TIME THE TURTLE MASTER FINALLY AGREED TO TRAIN OUR HEROES, THE SUN WAS ALREADY PRETTY LOW IN THE SKY. THAT'S WHEN HE DECIDED HIS ISLAND WASN'T BIG ENOUGH, AND THEY'D HAVE TO MOVE...

OKAY, EVERY-BODY'S OUTSIDE, RIGHT? 'CUZ I'M GONNA TURN THE HOUSE BACK INTO A CAPSULE AND BRING IT WITH US!

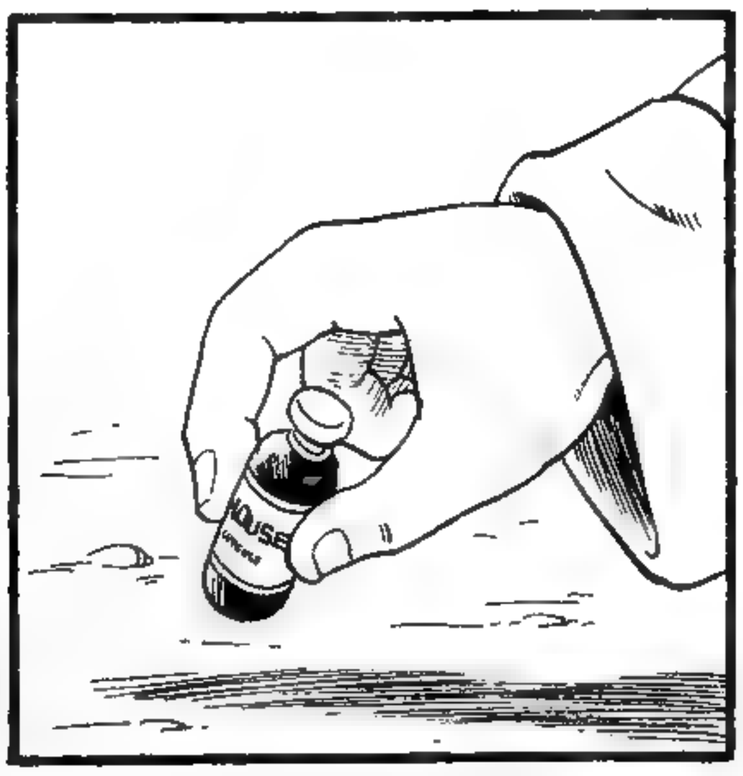
KAME HOUSE

Tale 28 • Let the Training Begin!!

POP

NEVER FEAR... I HAVE A BOAT !

HOW DO WE GET THERE? I DON'T THINK MY CLOUD CAN CARRY US ALL...



ANCHORS AWEIGH!!

BWOOO-O-N

BWOOO····N

OF COURSE !

IF IT WOULDN'T PUT YOU OUT, MY DEAR LUNCH, MIGHT YOU REFRAIN FROM SNEEZING WHILE IN THE BOAT?

LUCKILY, THE BIGGER ISLAND SOON CAME INTO VIEW...

THE LADY KNOWN AS "LUNCH" IS AN ODD LASS WHOSE EVERY SNEEZE TRANS-FORMS HER FROM LADYLIKE NICENESS TO LOONIELIKE NASTINESS.

OOO····N

ALL-RIGH-*TEE*! HOW 'BOUT JUMPING RIGHT INTO A LITTLE QUICK TRAINING BEFORE DINNER, EH?

KAME HOUSE

WE ARE HONORED, *SENSEI*.

HEY, GOKU! WHAT'RE YOU DOING UP THERE? IT'S TIME TO GET TRAINING!

HOO...

WHAT DID YOU EXPECT? ABOUT 300 PEOPLE LIVE ON THIS ISLAND!

LOOK! THERE ARE OTHER HOUSES HERE!

ME TOO ?

UM...

TRAINING AT LAST!! WOO-HOO WOO HOO!!

AH... AH...

AH... AH...

IN THAT CASE, I'LL COOK DINNER FOR YOU A...AH...

YOU, MY DEAR, MAY DO WHATEVER YOU WISH...

AH...

RRROOOMM..!

GAAAAA!!!

AHWWWN..

SWSSHH!!

C-C-COWARDS!

YEESH... THAT WAS SCARY...!

I-IT WAS A *YAWN*...?

HOW WILL YOU EVER BECOME COMBAT MASTERS IF Y-YOU'RE SC-SCARED B-BY A Y-Y-Y-YAWN?!

WELL, HAVE FUN!

GOSH, I'M REALLY SLEEPY!

ALL RIGHT. LET'S SEE WHAT YOU'VE GOT, EH?

I SEE... SO YOU BOTH SHOULD HAVE A GRASP OF THE FUNDA-MENTALS, AT LEAST...

YES!! I TRAINED AT ORIN TEMPLE FOR 8 YEARS!!

KURIRIN, DO YOU HAVE ANY KNOWLEDGE OF THE MARTIAL ARTS?

HOKAY. TRAINING. RIGHT. BUT FIRST...

HOW MANY SECONDS WILL IT TAKE YOU TO RUN IT?

IT IS PRECISELY ONE HUNDRED METERS FROM THIS BOULDER TO THAT TREE OVER THERE.

LET ME GO FIRST. YOU'LL SEE LEGS GOOD ENOUGH TO QUALIFY FOR THE OLYMPICS...IF I WANTED.

HEH HEH HEH...

NOT THAT A FAST RUNNER AUTOMATICALLY MAKES A GOOD MARTIAL ARTIST, BUT IT'S NEVER A BAD THING TO HAVE STRONG LEGS, YOU KNOW?

NNNG
SET...
READY...
BMM
GO
!!
KCHK
HYAAH
!!
SHHH...!!

I GUESS IT'S NOT TOO BAD, UNDER THE CIRCUM-STANCES... HA, HA, HA

huff

HMPH. 10.4, EH? ACTUALLY, MY PERSONAL BEST IS 10.1... BUT...

huff

huff

WHAT A FEAT!! AND WHAT ***FEET*** !!

UNBELIEVABLE !!

100 METERS IN 10.4 SECONDS!!

HEH HEH... WHAT KIND OF STANCE IS ***THAT?***

SET...

C'N I GO NOW, C'N I GO NOW?

YEAH, YEAH, SURE! GET READY...

SHHH...!

DM

GO !!

WHOA...HE'S FASTER'N I THOUGHT...

NOT BAD, NOT BAD... OF COURSE, NOT AS QUICK AS KURIRIN HERE...

WELL WELL WELL!! 11 SECONDS FLAT!

TM TM TM

KCHK

WHAT?! ARE YOU CLAIMIN' YOU LOST TO ME BECAUSE O' YOUR *SHOES*?!

OLD TIMER, CAN I CHANGE MY SHOES AND TRY AGAIN?

SURE HE DOES... GOOD LEGS THERE, BOY!

OH, PLEASE, *SENSEI!* IT ISN'T FAIR TO COMPARE HIM TO ME! HE DOES WELL IN HIS OWN LITTLE WAY, DOESN'T HE?

SEE ?

FLOP FLOP

BUT MINE ARE BUSTED.

LOOK AT THESE! DO THOSE LOOK LIKE RUNNIN' SHOES TO YOU?!

HUH ?!

WHAT ?!

O... KAY...GET READY...

C'MON, LET'S TRY, C'MON!

SET...

HOO HOO.

YEAH, THAT'S IT!

BOM BOM

GO !!

GULP...

BOOM

ZHMM—OO

KCHK

FWOONN

.....

.....

WH-WHAT KIND OF TRAINING... DID YOU HAVE...?

IS THAT FAST ?

8... POINT... 5... SECONDS... ?

BUT YOU ARE BOTH STILL WITHIN HUMAN LIMITS! IN ORDER TO BECOME A MASTER OF MARTIAL ARTS, YOU MUST BREAK THE WALL OF HUMANITY! ***THAT*** IS THE CHALLENGE!

WELL, NOW... THAT WAS INCREDIBLE... YOU'RE BOTH QUITE AMAZING...

ALL RIGHT... GET READY... SET...

WHEN-EVER YOU'RE READY!

V-V-VENERABLE MASTER... Y-Y-YOU ARE GOING TO RUN TOO?

KURIRIN-- CLOCK MY TIME FOR ME!

KALAK

P

GO

N

GO!!

FWOOOSH!!!

FUH...
FUH...FIVE...
P-POINT...
SIH...SIH...

WH-
WHOA
!

HOW
MANY
SECONDS
WAS THAT
?

SKRIK

GAPE...

OLD
TIMER,
YOU'RE
AMAZIN'
!!

THAT IS WHAT I MEAN BY BREAKING THE HUMAN WALL! AT YOUR AGE, WITH TRAINING AND DISCIPLINE, YOU SHOULD BE ABLE TO BREAK 5 SECONDS!

NOT TOO
BAD FOR
AN OLD
CODGER...

5.6,
EH...
?

P-
PLEASE,
MASTER...
ALLOW
ME...

"BEER"?
WHAT'S A
"BEER"
?

ALL THAT
RUNNING'S GOT
ME THIRSTY...
GOKU, CAN YOU
GET ME A
BEER?

EXCUSE ME! I COME FOR A BEER FOR RŌSHI-SAMA!

OF COURSE. HERE YOU A...AH...

AND TO THINK I FEARED THAT LORD MUTEN RŌSHI WAS JUST AN OLD LECH!!

HEH HEH HEH...

HMM... IN ORDER TO MASTER THE MARTIAL WAY, ONE MUST ALSO POSSESS KNOWLEDGE... I THINK WE'LL HAVE TO WORK ON THAT AREA...

TH-THAT WAS NO YAWN...

UH-OH!

AH-CHOO!!

AHOO AHOO

FINALLY, THE TRAINING HAS BEGUN! TOMORROW IT GETS **HARD**...!!

GET YOUR STINKIN' HANDS OFF MY BEER!!

YAA AA~!!!

FWOON

AH... ***NOW*** KURIRIN'S STARTING TO REACH THE WALL OF HUMANITY...

NEXT: Find the Stone!

Tale 29
Bad Day at Turtle Rock

THE SUN HAS BEGAN TO SET...

AT HOME, A DELICIOUS EVENING MEAL AWAITS...

GLUMP...

KAME HOUSE

...SO BEFORE WE ADJOURN FOR THE NIGHT, I WILL TEST YOU ONE MORE TIME.

THE REAL TRAINING WILL BEGIN IN EARNEST TOMORROW...

HMM...

BUT THAT WILL NOT BE ALL...

THERE MAY BE A FOOT-RACE, YES...

ARE WE GONNA RUN AGAIN?

LOOK CLOSELY AT THIS ROCK...

?

?

SKWEE SKWEE

WHATCHA GONNA DO WITH IT?

Y-YES, BUT...

HAVE YOU EXAMINED IT?

"Turtle"

FWOO———---

I'M GONNA DO THIS..!

YAH!!

VVVVV

IS THIS A TEST TO SEE HOW FAR WE CAN THROW A ROCK?

.....

QUITE A DISTANCE, EH? *HO HO...*

I DON'T GET YOUR TRAINING, OLD TIMER...

YUP !

Y-YOU M-MEAN TH-THAT R-ROCK Y-Y-YOU J-J-JUST...?

HUH ?

IT'S A ROCK-*FINDING* TEST.

NO, LADS, IT'S NOT A ROCK-THROWING TEST.

WAAH !!!

AND ONLY THE WINNER... GETS ***DINNER!***

THE ONE WHO BRINGS THAT ROCK BACK TO ME IS THE WINNER!

DON'T FLATTER YOURSELVES THAT RETRIEVING AN OBJECT IS BENEATH YOU! IT REQUIRES QUITE A LOT OF MENTAL POWER AND CONCENTRATION...

NOT TO MENTION, IN THIS INSTANCE, A HARDY CONSTITUTION AND PLENTY OF STAMINA!

...BUT IF NEITHER OF YOU HAS FOUND IT AFTER 30 MINUTES, ***NEITHER*** OF YOU GETS TO EAT!

NOT ONLY THAT...

RRRARR-!!!

I WONDER WHICH OF YOU WILL FIND IT...

DANG IT!! THERE AREN'T ANY FOOT-HOLDS!! WE'LL HAFTA GO AROUND!!

WAK !!

WUP--- ?!

FWA

AW, I DID STUFF LIKE THIS ALL THE TIME BACK IN THE MOUNTAINS!

HERE'S A PERFECT BRANCH !!

LOOK--

HYOH-- !!

SHMM

THIS IS A HECKUVA WAY TO TELL ME YOU GOT A DEATH WISH!!

FAAAA!!!

Hi

GOMP

BRAK

HUH ?!

DINNER... REMEMBER... DINNER !!

OW WWW !!!

UGH-- !!!!

HE'S GOTTEN WAY AHEAD!!

I'LL HAFTA TAKE THE LONG WAY!!

AARGH !!!

IS THIS GUY HUMAN... ?

HEEEERE, ROCKIE, ROCKIE, ROCKIE!!

NO WAY *ANYBODY* COULD FIND ONE TINY ROCK IN THAT JUNGLE IN ONLY 30 MINUTES...

WAIT A SECOND...

SHKA SHKA...!

HEH HEH HEH...

THAT'S IT, THAT'S IT...

SMIRK...

TM TM TM

THIS ONE'S CLOSE ENOUGH...

YEAH...

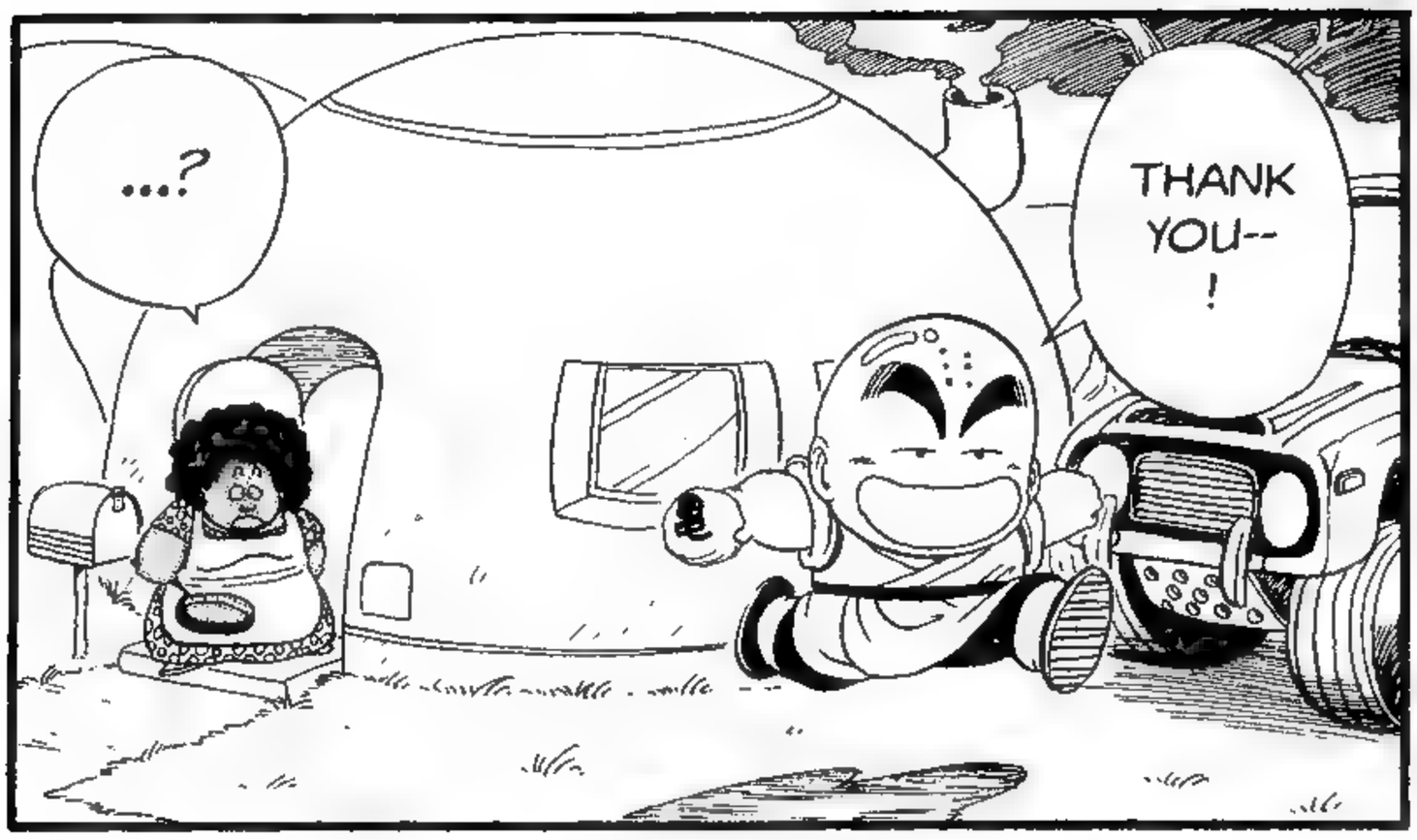
VWIP VWIP

PLEASE FORGIVE MY INTRUSION, BUT MAY I BORROW A PERMANENT MARKER FOR JUST A MOMENT?

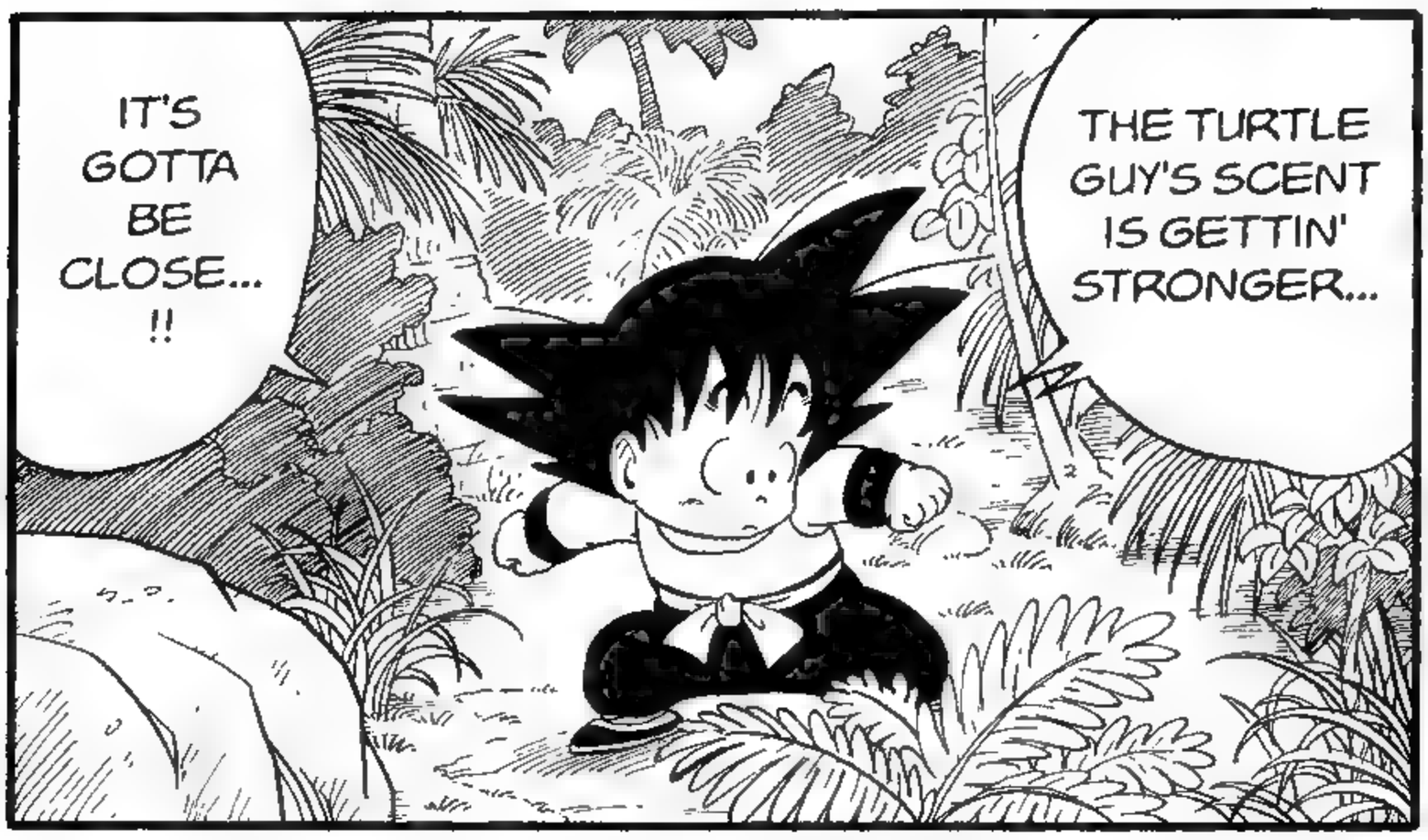
CAN I HELP YOU?

EXCUSE ME...!

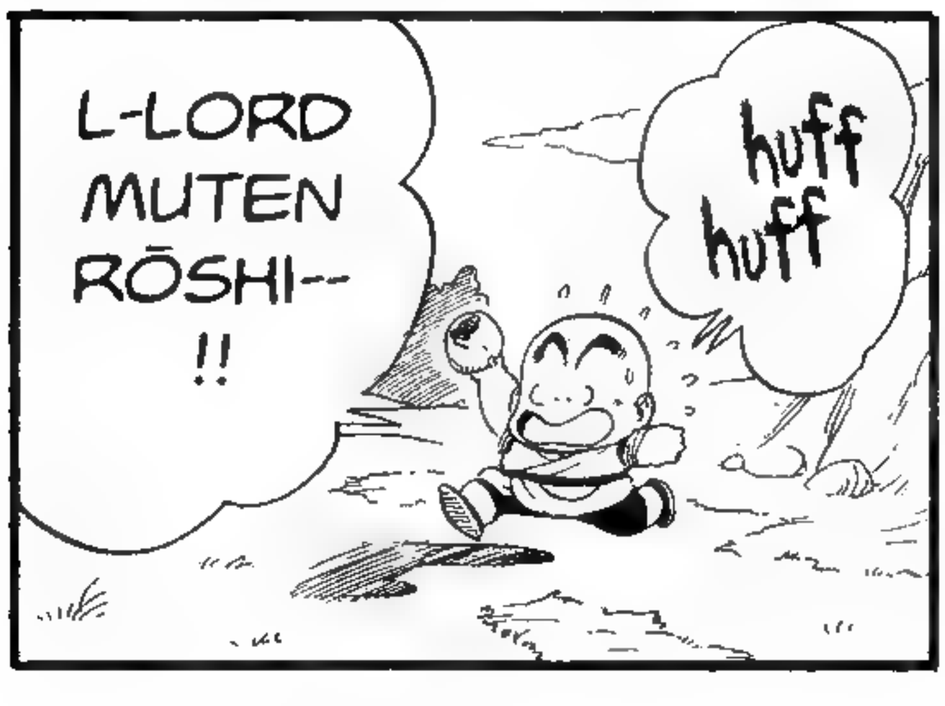
329

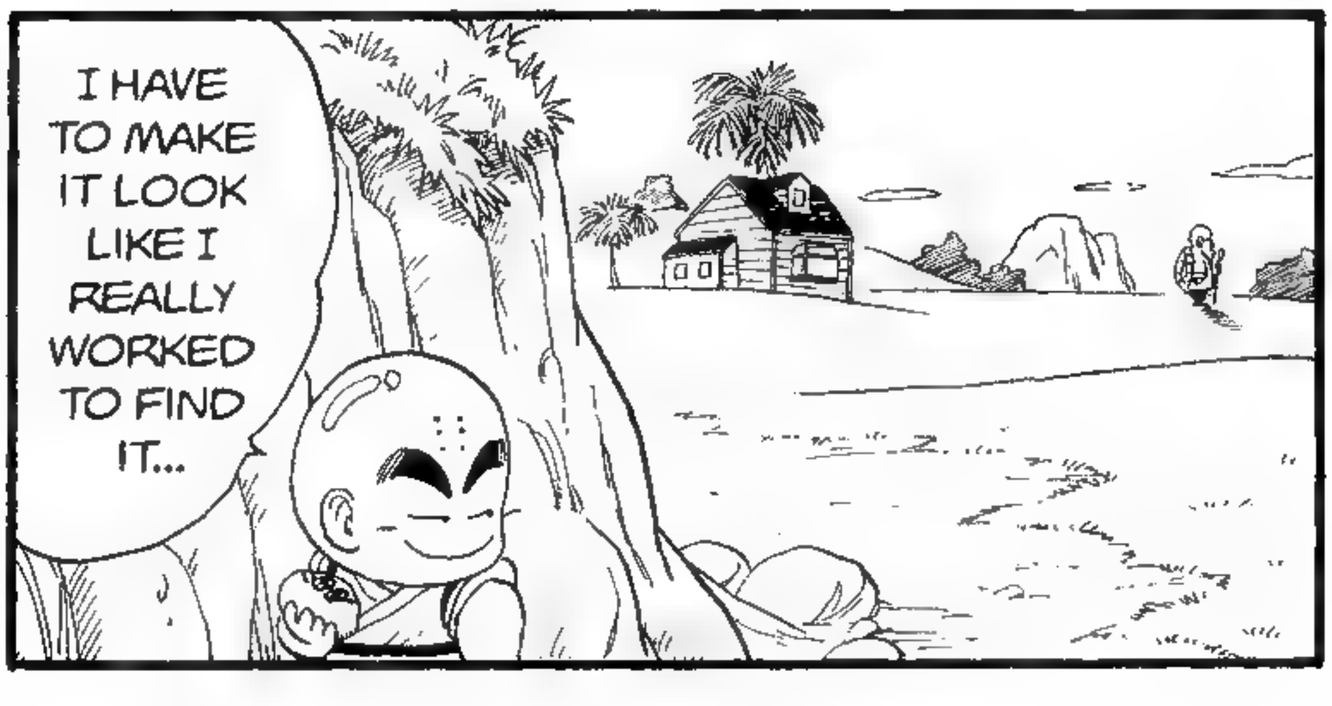

...?
THANK YOU--!

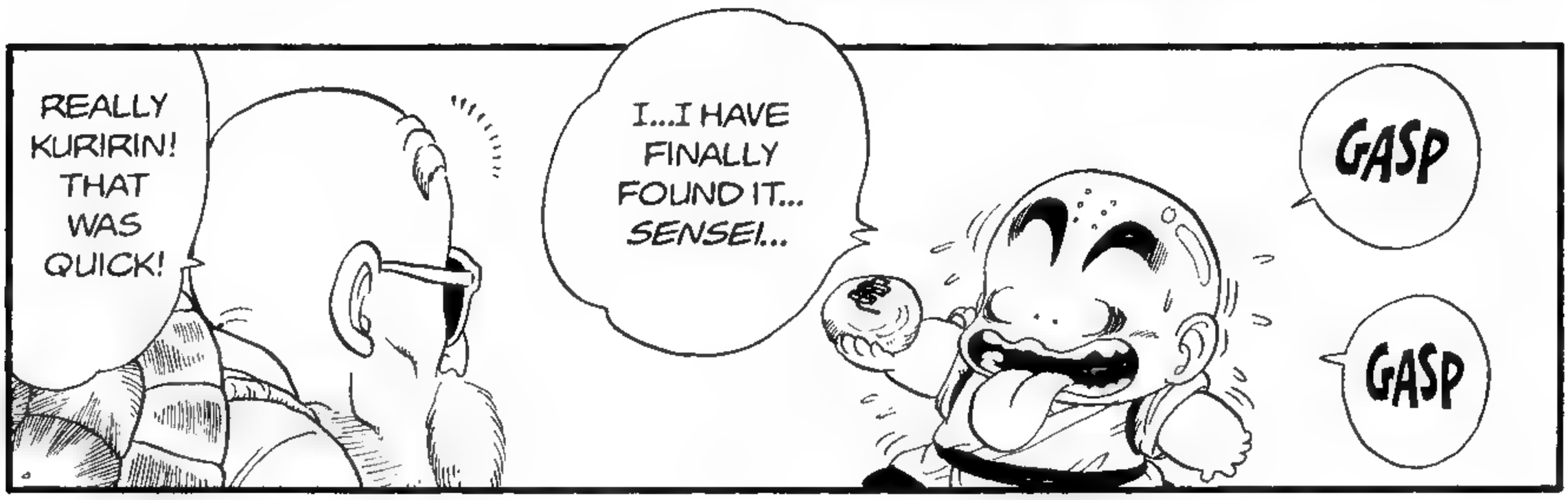
SKWEE SKWEE
TEN


IT'S GOTTA BE CLOSE... !!
THE TURTLE GUY'S SCENT IS GETTIN' STRONGER...

Sniff sniff
sniff sniff sniff...


L-LORD MUTEN RŌSHI-- !!
huff huff


I HAVE TO MAKE IT LOOK LIKE I REALLY WORKED TO FIND IT...


REALLY KURIRIN! THAT WAS QUICK!
I...I HAVE FINALLY FOUND IT... SENSEI...
GASP
GASP

AWK !!

KONG

LET'S SEE... LET'S SEE...

F- FORGIVE ME-- !!

NOW GO FIND IT FOR *REAL* !!

DID YOU REALLY THINK YOU COULD FOOL *ME*?! THIS ISN'T MY HAND-WRITING!!

BLAST IT!! HOW'S *ANYBODY* SUPPOSED TO FIND ANY-THING IN THIS PLACE--!

KSSH KSSH

WAH !!!

ROAR

WHOK

P-PHEW... THAT WAS CLOSE...!

DOMPF...

BWA

EEK!

WHAT'S *UP* WITH THIS STUPID JUNGLE...?!

BOO-M

BOO-M

POK POK

DON'T TELL ME YOU ACTUALLY FOUND THAT ROCK?!

KRASH KRASH

GOKU, IS THAT YOU?!

HUH?!

WAHOO!! I FOUND IT~!!

GLAG !!

B-BUT HOW--?!

I'M GONNA GET DIN-NER !!

HEH HEH HEH...

YOU SEE? THERE'S THAT MARK, RIGHT THERE !

I DON'T BELIEVE THIS! LEMME SEE THAT...

WHAT'RE YOU--A DOG?!!

THE OLD TIMER GOT HIS SCENT ON IT!

ALL'S FAIR IN LOVE, WAR-- AND DINNER TIME!! *BWA-HA-HA-HA!*

HOLD UP, YOU CHEATER!! THAT'S NOT FAIR!!

WA-HA-HA!! FOOL!!!

SHOOM

HEY !!

VRRRMM..

I SAID STOP !!

GLOG-- !!

BOTCH

NYAH NYAH !!

VISH VISH

HYAH !!

TEE HEE HEE !!

TM TMM..

AGH!! HOW DO I GET **RID** O' YOU?!

RARR--!!!

HYAH--!!

HO!! YOU WANNA SPAR?!

ALL RIGHT... IF IT'S A FIGHT YOU WANT...!!

KWRRRR

BWAK

BONK

DONK

BOK

BOK

POTCH

SOMEDAY I'M GONNA FIND OUT WHERE YOU GOT TRAINED !!

WHAT A FIGHTER...

NOW GIVE ME BACK THE ROCK !

SAY UNCLE ?!

HEY !!

THERE'S YOUR ROCK!!

FWIP

UNCLE, UNCLE, UNCLE !!

BY THE TIME HE REALIZES THAT'S THE FAKE...!

TEE HEE HEE...

NYAH, NYAH !

VSSSHH

Y-YOU, YOU... DUMMY !!

I AM HUMBLY HONORED.

THIS MATCH GOES TO YOU, KURIRIN!!

AH! NO QUESTION! THIS IS THE ROCK I THREW!

KAME HOUSE

GRUMM GRUMBLE GRUMBLE...

THANK YOU, *SENSEI*. I CHOSE THE FISH MYSELF AT THE ISLAND MARKET...

SHLURP...

WA-HA-HA!! DEAR LUNCH, YOU ARE ***SUCH*** A GOOD COOK--!!

PLEASE, VENERABLE MASTER, HAVE ANOTHER !

MUNCH MUNCH

GLOMP GLOMP

GLOMP GLOMP

AND THAT WAS THE LAST TRAINING SESSION FOR THREE DAYS...AFTER EVERYBODY BUT GOKU CAME DOWN WITH FOOD POISONING FROM BADLY PREPARED "FUGU" PUFFER FISH...

NEXT: Milk Delivery

COCKA-
DOODLE-DOOOO

Tale 30 • Milk Run

k-chk

BRRIIIIN...!!

NNH...

WAKE UP, KURIRIN!!

IT'S TRAINING TIME!!

EHH...? MORNIN' ALREADY...
?

ARE YOU GOING TO BE A CRY-BABY OR ARE YOU GOING TO GET UP AND TRAIN?!

...WHUH? 'SONLY 4:30 A.M., SIR...

1962

ARRH!! GOKU, YOU LUCKY LITTLE MONKEY-BUTTED...!

YOU **WOULD** BE THE ONLY ONE WHO CAN PUT UP WITH HER...AND THE ONLY ONE WHO ISN'T INTERESTED IN GIRLS...

FEH. IF THAT LUNCH GIRL WEREN'T SUCH A FREAK, I'DVE BEEN SETTLED DOWN NEXT TO HER... INSTEAD I END UP WITH THIS FOOL!

SHE'S IN HER ***VIOLENT*** FORM!!!

AWKK !!

I WONDER WHAT POSITION MIZ LUNCH SLEEPS IN...?

I 'SPOSE IT CAN'T HURT TO PEEK...

TONK TONK

...

...HUH ?

I'VE GOT TO WAKE UP GOKU ONLY...AND *CARE-* FULLY...

I-IF SHE WAKES UP WHILE SHE'S L-LIKE THIS...!

!! GULP

MMM...?

BOING

MORNIN', TEACHER !!

SHHH! SHHH !!

HI !

hSSS...

BAM

WAAHH !!!!

I'LL JUST *BET* !!

HOW *DARE* YOU SLEEP WITH *ME*-- ?!

Y-YOU-- !!

CAN'T BE HELPED. THERE AREN'T ENOUGH FUTONS TO GO AROUND.

EEYOW...
!!

SO--
!!!

OWW!!!

BAM BAM BAM

THINK YOU CAN BEAT ME--
?!!

SLEEP A LITTLE LONGER !

DOMP

BWAK

ARE WE FINALLY STARTING THE TRAINING ?

SO WHAT'S UP, OLD TIMER?

Y-YOU DON'T HOLD BACK...EVEN AGAINST WOMEN...

WHAT A SIMPLE FELLOW...

OH...OH, YEAH...

RIGHT!! THE TRAINING !!

HUH ?

...

BUT FIRST, LET ME JUST SAY A FEW WORDS ABOUT MARTIAL ARTS...

AT LAST YOU WILL BEGIN YOUR EDUCATION IN THE KAME-SEN SCHOOL BUJUTSU... THE ARTS OF THE TURTLE MASTER...

KAME HOUSE

ONE MASTERS THOSE ARTS FOR HEALTH IN MIND AND BODY, FOR THE ABILITY TO LIVE ONE'S LIFE AS COURAGEOUSLY, UNIQUELY, AND ENERGETICALLY AS ONE WISHES!

ONE DOES NOT STUDY MARTIAL ARTS IN ORDER TO WIN A FIGHT OR HAVE GIRLS SAY, "OOO ♥, YOU'RE SO **STRONG**!!"

DO YOU UNDER-STAND SO FAR?

NOT A WORD.

uhhh...

IF THERE ARE ANY WHO SEEK TO TERRORIZE YOU OR ANY OTHER DECENT PEOPLE WITH UNDESERVED POWER, YOU MUST DEFEAT SUCH ENEMIES WITH ONE MIGHTY BLAST!!

BUT !

LET'S START TRAINING !

ENOUGH TALK...

YOU REALLY ARE STUPID AREN'T YOU...?

OH, YEAH, THAT'S EASY!

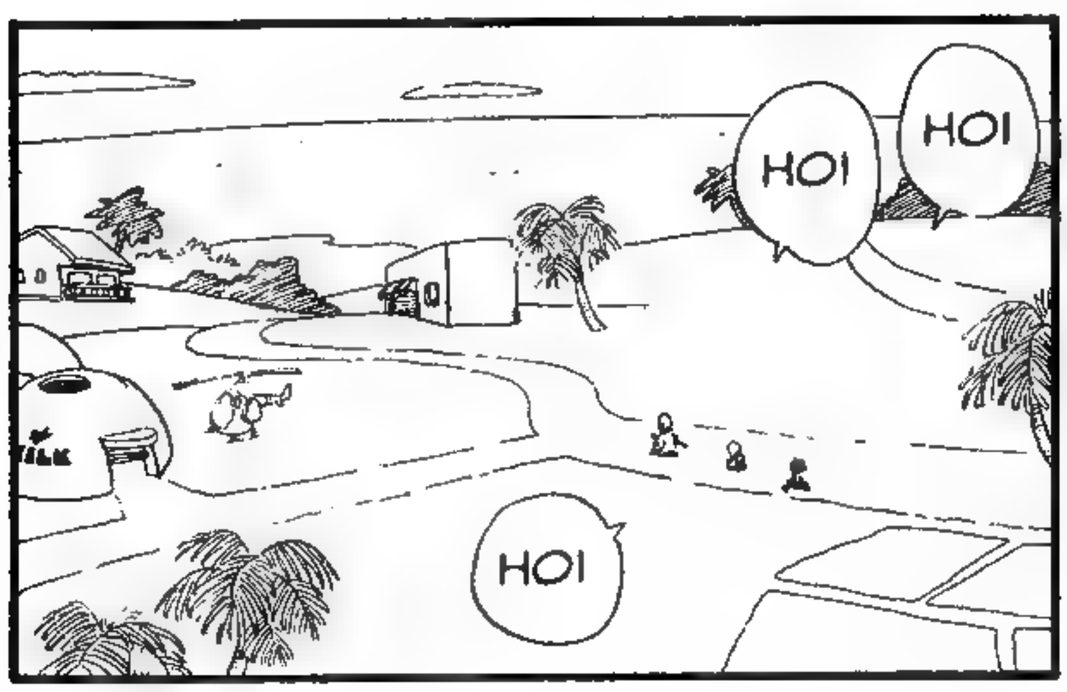
JUST "TRAIN HARD AND ENJOY LIFE"... CAN YOU GET ***THAT***?

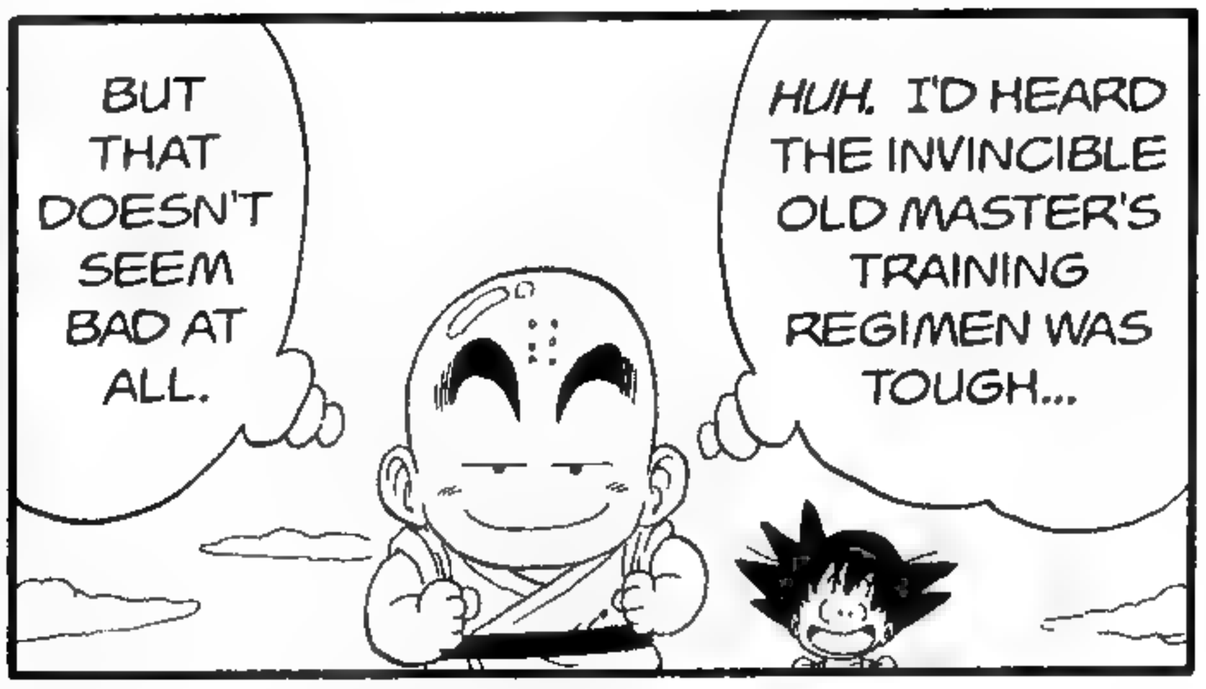
YES, SIR!!

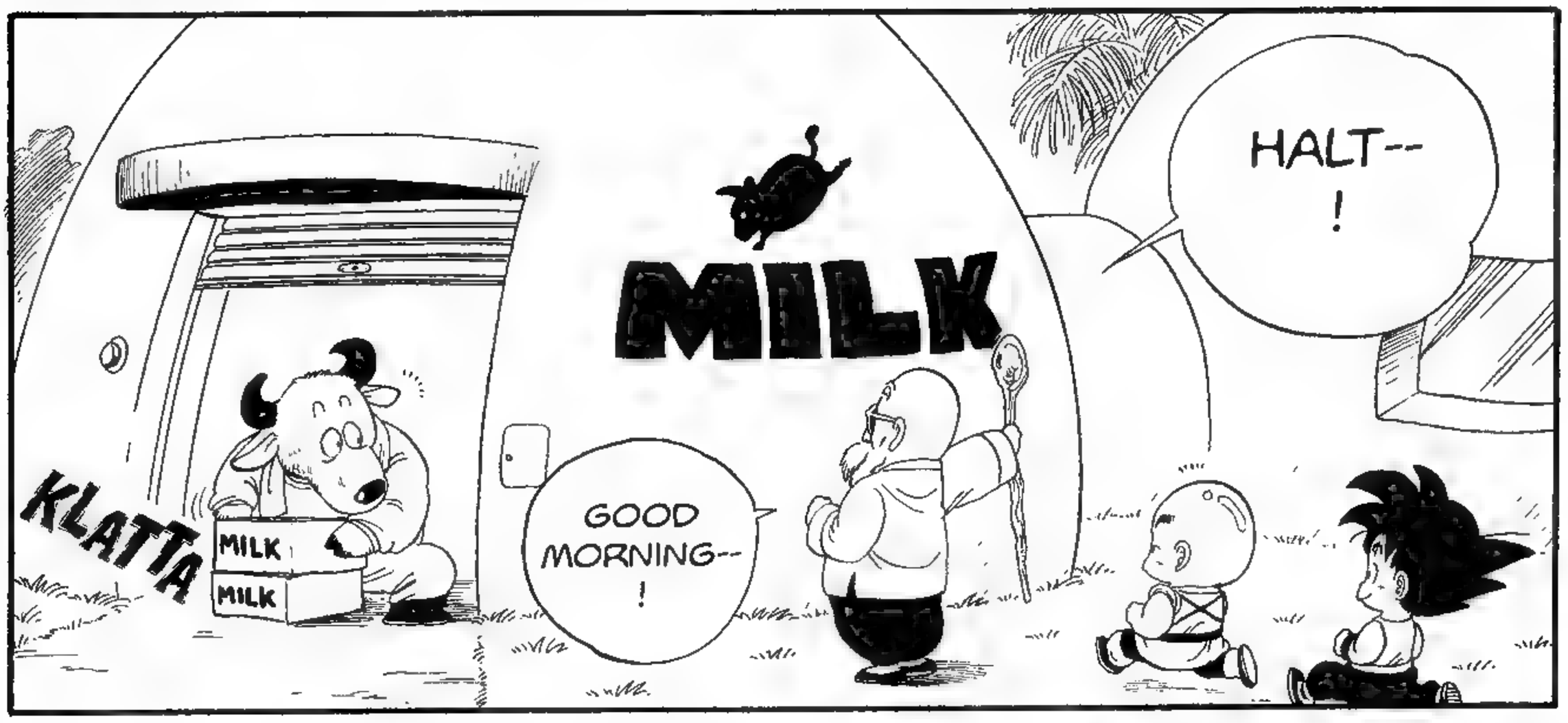
STAY WITH ME!

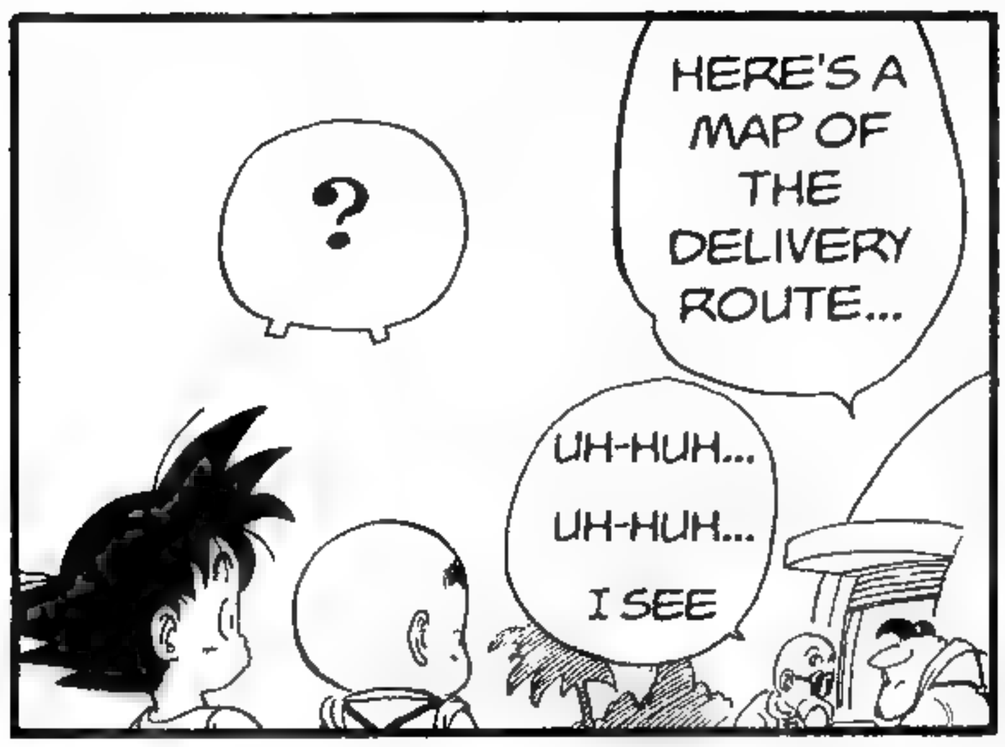
FIRST, SOME LIGHT JOGGING.

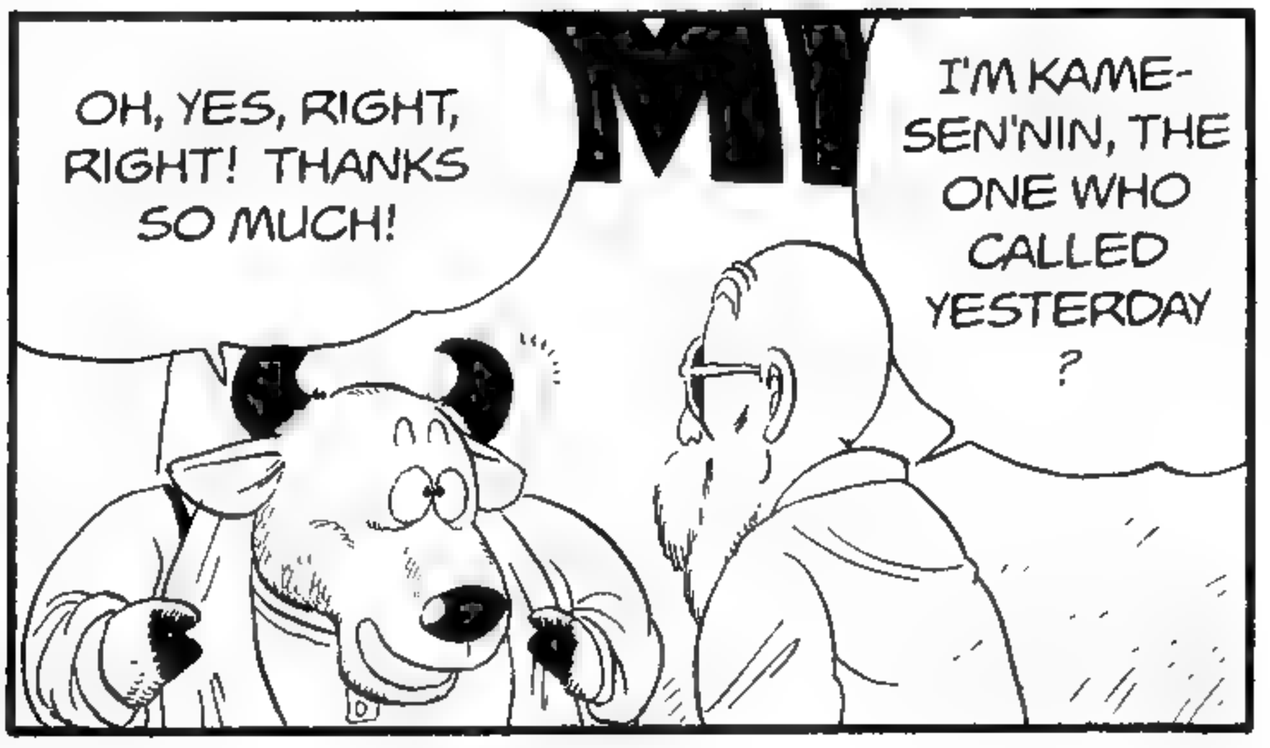
HOI
HOI
HOI
HOI
HOI
HOI


HOI
HOI
HOI


BUT THAT DOESN'T SEEM BAD AT ALL.
HUH. I'D HEARD THE INVINCIBLE OLD MASTER'S TRAINING REGIMEN WAS TOUGH...


KLATTA
MILK
MILK
MILK
GOOD MORNING--!
HALT--!


?
HERE'S A MAP OF THE DELIVERY ROUTE...
UH-HUH... UH-HUH... I SEE


OH, YES, RIGHT, RIGHT! THANKS SO MUCH!
I'M KAME-SEN'NIN, THE ONE WHO CALLED YESTERDAY?

IT'LL BE GOOD EXERCISE.

YUP.

WHAT?! DELIVER *MILK*..?!

WE'RE GOING TO DELIVER SOME MILK!

ALL RIGHT, BOYS. PICK UP ONE CRATE EACH...

MILK

MILK

DON'T BE SILLY. IF WE DID THAT, IT WOULDN'T BE TRAINING!

YOU'RE NOT GOING TO USE THE HELICOPTER ?!

WAIT!! DON'T TELL ME YOU'RE PLANNING TO DO IT ON *FOOT* !!

MILK

WE'LL DO THE 2 KILOMETERS TO THE FIRST HOUSE... ***SKIPPING!!***

O-KAY, NOW! AFTER ME!

.....

MILK

MILK

SKIP, SKIP, TRA-LA-LA

KTINK

KTINK

KTINK

MILK

MILK

GO !!

SKIP, SKIP

COME ON, SKIP, SKIP

ALL RIGHT... YOU'VE GOT ALL THE EMPTIES? NOW, FOR THE NEXT KILOMETER...

huff

huff

huff

MILK

MILK

MILK

KLONK

MILK

THIS TREE-LINED PATH!

ONE-TWO, ONE-TWO !!

ZIG-ZAG, ZIG-ZAG !!

huff
huff
huff
huff
HHEEZ
HHEEZ
TAKE TOO LONG AND THE MILK WILL GO SOUR!
MILK
MILK
KURIRIN, YOU'RE LAGGING !
PHEW !!
BUT, WELL, I SUPPOSE YOU DON'T REALLY HAVE TO DO THIS AT A RUN...
NEXT UP, WE'RE CLIMBING THESE STAIRS!
HO HO! SO EVEN GOKU IS RUNNING OUT OF STEAM, EH?
GASP
GASP
MILK
THAT WOULDN'T BE TRAINING, NOW, WOULD IT.
OL' TIMER... I REALLY CAN'T DELIVER THESE WITH MY FLYING CLOUD?
ARR RRR GH--!!

WOW...

REALLY?!! MY GRANDPA DID THIS TOO?!!

MILK

WHAT MEMORIES...! LONG AGO SON GOHAN AND GYŪ-MAŌ DELIVERED MILK JUST AS YOU'RE DOING NOW...

GASP

GASP

KLONK

MILK

YOU'VE MADE IT, BOYS.

HWEEZ--

HWEEEEZ--

MILK

KONK

HEY !

HIYA !

MY MY, THANK YOU SO VERY MUCH!

TRAINING, VENERABLE MUTEN-RŌSHI? IT HAS BEEN A LONG TIME...

HO-HO-HO...

G-GOOD MORNING.

OWW~~...

IT'S NOT "HIYA"! IT'S "GOOD MORNING" !

BUT I ALREADY FEEL BOTH HAVE QUITE SOME POTENTIAL.

WELL, THEY ONLY JUST STARTED...

YOU LOOK HALE AND HEALTHY, AS ALWAYS. AND HOW GOES THESE TWO LADS' TRAINING?

YES, YES INDEED, IT HAS BEEN A WHILE, HASN'T IT ?

HO! THE TENKA'ICHI BUDŌKAI, EH?!

AS LONG AS THEY CONTINUE TRAINING OBEDIENTLY, THEY SHOULD BE ABLE TO ENTER THE TOURNAMENT 8 MONTHS FROM NOW.

HEH HEH HEH! ALL RIGHT!

HE SAID WE HAVE POTENTIAL !

THEY GATHER MARTIAL ARTS MASTERS FROM ALL OVER THE WORLD AND DECIDE WHO'S THE "STRONGEST UNDER THE HEAVENS"! IT'S AN AWESOME TOURNAMENT!!

HUH? WHAT'S THAT?

TH--

THE "STRONGEST UNDER THE HEAVENS"... ?!

HOW EXCITING !

IF YOU TRAIN WITHOUT SHIRKING.

Y-YOU THINK WE'LL BE GOOD ENOUGH TO ENTER?!

WOW!! "TEN-KA'ICHI," HUH?

I SIMPLY FEEL THAT IF YOU HAVE A GOAL SUCH AS ENTERING A GREAT TOURNAMENT, YOU WILL STRIVE THAT MUCH HARDER IN YOUR TRAINING.

HOWEVER, YOUR GOAL IS ***NOT*** TO AIM FOR THE TITLE. LIFE JUST ISN'T THAT EASY.

GOOD LUCK!

THAT MILK IS GETTING WARM, BOYS, SO...

THERE'S GONNA BE LOTS OF STRONG GUYS GOING, RIGHT?!

YEAH, YEAH...!! JUST TO BE ABLE TO ENTER...!!

BALANCE, BALANCE.

ONE-TWO

WHUP!!

WAAK!!

MILK

MILK

ZZZB...
ZZZB...

KEEP IT UP! WALK SLOWLY AND YOU'LL BE SWALLOWED UP BY THE SAND!

PANT PANT

HUHH HUHH

MILK

CAREFUL NOW! YOU DON'T WANT TO GET SWEPT OVER A WATERFALL!

OOOSH!

WAAH--!!

RUN!! LOSE STEP HERE AND YOU'LL BE DEVOURED!

SO, KAME-SEN'NIN'S TRAINING **IS** TOUGH AFTER ALL! WILL THE STRONGEST-UNDER-THE-HEAVENS TOURNAMENT BE MOTIVATION ENOUGH?!

GLUK...!

SO...THAT'S ALL FOR YOUR ***EARLY*** MORNING ROUTINE... NOW, FOR YOUR ***MORNING*** ROUTINE...

BELIEVE ME, THIS WILL GET MUCH EASIER AS YOU DO IT EVERY DAY FOR THE NEXT 8 MONTHS!

HUHH HUHH

W-WE'RE DONE...

FINALLY...

NEXT: Tough Turtle Training!

Tale 31
It Only Gets Harder

FINALLY, GOKU AND KURIRIN'S TRAINING HAS BEGUN! BUT, AS THEY LOOK FORWARD TO THE NEXT CHAPTER OF THE REGIMEN, THEY START TO WONDER IF IT WILL EVER END...!

LET'S GET OUR DAY GOING!

HUHH

HUHH

HUHH

NOW THAT YOU'RE BOTH RESTED FROM OUR LITTLE WAKE-UP...

GUH... !

PL- PLOWING... ?

MORNING TRAINING CONSISTS OF PLOWING THESE FIELDS.

WHAT HUGE FIELDS...

THESE KIDS? WHY, SURE! I APPRECIATE IT...

THEY NEVER HAD TRAINING LIKE THIS BACK AT ORIN TEMPLE...

MILK DELIVERY... FARM WORK...

BLOO BLOO

THE LONGER YOU TAKE, THE LONGER BREAKFAST IS DELAYED.

COME ON, DON'T DILLY-DALLY!

HUH ?!

YOU CAN'T USE THE *HOES!!*

WHAT ARE YOU DOING ?!

YOU'LL PLOW THESE FIELDS *BARE-HANDED!*

THIS IS EXERCISE FOR YOUR ARMS AND HANDS, NOT JUST YOUR LEGS!

Y-YOU MEAN...WITH OUR *BARE HANDS?!*

WH-WHAT ?!

DIG DIG DIG DIG

SHHK SHHK

AAARHH--
!!

PUFFFFF...

M-MY HANDS... MY POOR HANDS...
!!

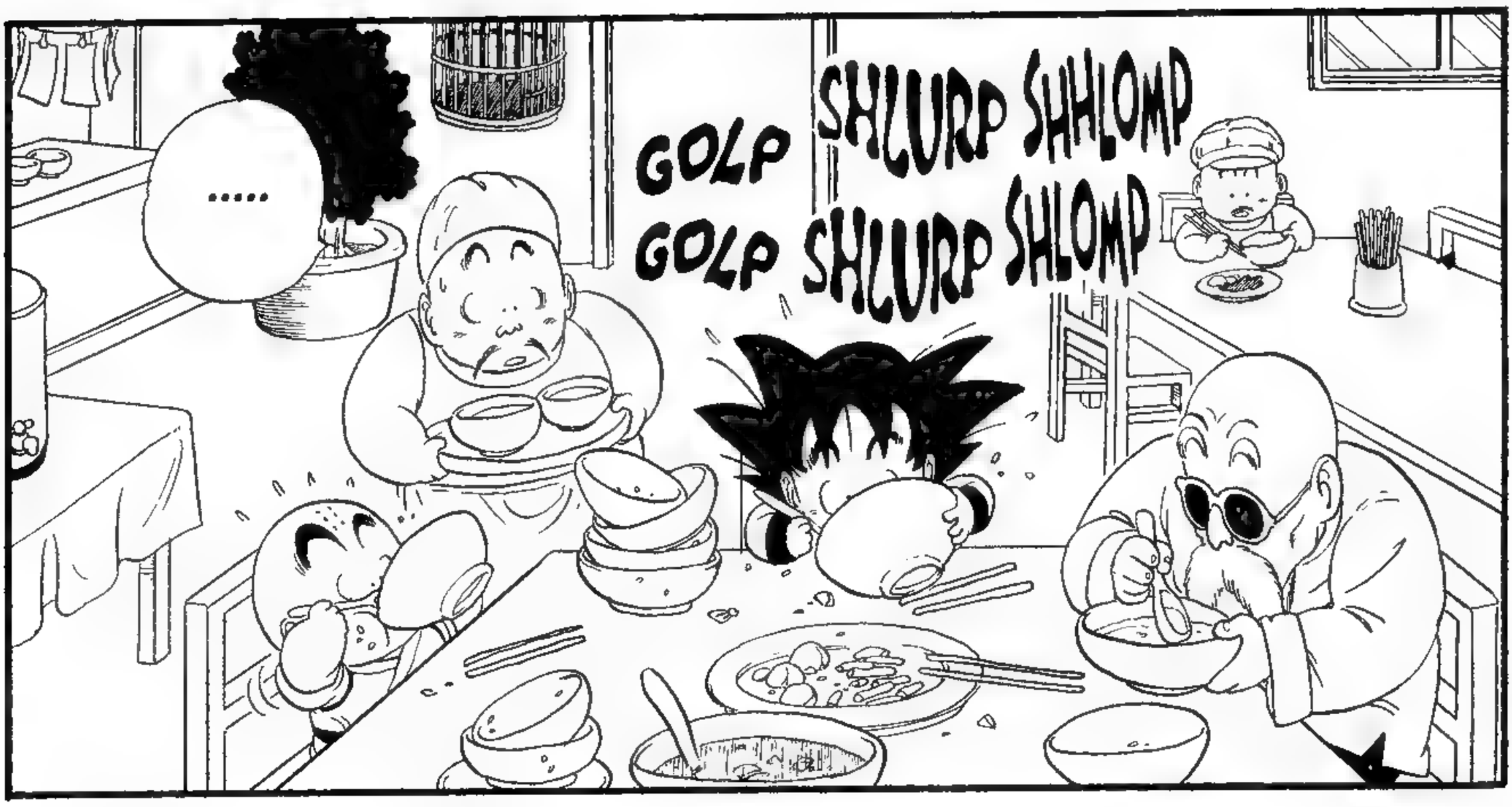
OWWW--

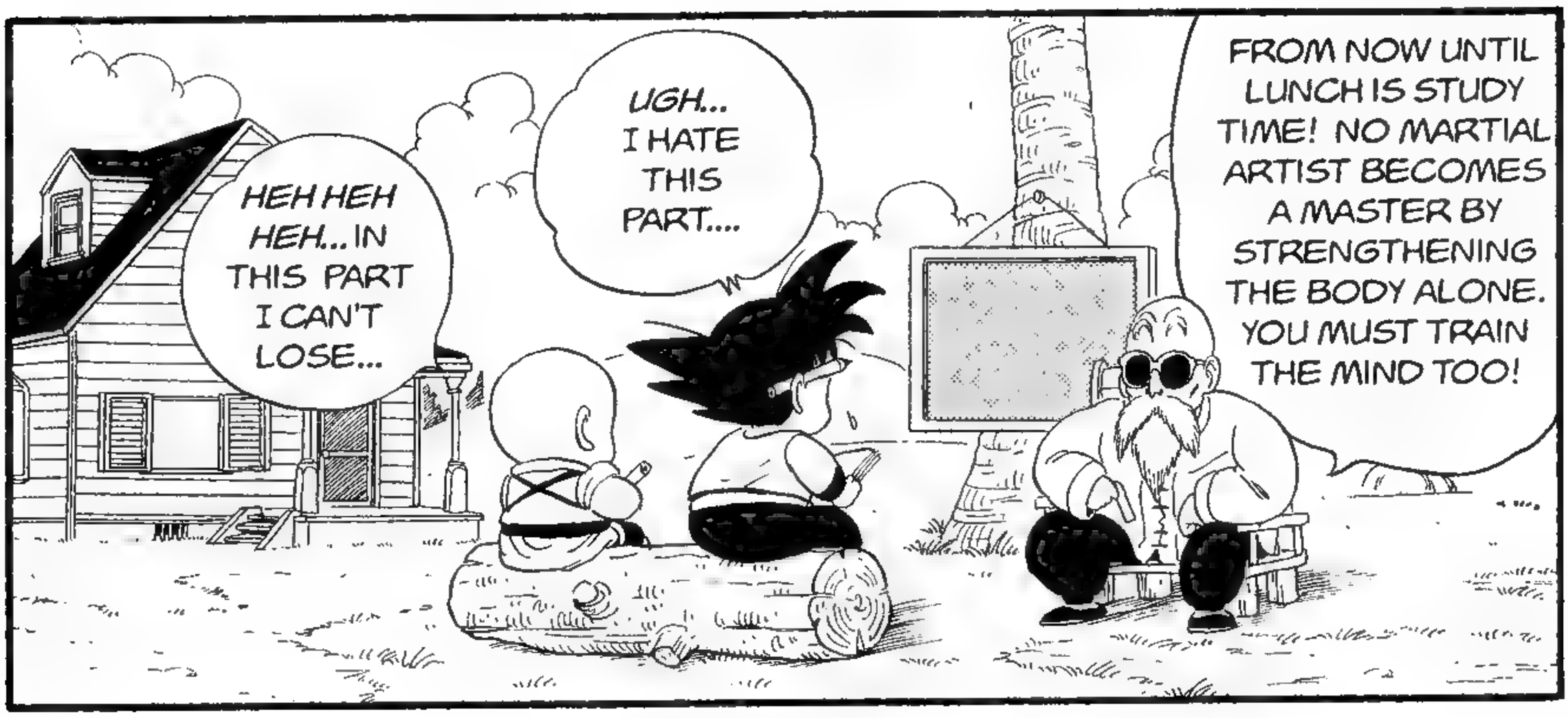
W- WE'RE DONE...

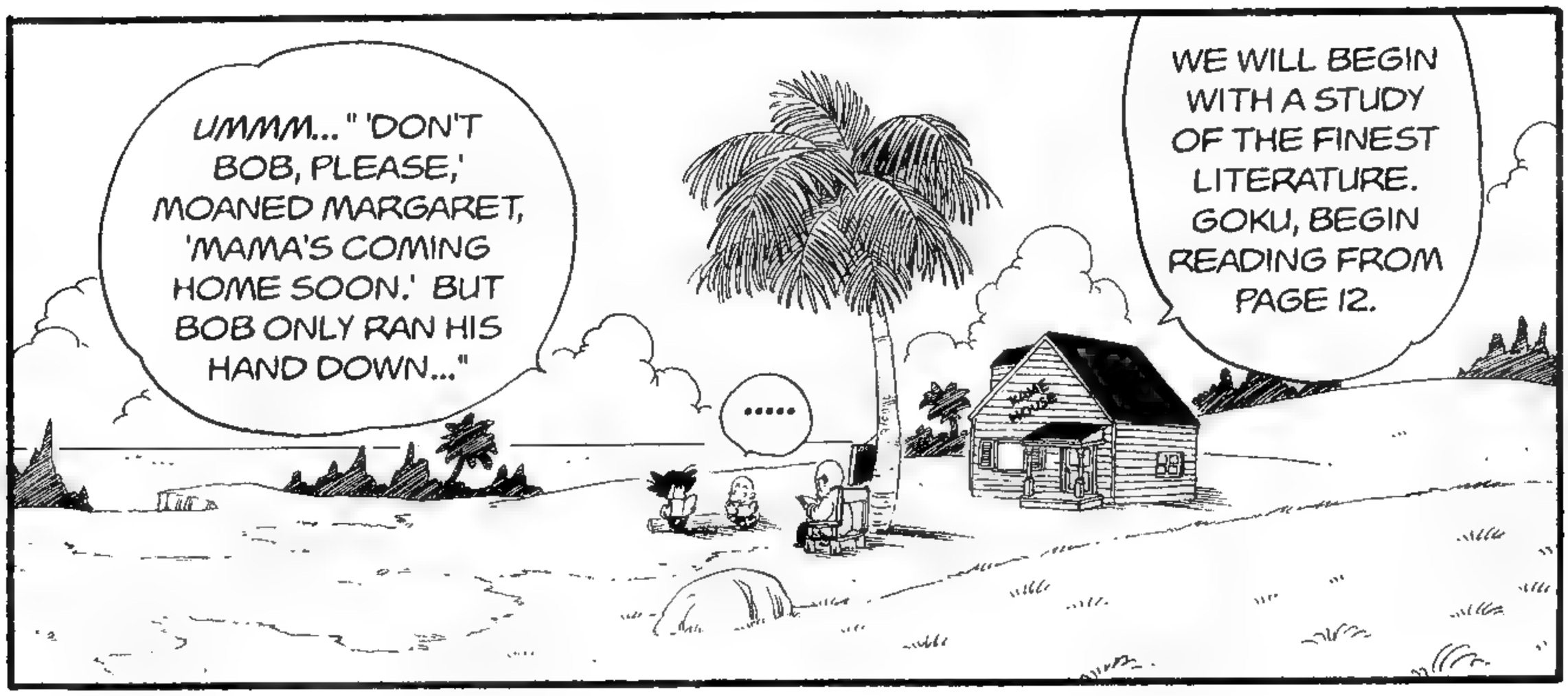
.....

YOU'LL HAVE TO GO FASTER TOMORROW... WHEN THE FIELDS START GETTING BIGGER!

WHAT TOOK YOU SO LONG? I'M STARVING HERE.


.....
GOLP SHLURP SHHLOMP
GOLP SHLURP SHLOMP


HEH HEH HEH... IN THIS PART I CAN'T LOSE...
UGH... I HATE THIS PART....
FROM NOW UNTIL LUNCH IS STUDY TIME! NO MARTIAL ARTIST BECOMES A MASTER BY STRENGTHENING THE BODY ALONE. YOU MUST TRAIN THE MIND TOO!


UMMM... " 'DON'T BOB, PLEASE,' MOANED MARGARET, 'MAMA'S COMING HOME SOON.' BUT BOB ONLY RAN HIS HAND DOWN..."
.....
WE WILL BEGIN WITH A STUDY OF THE FINEST LITERATURE. GOKU, BEGIN READING FROM PAGE 12.

EXCELLENT. FROM NOW UNTIL 1:30 IS NAP-TIME.

MOVE WELL, STUDY WELL, PLAY WELL, EAT WELL, REST WELL--THAT IS THE TURTLE MASTER WAY!

12:30 PM...

KAME HOUSE

YOU'LL NOT ONLY BREAK A SWEAT AND BUILD YOUR MUSCLES, BUT YOU'LL GET TO EARN A LITTLE MONEY BESIDES.

YOUR NEXT TRAINING EXERCISE WILL BE IN CONSTRUC-TION.

WOW-- SUCH HARD-WORKING LADS!

COME, COME. IF YOU DON'T PUSH YOURSELVES YOU'LL NEVER BE ABLE TO ENTER THE TENKA'ICHI BUDŌKAI!

NOW, SINCE YOU'VE SWEAT SO MUCH, YOUR NEXT EXERCISE WILL BE SWIMMING.

Y-YOU MEAN WE'RE NOT *DONE* YET...?!

COULDN'T YOU TEACH US SOME MOVES...?

OL' TIMER... STEAD O' THIS...,

WOBBLE OBBLE...

DONE?!! WHY, YOU'VE HARDLY BEGUN!!

YOU LITTLE FLEDGLINGS--HOW DARE YOU BE SO INSOLENT?! YOU HAVEN'T EVEN LAID THE BAREST FOUNDATIONS OF STRENGTH OR STAMINA--AND YET YOU EXPECT ME TO TEACH YOU "MOVES"?!!!

HAWWKKH--

PTOO !!

TONK TONK

I WILL TEACH YOU MARTIAL ARTS TECHNIQUE ONLY WHEN YOU'VE BUILT UP ENOUGH POWER TO MOVE THAT BOULDER!!

WHA--?!

OH, REALLY?

N-NOBODY CAN MOVE A BOULDER LIKE THAT!!

I-IMPOSSIBLE!!

GWA AAH!!

ZHZH..

GNNNN.....!!!!

Y-YES, SIR... !

GIVE YOUR ALL TO YOUR TRAINING REGIMEN EVERY DAY, AND ONE DAY YOU TOO WILL BE ABLE TO DO THIS!

HOFF HOFF

N-NOW DO YOU UNDER-STAND?

DON'T YOU GET IT YET? WITHOUT TRAINING YOU CAN NEVER...--***HEY!***

HNNNG--!!!

EH... ?

RRRAARR...!!

ZHZHZH...!!

H-H-HE MOVED IT MORE THAN YOU, INVINCIBLE OLD MASTER...

.....

I DID IT, TEACHER !!

WHOOPIE!!

I D-DIDN'T MEAN ***THIS*** TINY ROCK! WH-WHY, ANYBODY CAN MOVE ***THIS!***

HUH... HA-HA... HA HA HA...O-OH, DEAR... M-MY MISTAKE!

DAW-DAW!

I MEANT *THIS* BOULDER--!

WHEN YOU CAN BUDGE *THIS* ONE, YOUR STRENGTH-TRAINING WILL BE COMPLETE!

WAAG!! *TH-THIS* BOULDER ?!!

GLYAAH--!!

OF COURSE NOT-- YOU'RE COMPLETELY LACKING IN TRAINING.

PH-PHEW-- THIS ONE, I CAN'T...! IT WON'T BUDGE AN INCH!

NNNNG...!!

WOW!! SHOW US, PLEASE!!

OF COURSE!

OL' TIMER, C'N YOU MOVE IT?!

THERE'S NO TIME TO WASTE!!!

NOW NOW, LET'S NOT GET DISTRACTED. TRAINING, TRAINING!!

10 LAPS...? FINALLY, SOMETHING EASY...

LISTEN CLOSELY! SWIM TO THE FAR SHORE AND BACK! 10 LAPS!

WAAH-- !!!!

JUST WATCH OUT FOR THE SHARK.

NOTHING TO IT. A VERITABLE SIESTA.

ZZZ

GOOD, GOOD. NOW, THE NEXT EXERCISE...

HUHH

HUHH

HUHH

HAKK

HAKK

WHAT ARE YOU TYING US UP WITH ROPE FOR?

THIS ONE IS TO HONE YOUR REFLEXES.

YOU'RE TO DODGE THE ENEMY'S ATTACKS WITHIN THE RANGE OF THIS ROPE!

ENEMY ?

WHAT ?

?

SHPP

LET IT BEGIN !!

PAMM

OLD TIMER, WHO'S THE "ENEMY"?

tip-toe tip-toe...

YUU——W

YAAGH !!! B-BEES-- !!

EEYOW-- !! OWP!!

BZZZZZZ

STEP LIVELY!! IF YOU DON'T DODGE THEM QUICKLY, YOU'LL ONLY BE STUNG MORE!!

THAT SHOULD DO IT FOR ONE DAY'S TRAINING.

GOOD!

KAME HOUSE

.....

...YOU'LL BE DOING THE SAME EXERCISES YOU DID TODAY...

STARTING TOMORROW, FOR 8 MONTHS...

S-SENSEI... TH-THE TYPE OF TRAINING THAT WE UNDERWENT TODAY... DO WE H-HAVE TO DO THIS EVERY DAY...?

OF COURSE NOT. TODAY WAS JUST A WARM-UP.

PHEW--

BETTER KEEP REPEATING IT, BOYS... IT'S FOR THE TOURNAMENT, FOR THE TOURNAMENT...

NOW DO YOU SEE WHY THEY CALL ME THE TURTLE MASTER?

...BUT CARRYING THIS 20-KILO **SHELL** BESIDES!

WUMP

NNNRG

NEXT: Let the Tournament Begin!

THE TURTLE MASTER'S LEGENDARY TRAINING REGIMEN SEEMED INSURMOUNTABLY HARSH AT FIRST. AND YET...

HWUH HOOO

MILK

MILK

Tale 32 • Let the Contest Begin!

NOT TO MENTION TO QUALIFY FOR THE TENKA'ICHI BUDŌKAI, THE "STRONGEST-UNDER-THE-HEAVENS" TOURNAMENT, A MEASLY FIVE MONTHS AWAY...

HEY. WHEN Y'THINK HE'LL FINALLY TEACH US FIGHTIN' MOVES, HUH?

DUH...

DUNNO

HOOF HAFF

GOKU AND KURIRIN PRESS ON AND ON, FROM A BURNING DESIRE TO SUCCEED...

MILK

'TIL WE C'N MOVE THAT HUMONGOUS ROCK, I DON'T THINK HE'LL TEACH US ANYTHING!

DG DG DG DG D

UNTIL, WITHOUT REALIZING IT, THE TWO HAVE CONQUERED WHAT ONCE SEEMED UN-CONQUERABLE.

I'M STARVING !

SO THE DAYS AND MONTHS DRAG WEARILY ON...

KAME HOUSE

BETTER THAN I EXPECTED... MUCH BETTER...

HMM...

DADADADA...

KAME HOUSE

AND ONE DAY, WITH THE TOURNAMENT ONLY A MONTH AWAY...

EH? WHAT'S UP?

YA GOTTA COME HERE, QUICK!!

DOM

H-HEY, OLD TIMER! HEY, TURTLE GUY- YEEE!!

A BOULDER? WHAT ABOUT IT?

LOOK!! LOOK!!

WH-WHAT'S THE MEANING OF THIS?!

LOOKA THIS !

INVINCIBLE MASTER... WE CAN MOVE IT NOW!!

Y-YOU DON'T MEAN...

EH ?!

NRRRRR..... !!!!

NNH !!!

ZHZHZHZH!!!

HNGH !!!!

.....

SEE ?!!

HAHH HAHH HAHH

NOW IT'S MY TURN! I CAN'T MOVE IT AS FAR, BUT.....

ZHZH...

.....

AND HERE I THOUGHT I WAS ***JOKING*** ABOUT BEING ABLE TO MOVE THAT THING.....

OKAY... NOT BAD... NOT BAD.....

THERE!! ***NOW*** WILL YOU TEACH US FIGHTING MOVES?!

HOO

HOO

WHAT?! NO WAY!!

I'VE GOT TO BE HONEST, BOYS.....THERE ISN'T MUCH MORE I CAN TEACH YOU.

KAME HOUSE

IT SEEMS YOU HAVEN'T NOTICED IT YOURSELVES, BUT YOUR EYES, YOUR FISTS, YOUR LEGS--YOUR ENTIRE BODIES AND EVEN YOUR MINDS HAVE BEEN FORGED LIKE STEEL SWORDS! MARTIAL ART IS NO MORE THAN THE APPLICATION OF THOSE ABILITIES.

ALL THE BASICS OF THE KAME-SEN'NIN SCHOOL OF MARTIAL ARTS ARE IN-CORPORATED WITHIN THE TRAINING THAT YOU HAVE BEEN DOING EVERY DAY THESE PAST SEVEN MONTHS.

KAME

KAM HOU

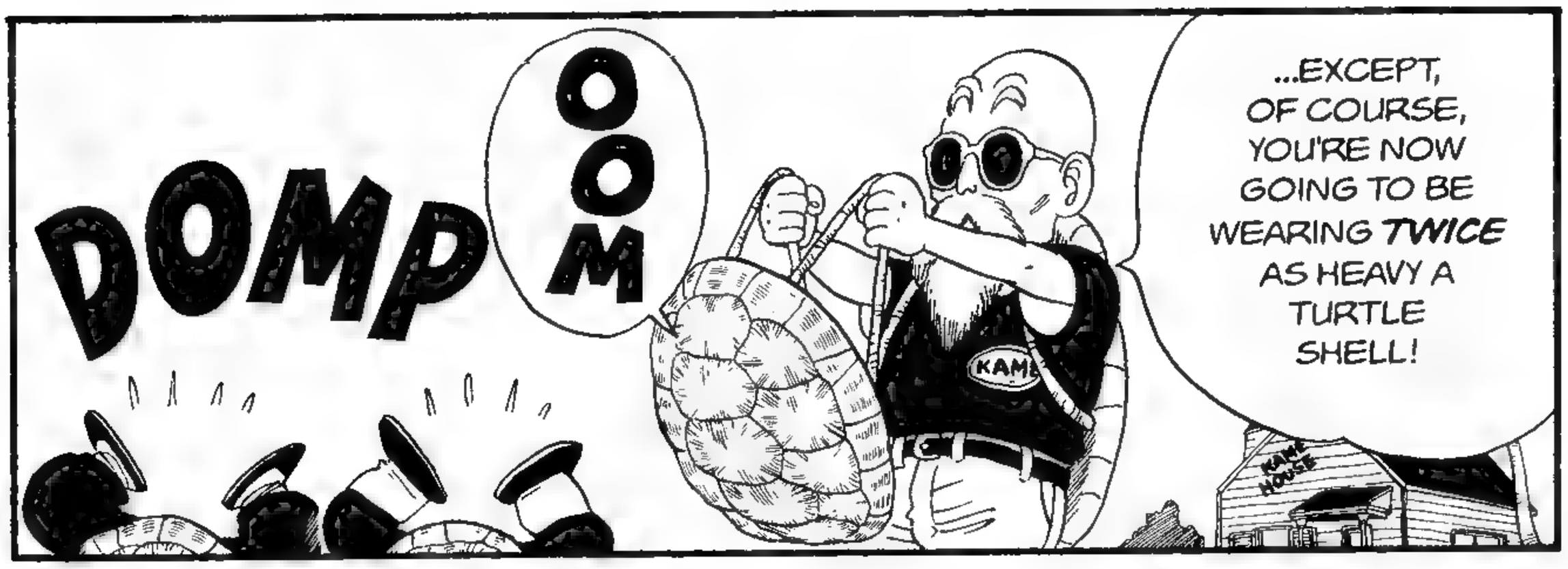
TAKE IT AS AN OPPORTUNITY TO TEST YOUR ABILITY AND FURTHER FOCUS YOUR TRAINING.

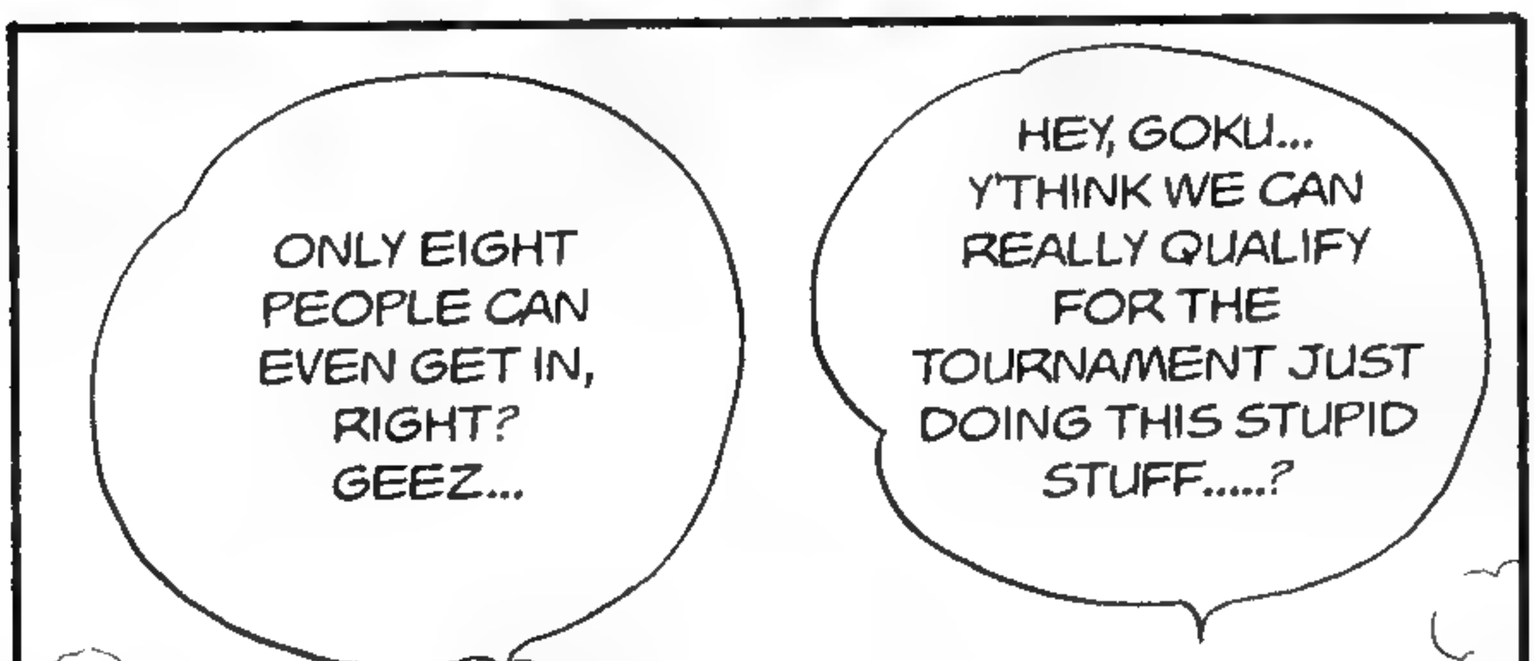
IN THE TENKA'ICHI BUDŌKAI, DO NOT BE SEDUCED BY THE IMPROBABLE DREAM OF WINNING.

ONE STRIVES TO AVOID DEFEAT BY ONE'S OWN SELF. TO DO THAT YOU MUST TRAIN ***YOUR-SELVES*** ON THE FOUNDATION OF WHAT YOU HAVE LEARNED UNTIL NOW.

ON THE PATH OF *BUDŌ* ONE DOES NOT STRIVE FOR VICTORY OVER AN OPPONENT...

AWP !!
YOU MUST CONTINUE JUST WHAT YOU HAVE BEEN DOING ALREADY.
DURING THIS FINAL MONTH, I WILL TEACH YOU NOTHING NEW.


DOMP
OOM
...EXCEPT, OF COURSE, YOU'RE NOW GOING TO BE WEARING *TWICE* AS HEAVY A TURTLE SHELL!
KAME HOUSE


ONLY EIGHT PEOPLE CAN EVEN GET IN, RIGHT? GEEZ...
HEY, GOKU... Y'THINK WE CAN REALLY QUALIFY FOR THE TOURNAMENT JUST DOING THIS STUPID STUFF.....?

AND SO THE MONTH PASSES UNDER A CLOUD OF UNCERTAINTY, UNTIL THE TOURNAMENT IS ONLY A DAY AWAY....

WELL, M'LADS! LOOKS LIKE TIME TO SET OUT FOR THE SOUTHERN METROPOLIS!

KAME HOUSE

DK-8512

PHEW

GOP

THANK YOU, MASTER! IT WOULD HAVE BEEN A LITTLE EMBAR-RASSING...

YOU CAN COME OUT OF YOUR SHELLS NOW.

HUH ?

TRY JUMPING AS HIGH AS YOU CAN.

WHA-- ?!

WSH WSH

BOING

HEY! MY BODY'S SO LIGHT...I CAN'T FEEL MY OWN WEIGHT!

PONG

REALLY.... FLYING..... ?

A-ARE WE...

TMM TMM

HO HO HO.

W-WOW-- !!!!

BYOOO

ZZZMMM.

HEY!! IF YOU DON'T HURRY UP, WE'LL MISS OUR PLANE!!

AN' I'M RIGHT BEHIND YA----- !!

WOO-HOOOO! WOO-HOOOO! LOOKA ME RUN------- !!!

BAM

COME ALONG, COME ALONG!

LOOK IN A MIRROR.

YOU LOOK FUNNY.

HEE HEE

PLEASE LOOK AFTER THE PLACE WHILE WE'RE AWAY, LUNCH!

THANKS !

WELL, GOOD LUCK !

GWOOO----N

AIR

EEEK !!

—SKWISH—

WHAT A RUBE...

'COURSE IT'S SLOWER THAN KINTO'UN.

Y'MEAN THIS BIG METAL THING CAN FLY----?

OSR NEWS

GOT IT.

TAXI

78812

TAXI

TO THE BUDŌKAI ARENA, PLEASE.

THANKS SO MUCH.

HERE YA GO.

WOW. THERE'S SURE A WHOLE LOT OF PEOPLE IN THIS WORLD...!!

YOU KNOW SOMETHIN'...I'M STARTIN' TO GET A LITTLE NERVOUS...

RA RA RA RA RA RA RA RA RAAAA

...BUT YOU DON'T UNDERSTAND. WE'RE NOT SPECTATORS. THESE TWO ARE CONTESTANTS.

WHAT?! Y-YOU MEAN THOSE TWO LITTLE *KIDS*?!

TENKAICHI BUDŌ KAI DŌKAI
天下一武道会

RUDHIYASA

REGISTRATION
参加者受付

BALI
I WAYAN

NEXT: How Far Can They Go?!

Tale 33
Hard Work Pays!!

AT LAST IT BEGINS: THE ULTIMATE MARTIAL ARTS TOURNAMENT! WILL GOKU AND KURIRIN BE ABLE TO PROFIT FROM ALL THEIR SUFFERING... AND SURVIVE THE QUALIFYING ROUNDS?!

YAY

YAY

YAY

YAY

NOW DON'T GET LOST IN RUBBERNECKING! WE'VE GOT TO FIND THOSE QUALIFYING MATCHES!

TENKAICHI BUDOKAI

天下一武会

GEE. D'YOU THINK THERE'S A LOT OTHER CONTESTANTS HERE?

S-SOMETHIN' TELLS ME... THERE'S GONNA BE PLENTY...

ATTENTION! ALL CONTESTANTS PARTICIPATING IN THE TOURNAMENT! QUALIFYING ROUNDS WILL SOON BEGIN IN THE COMPETITION HALL!

OVER THERE, HUH ?

YUP! I MEAN, YES, SIR!

Y-YOU'RE NOT SERIOUSLY PLANNING TO COMPETE... ?

WE'LL TRY, ANYWAY.

IT'LL BE DIFFICULT TO FIGHT IN THOSE SUITS, SO...

OH. I ALMOST FORGOT.

JUST GO OUT AND TRY YOUR BEST.

I CAN ONLY ACCOMPANY YOU THIS FAR.

YES, SIR!

I-IT LOOKS LIKE THE REAL THING...I GOTTA BE WORTHY OF IT...

"Kame" ="Turtle"

WOO HOO! NEAT-O------!

WE'LL GIVE IT OUR BEST, MASTER !!

I'LL BE OUT FRONT, SO IF I GET TO SEE YOU, I'LL HAVE NO COMPLAINTS.

THE EIGHT ENTRANTS WHO MAKE IT THROUGH THE QUALIFIER WILL FIGHT IN FRONT OF THE AUDIENCE!

YADA YADA
WAA WAA
EESH--H!! THESE ARE THE OTHER CONTESTANTS ?!
RAA RAA
I'M STARTIN' TO THINK WE MIGHT'VE RUSHED THIS.....

THIS YEAR WE HAVE A TOTAL OF 137 MASTERS FROM AROUND THE WORLD, FROM WHOM ONLY EIGHT WILL BE ALLOWED TO ENTER THE FINAL ROUNDS. THIS YEAR WE WILL TRULY BE HONORED BY A VERY FIERCE COMPETITION INDEED.

FOR FIVE YEARS, CONTESTANTS, YOU HAVE TRAINED AND WAITED FOR THIS OPPORTUNITY TO COMPETE FOR THE TITLE OF "STRONGEST UNDER THE HEAVENS." YOU HAVE JOURNEYED HERE FROM ALL CORNERS OF THE EARTH.

I WILL EXPLAIN THE COM-PETITION'S RULES.

LISTEN WELL.

A HUNDRED... THIRTY-SEVEN..... !!

BRRR BRRR

HOWEVER, YOU MAY ***NOT*** KILL YOUR OPPONENT! NOR MAY YOU USE WEAPONS! THE QUALIFYING ROUND WILL LAST ONLY ONE MINUTE, AND IF THE MATCH HAS NOT BEEN SETTLED BY THAT TIME, VICTORY WILL BE DECIDED UPON BY THE JUDGES.

ALL CONTESTANTS WILL FIGHT ATOP THESE MATS. SHOULD YOU FALL OFF, OR LOSE CONSCIOUSNESS, OR PLEAD "MERCY," OR CRY, YOU LOSE.

YADA YADA YADA

ONE BY ONE, PLEASE DRAW A SLIP OF PAPER, COMPARE THE NUMBER ON IT TO THE CHART, AND PROCEED TO YOUR BLOCK.

DUE TO THE GREAT NUMBER OF CONTESTANTS, THE QUALIFYING ROUNDS HAVE BEEN DIVIDED INTO FOUR BLOCKS. THE TWO ULTIMATE VICTORS FROM EACH BLOCK WILL BE NAMED ENTRANTS IN THE FINALS.

UMM-----M I THINK THAT'S "70."

I GOT 93! GOKU, WHAT NUMBER ARE YOU?

3 BLOCK

WIN

WIN

32 33 34

69 70 71 72 73 74 75 76 77 78 79 80 81 82 83 84 85 86 87 88 89 90 91 92 93 94 95 96 97 98 99 100 101 102

4 BLOCK

WIN

WIN

66 67 68

123 124 125 126 127 128

YEAH, BUT OUR NUMBERS ARE PRETTY FAR APART. YOU THINK MAYBE WE WON'T GET MATCHED UP?

WA----GH!! WE'RE BOTH IN BLOCK 3!! I DON'T WANT TO FIGHT YOU, GOKU!!

DON'T WORRY! WE DID EVERYTHING THE TURTLE GUY TOLD US TO, RIGHT?!

I MEAN, THE INVINCIBLE OLD MASTER NEVER DID TEACH US ANY REAL FIGHTING...

I'M GLAD I WON'T HAVE TO FIGHT YOU RIGHT OFF, GOKU...AN' SINCE I'M GONNA GET KNOCKED OUT IN THE FIRST ROUND, NOTHIN' ELSE MATTERS...

3 BLOCK

BLOCK

GOOD LUCK, GOKU!!

I GOTTA START, HUH?

69 AND 70, UP ON THE MAT, PLEASE !

BLOCK

OK!! LET'S GET BLOCK 3'S MATCHES GOING!!

69 MUST BE SOMEBODY'S LUCKY NUMBER!

HA HA HA HA HA

HUH?! THAT LITTLE SQUIRT'S HOPING TO QUALIFY ?!

THERE EES NO JOY EEN CROSHING SOCH AN ANT!

WHOT EES THEES~~~~ ?!

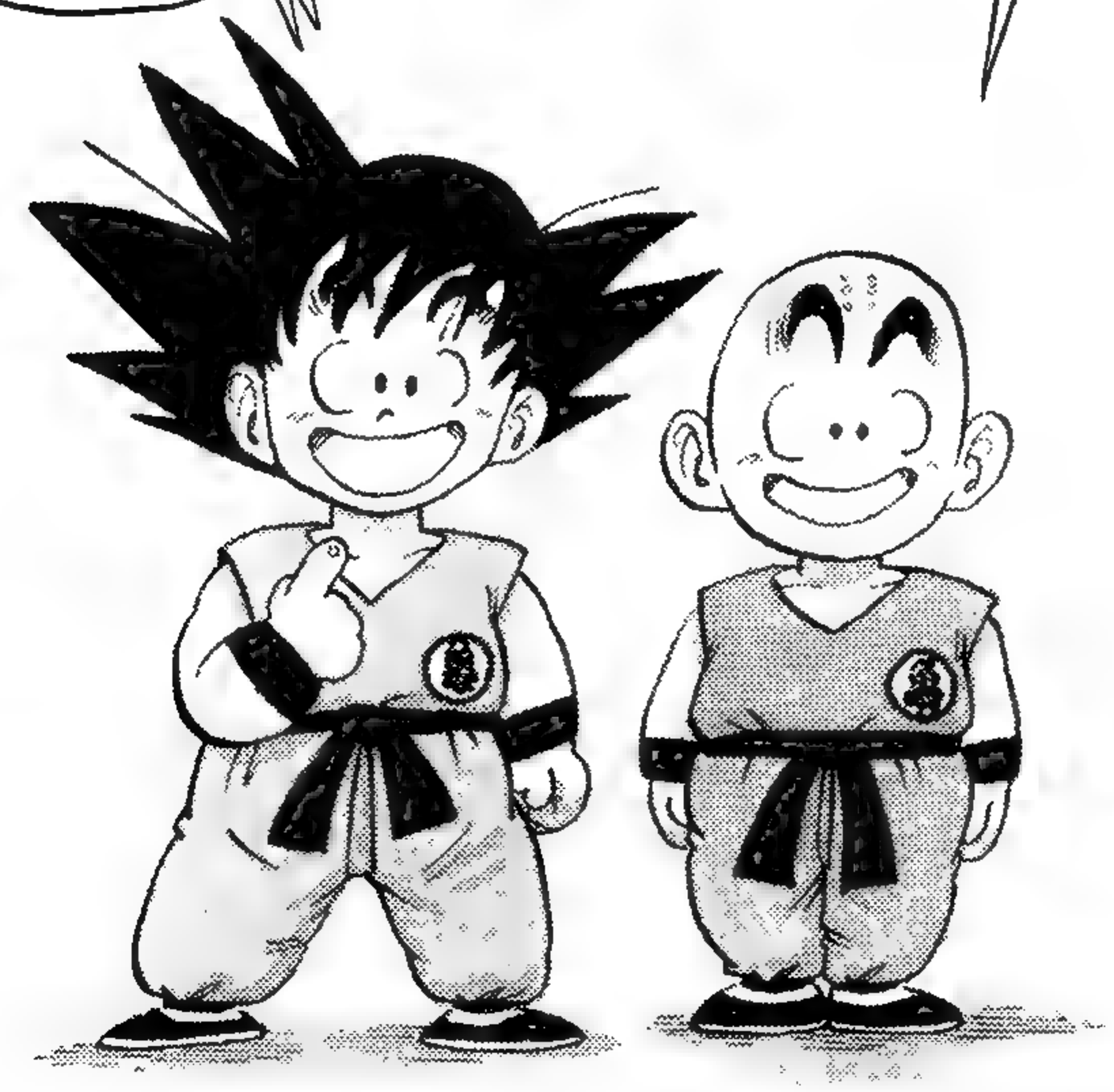
OH, YEAH~~~~ !!

ONE MINUTE! LET'S GO!!

WE'LL BE RIGHT BACK, BUT FIRST...

HOT STUFF, AIN'T IT?! WELL, IT ONLY GETS BETTER FROM HERE, SO BE SURE TO CATCH THE ***NEXT*** RED-HOT ISSUE OF DRAGON BALL!

WE CAN'T WAIT !!



KRRI!

YOO-HOO

TP

HE VANISHES !!

EH ?!

DONG

EEE-YAAA !!!

HUH ?!

V-
VICTORY...

TO
NUMBER 70
!!

.....

OO...
OOOOOO.....
!!

....
?!

OHH...

YEAH...
HEH HEH
HEH

HE JUST
LOST HIS
BALANCE
AND FELL.

MAN'S
A
FOOL!

H-HEY...
WHAT JUST
HAPPENED...

WHAT'S
"'SNOT
IT."

...UH-
UH...
'SNOT
IT...

MAN, WHAT
LUCK! WHO'D
A THOUGHT
HE'D FALL
OVER BY
HIMSELF?!

.....

WHAT
THE
HECK'RE
YOU...

KURIRIN!
UNLESS YOUR
OPPONENT'S
REAL STRONG,
DON'T PUT
YOUR WHOLE
STRENGTH
BEHIND YOUR
MOVES!

HOW LONG'S IT BEEN SINCE YOU RAN AWAY BAWLING FROM ORIN TEMPLE, EH?

HEH~~ IT'S YOU, ALL RIGHT.

.....GLEEP.....

WELL WELL! IF IT ISN'T KURIRIN!!

BWAK

YOU COULDN'T POSSIBLY BE TRYING OUT FOR THE TENKA'ICHI BUDŌKAI!

W-WELL... I FIGURED...

PAT PAT

SO WHAT ARE *YOU* DOING HERE, CRY BABY?

WHAT LUCK! YOU'RE MY OPPONENT! I CAN HARDLY WAIT~~!

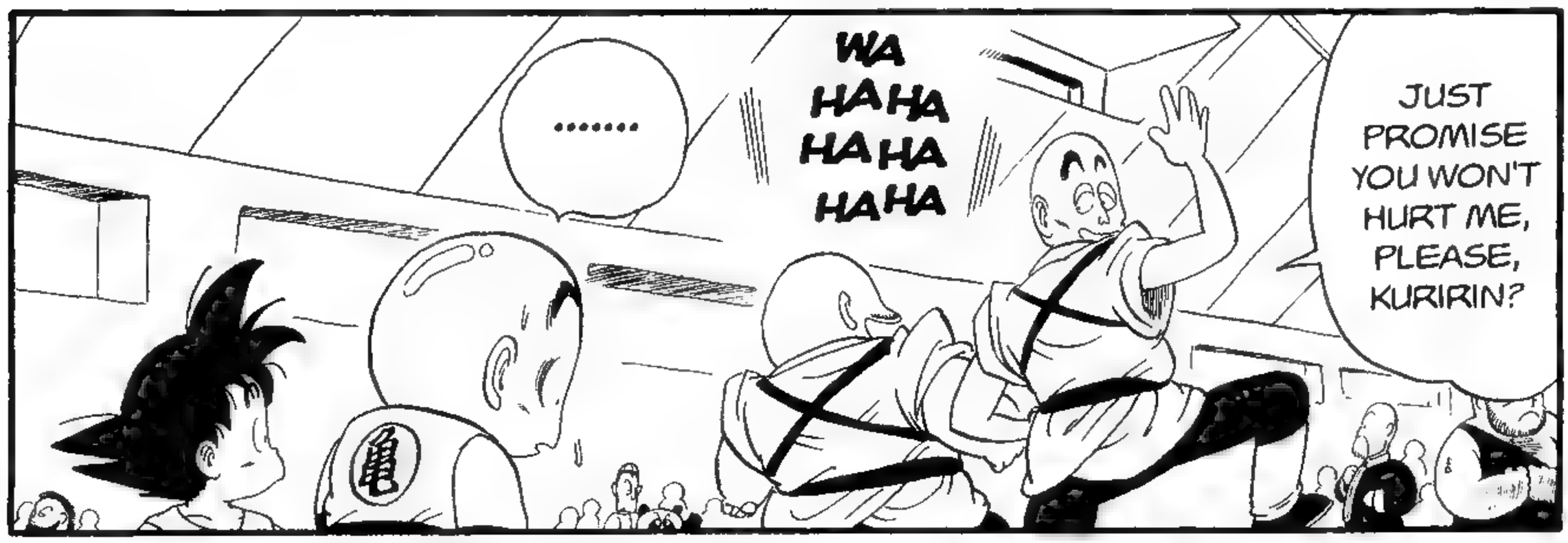
O-HO!

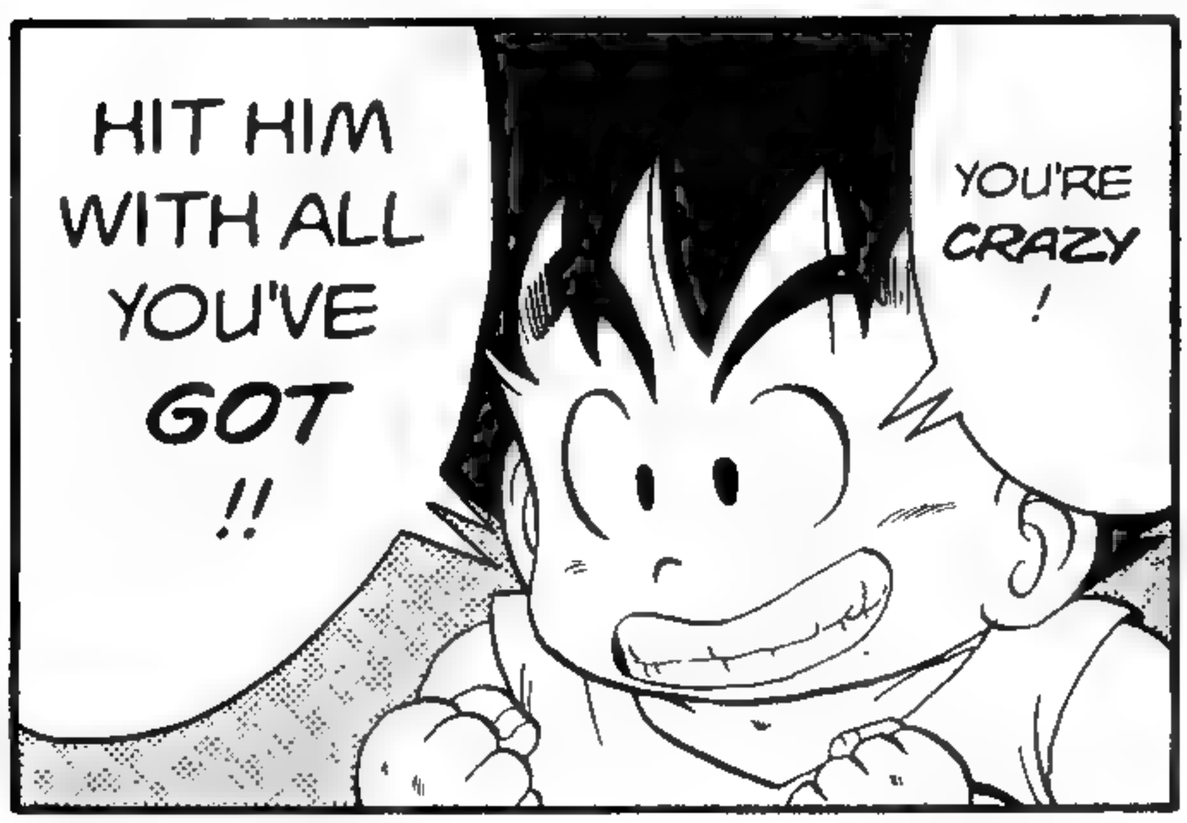
WHAT A JOKE~~! I GUESS I DIDN'T GET IT THROUGH YOUR SKULL YOU'VE GOT *NO* POTENTIAL?

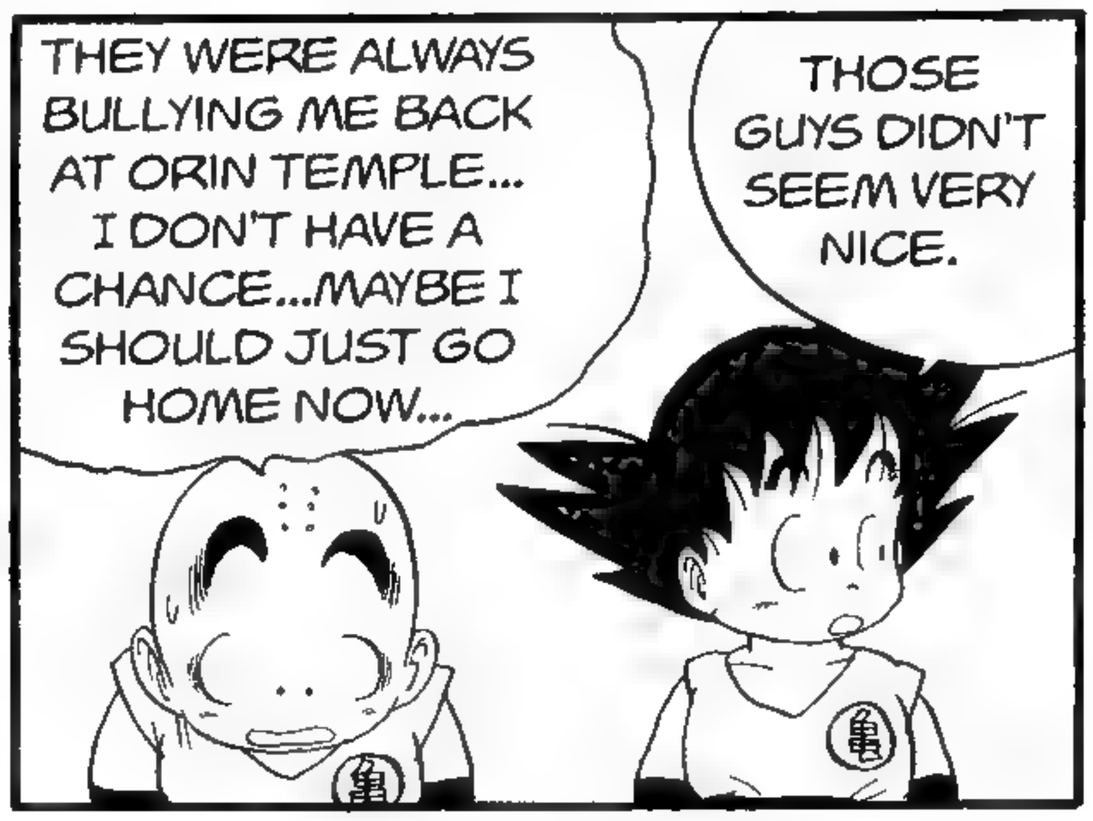
WHAT'S YOUR NUMBER, LITTLE BOY?

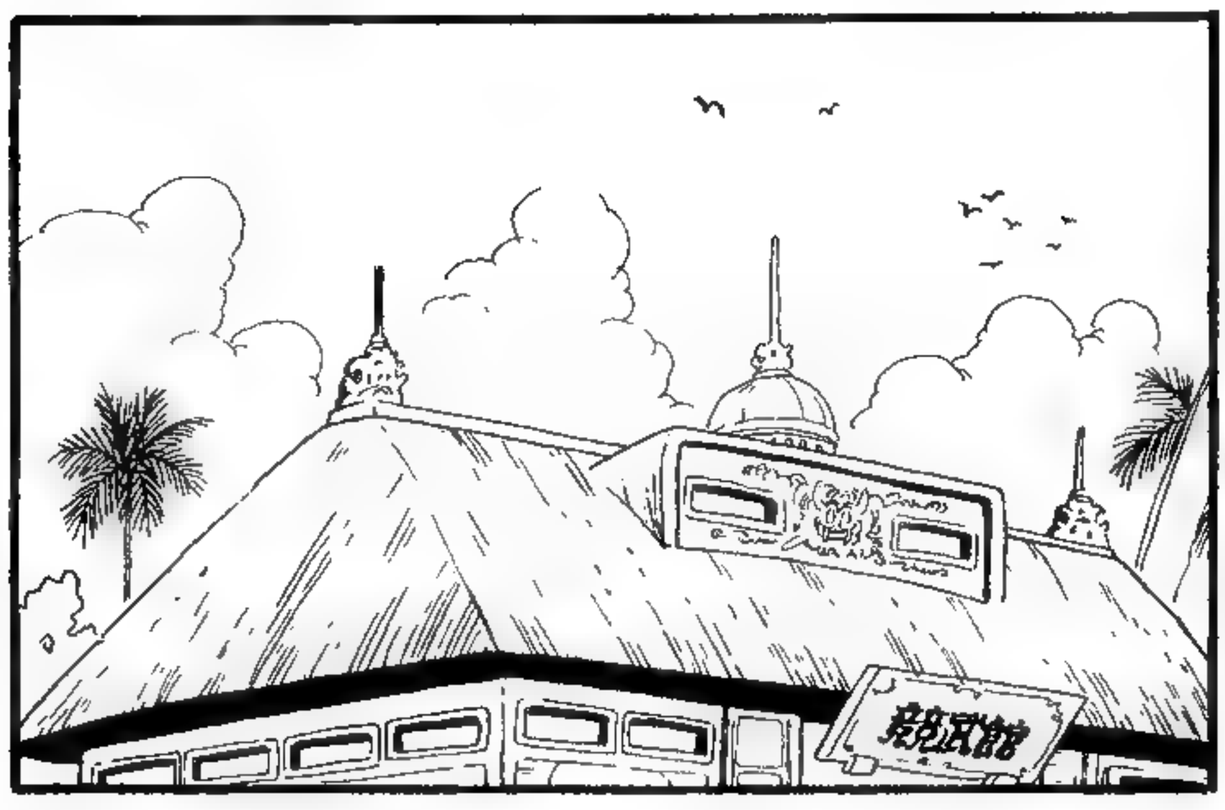
N... NINETY-THREE...

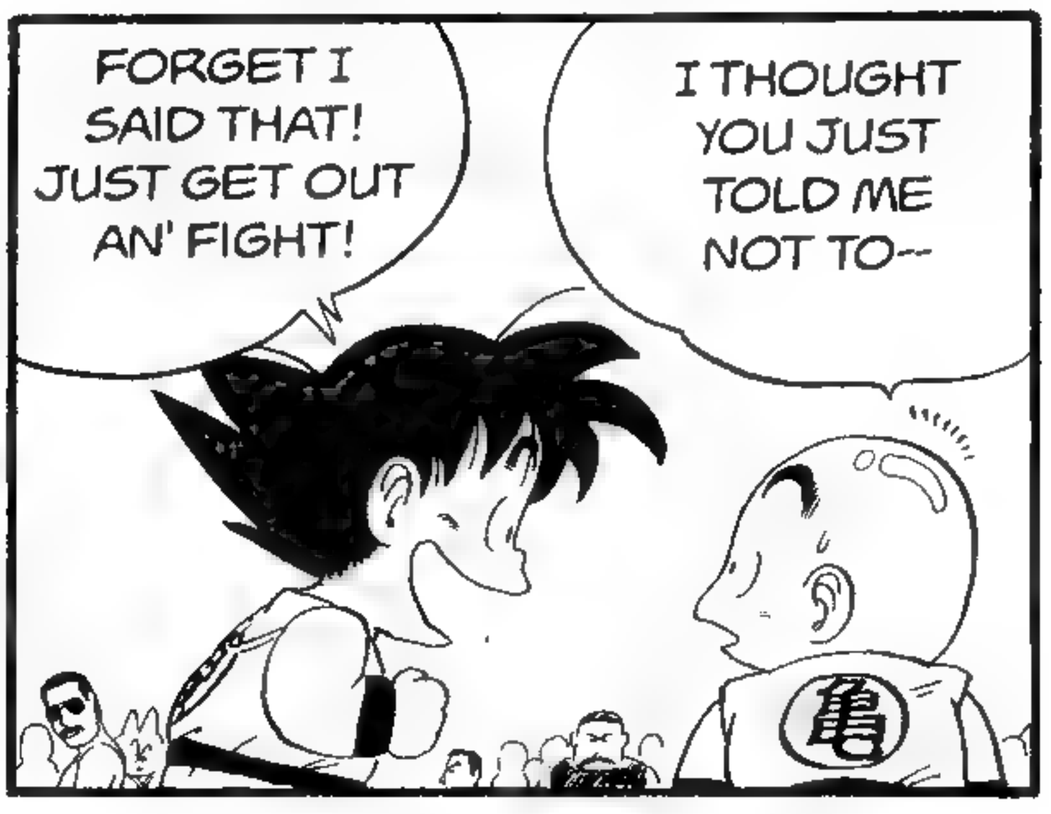
WHAT?!

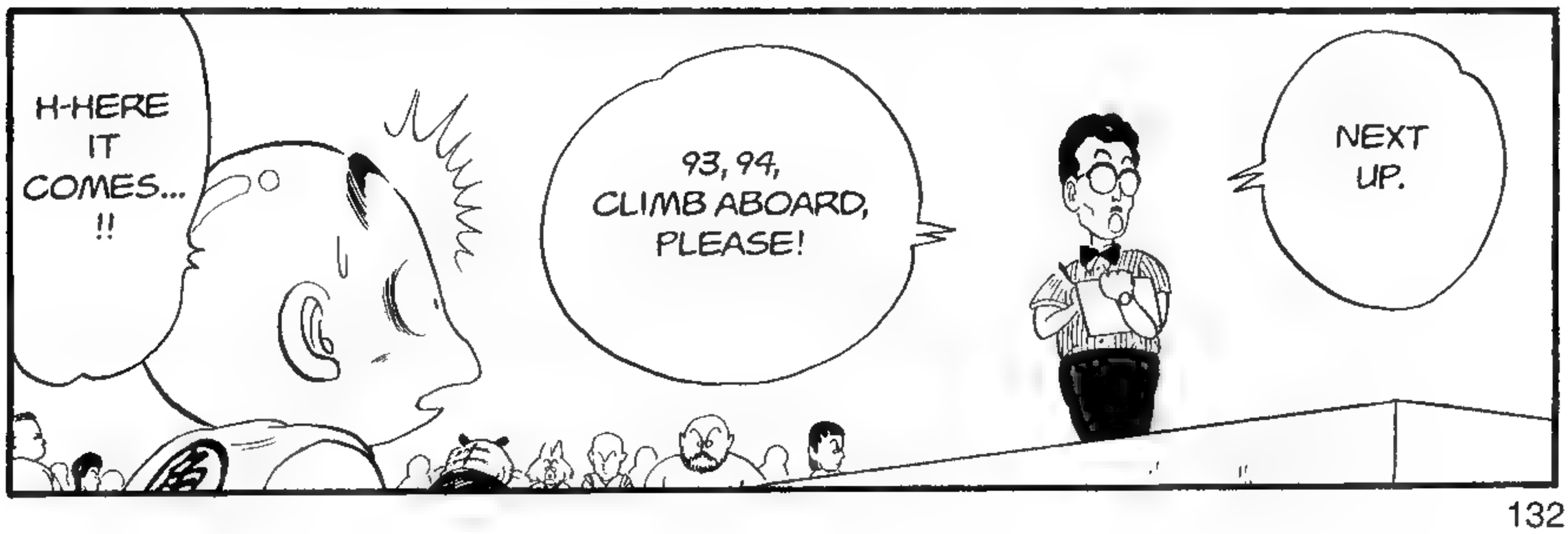

.....
WA HAHA HAHA HAHA
JUST PROMISE YOU WON'T HURT ME, PLEASE, KURIRIN?


HIT HIM WITH ALL YOU'VE GOT !!
YOU'RE CRAZY !


THEY WERE ALWAYS BULLYING ME BACK AT ORIN TEMPLE... I DON'T HAVE A CHANCE...MAYBE I SHOULD JUST GO HOME NOW...
THOSE GUYS DIDN'T SEEM VERY NICE.




FORGET I SAID THAT! JUST GET OUT AN' FIGHT!
I THOUGHT YOU JUST TOLD ME NOT TO--


H-HERE IT COMES... !!
93, 94, CLIMB ABOARD, PLEASE!
NEXT UP.

D-DON'T MAKE FUN O' ME.

LOOK HOW SKINNY HE IS. JUST GIVE HIM ONE GOOD SHOT.

AT LEAST I GET TO PLAY WITH MY LI'L FRIEND AGAIN.

HEH HEH HEH. TOO BAD YOU DON'T GET A *REAL* OPPONENT.

OHHHHH...

TEE HEE HEE HEE HEE...

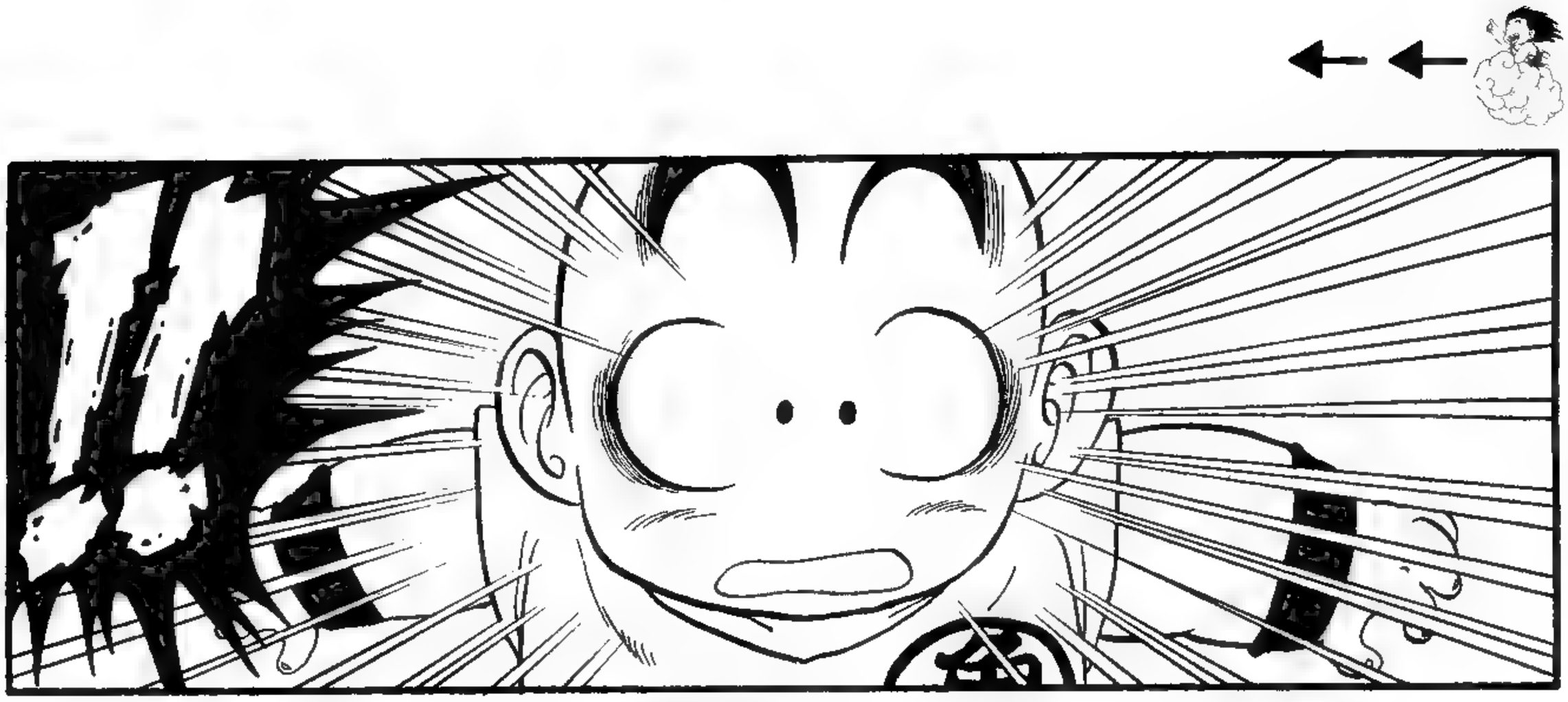
LET'S GO !!

KRIK KRIK

96

VSSH

HYAH!!!


TMM
GNNN
SHF

BU

WAKK

N-NO FOOLIN'~~~ .....!!

SEE? THANKS TO THE OLD TIMER'S TRAINING, WE'VE GOTTEN REAL STRONG EVEN WITHOUT KNOWING IT!!

AND HOW!

OOOOO...O

...V- VICTORY... T-TO N-NUMBER 93...

...GLUHH.....

.....

NEXT: Strongest Under the Heavens

WWAAA

HUH?!

STMP

DNNN

OOO!

YOU DID IT--!!

THE WINNER... NUMBER 70!!!

WIN

WOULD THEY REALLY BE ABLE TO FIGHT?

WITH THAT QUESTION WEIGHING HEAVILY ON THEIR MINDS, GOKU AND KURIRIN ENTER THE TENKA'ICHI BUDŌKAI... "STRONGEST-UNDER-THE-HEAVENS MARTIAL ARTS TOURNAMENT"! AND THE FRUITS OF KAME-SEN'NIN'S TRAINING PROVE TO BE TRULY FORMIDABLE...!

RA RA

競武館

BEGIN
!!

HA!..
!!!

GOOD LUCK, KURIRIN !

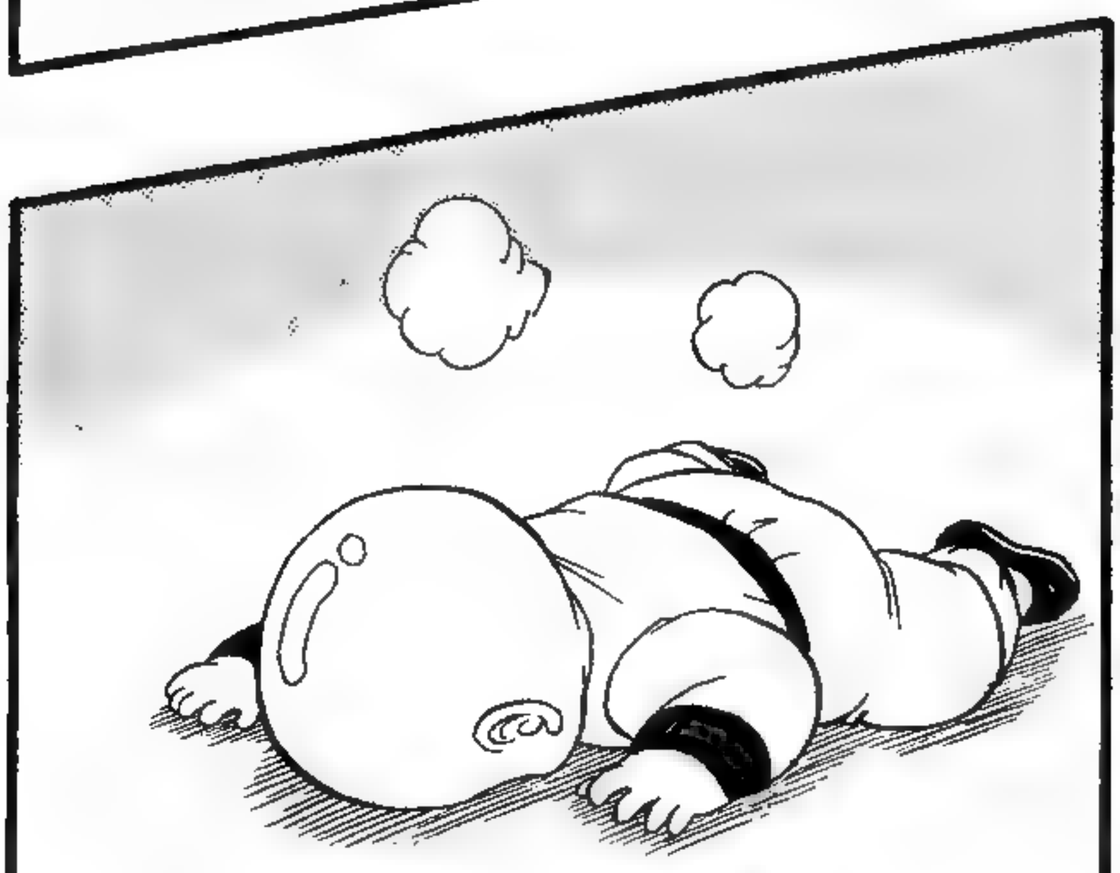
YUP !

BWOGG

DKAA

AARGH!!

BTAA



WAK

ZAKK

GOOF

BONG

I GUESS IT WAS ALL JUST LUCK...

THAT KID LOOKED AWESOME A MINUTE AGO, BUT...

HUH ?

HUF

HUF

SNEE!

WHA--
?!

MWIPPP

I'M A ZOMBIE !!

...JUST KIDDING.

I-
IMPOSSIBLE...
!!

MRMR

MRMR

THAT DIDN'T HURT AT ALL!

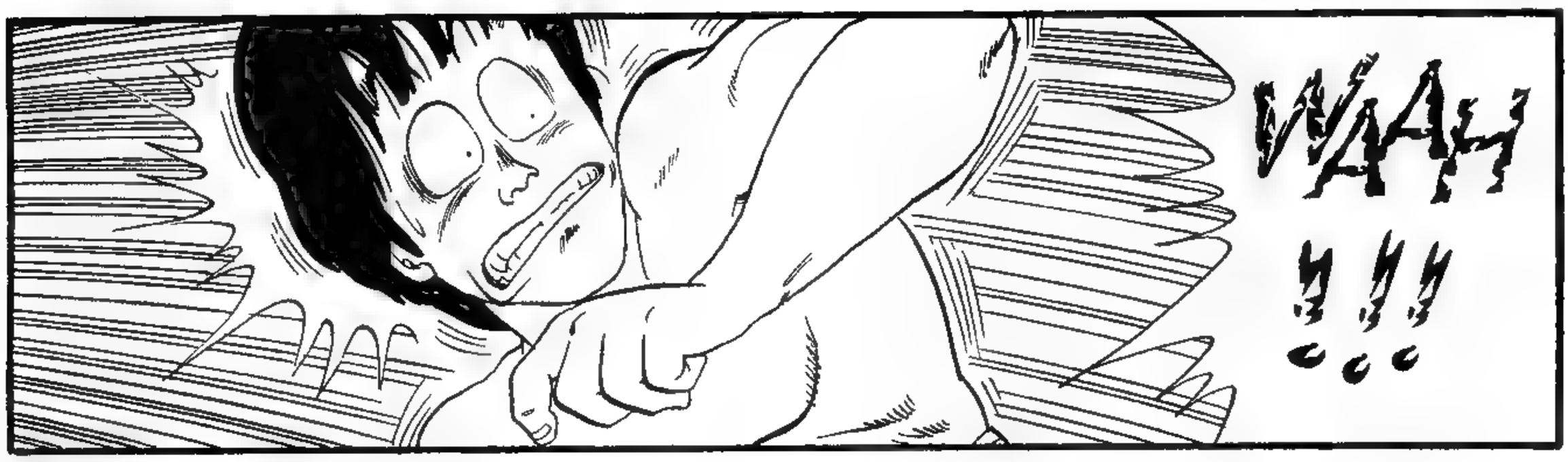
3

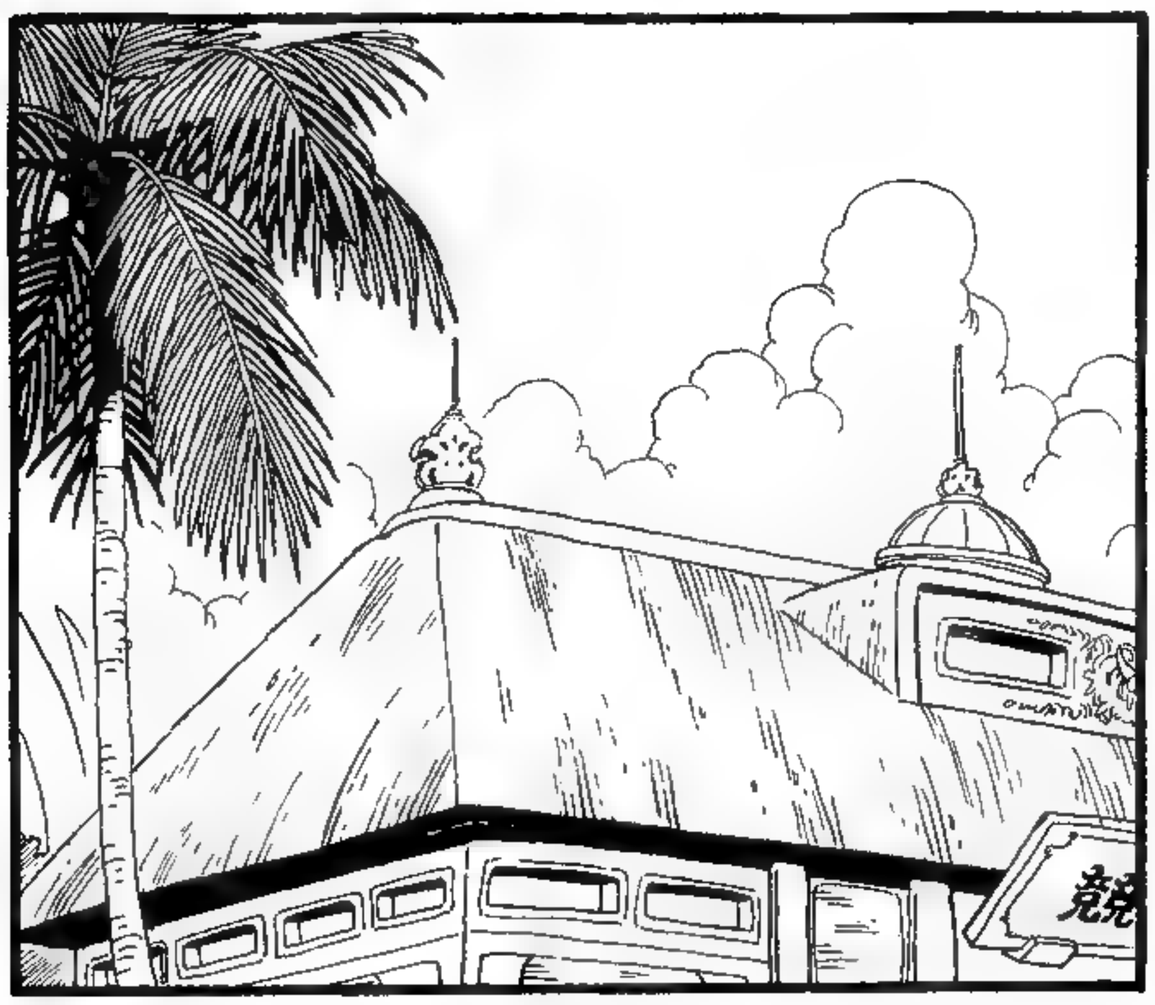
THE INVINCIBLE OLD MASTER'S DRILLS WERE WORTH IT, AFTER ALL!

N-NOBODY GETS UP AFTER I KICK 'EM...

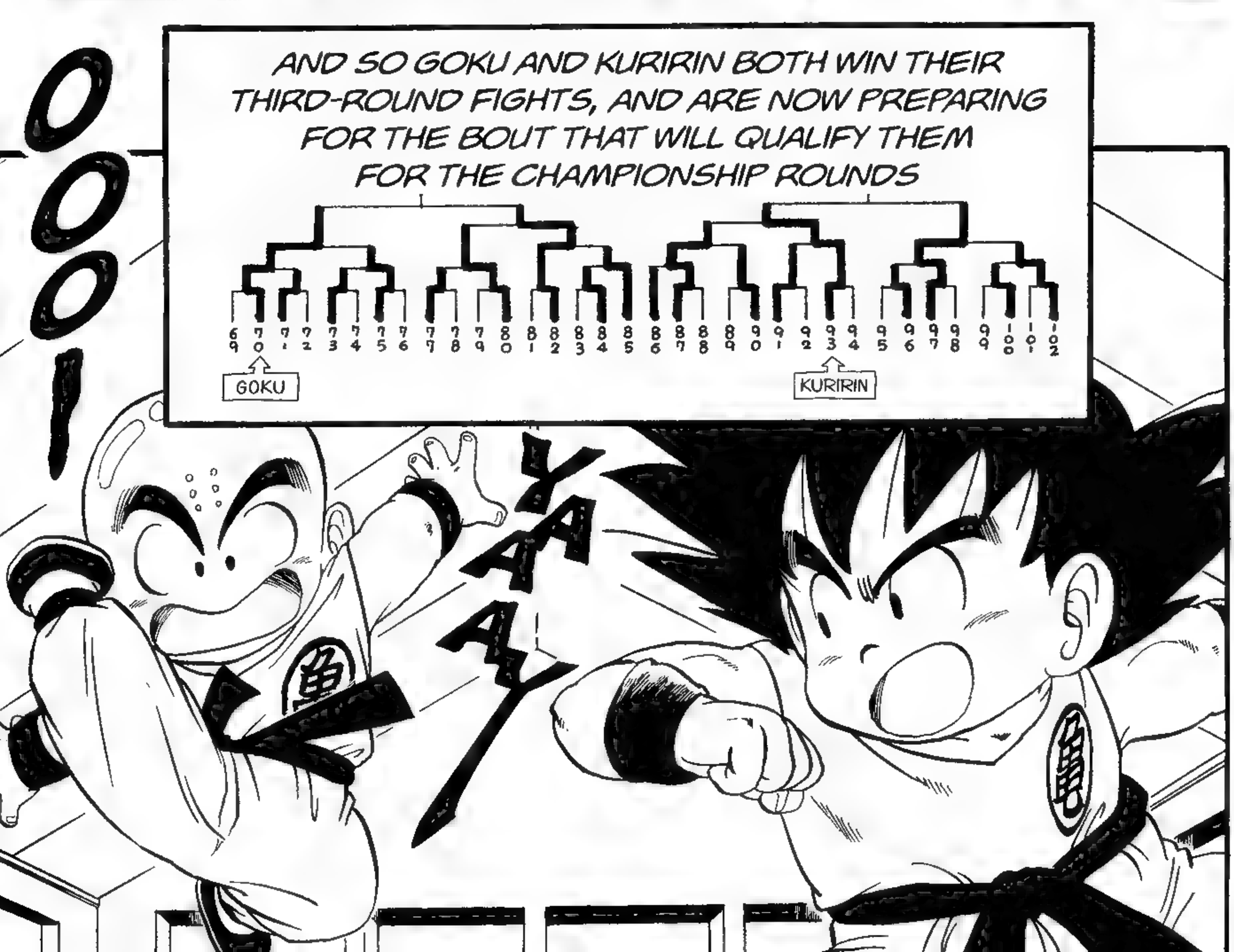
TIME FOR A LITTLE COUNTER-ATTACK!!

NOW...


ﾔﾒﾃｸﾚ!!!


競

HUH ?!
M-MERCY!! I GIVE UP!!


AND SO GOKU AND KURIRIN BOTH WIN THEIR THIRD-ROUND FIGHTS, AND ARE NOW PREPARING FOR THE BOUT THAT WILL QUALIFY THEM FOR THE CHAMPIONSHIP ROUNDS
69 70 71 72 73 74 75 76 77 78 79 80 81 82 83 84 85 86 87 88 89 90 91 92 93 94 95 96 97 98 99 100 101 102
GOKU
KURIRIN
YAAAY
亀
亀

UP NEXT: THE MATCH THAT WILL DECIDE THE FIRST OF TWO BLOCK-3 ENTRANTS TO THE TENKA'ICHI BUDŌKAI!!

RAHI!

RAHI!

AND SURE ENOUGH, IT WAS GOKU...

I HEARD THERE WAS A KID HERE WITH STRENGTH WAY OUT OF PROPORTION TO HIS HEIGHT, SO I FIGURED I'D CHECK...

YOU GO, GOKU--!! YOU BETTER QUALIFY--!!

BEGIN!!

WHAT A WRETCHED DEFENSE... SO FULL OF HOLES...!

THERE IS NO WAY A LAD LIKE THIS CAN BREAK THROUGH MY LION-FANG FU...

SSH

SO BE IT!

YAA-

!!!

H-HE VAN-ISHED ?!

VIP

HAH--
!!

FWA

SHH

UGH
!!

YOO-
HOO--
!

OH

!!!

YAH
!!

SHH

GA-A-!

WHAT DO YOU THINK YOU ARE... !!

WHAT--

HEAVE...

BTOOM

WAAH !!

DWOY

HO !

WAH- WAH- WAH !!

HE WILL ENTER THE TENKA'ICHI BUDŌKAI FINALS!!!

YES-- !!

OUT OF BOUNDS!! THE WINNER IS NUMBER 70!!

.....

YOU CAN DO IT, KURIRIN!! WE'RE GOING INTO THIS STRONGEST-UNDER-THE-HEAVENS THING TOGETHER!!

NEXT MATCH! CONTESTANTS NUMBERS 93 AND 97, PLEASE ENTER THE RING!

YEAH !

WOO-HOO--!!!

YOU DID IT, GOKU, YOU REALLY DID IT !!!

HUH ?

B-BUMP B-BUMP

GOKU !

SHHP

RŌGA FŪFŪ-KEN!!*

OH !!

....HUH ?

WHO'RE YOU?

CONGRATS! YOU'VE QUALIFIED FOR THE FINALS!

"FIST OF THE WOLF-FANG GALE"!!--ED.

YAMCHA!!

WOW--!! NEAT--!! LONG TIME NO SEE!

NOW DO YOU REMEMBER ?!

YOU CAME FOR THE STRONGEST-UNDER-THE-HEAVENS THINGIE, TOO, YAMCHA?! DID YOU QUALIFY?!

NEVER THOUGHT WE'D MEET AGAIN IN A PLACE LIKE THIS.

I DIDN'T RECOGNIZE YOU 'CAUSE YOUR HAIR'S DIFFERENT !!

BULMA KEPT ON BUGGING ME "'CUZ LONG HAIR IS SO TOTALLY ***OUT*** IN THE METROP-OLIS," SO...

AAA OOO !!

ALL THAT TRAINING YOU GOT FROM THE INVINCIBLE OLD MASTER'S PUT YOU AT A WHOLE DIFFERENT LEVEL.

I DON'T THINK I HAVE A CHANCE AGAINST YOU, THOUGH, GOKU...

I'M PRETTY SURPRISED, TOO !!

YUP! FOR A LONG TIME THAT'S ALL I'VE BEEN TRAINING FOR!

TYAH--
!!

BAKOOM!!

YUP!! HE'S MY TRAINING-MATE, KURIRIN !!

HE WITH THE TURTLE MASTER, TOO?

YEAH !!!

VICTORY TO NUMBER 93!! HE QUALIFIES FOR THE TENKA'ICHI BUDŌKAI!!

mercy

ZZZ-MM

YEAH! YEAH! YEAH——!!

EVEN SECOND-PLACE IS LOOKING IFFY...

SIGH...

REALLY?!

RAH!
RAH!
RAH!

WHICH REMINDS ME... BULMA, OOLONG, AND PU'AR ARE ALL HERE TOO, DOWN BY THE MAIN ARENA.

HUH?!

YADA
YADA
YAMA
YAMA

天下一武道会

GOKU, KURIRIN AND YAMCHA TOO-- THEY'LL BE FIGHTING EACH OTHER AS THREE OF THE EIGHT FINALISTS IN THE TENKA'ICHI BUDŌKAI!! LET'S GO!!

HMM?
HMM?!
HMM--
?!

HUH?
HUH?!
HUH--
?!

APPLE

BULMA

NEXT: Here Come Some New Challengers!!

Tale 35
The Battle is Set!!

AS IF IT WEREN'T ASTONISHING ENOUGH THAT GOKU AND KURIRIN BLEW EASILY THROUGH THEIR QUALIFYING HEATS... SUDDENLY THEY FIND THEIR OLD FRIEND AND FORMER ENEMY YAMCHA RIGHT UP THERE WITH THEM...!

RAH! RAH! RAH! RAH!

TENKAICHI BUDOKAI
天下一武道会
武

WE DID IT, WE DID IT, WE DID IT--!!!

WOO-HOO--!!

WHAT A MASS OF PEOPLE! AT THIS RATE, WE'LL NEVER FIND LORD MUTEN RŌSHI *OR* YOUR FRIENDS...!

EXCUSE US!

EXCUSE US!

VWIP VWIP

.....

D'YA MIND IF I...?

HUH?

MY, MY, MY--! HOW HAVE YOU BEEN?

THERE THEY ARE!! THEY'RE ALL TOGETHER!!

BUT NEVER MIND THAT-- HOW ABOUT A LITTLE "PUFF-PUFF" FOR OLD TIME'S SAKE?

IT'S TOO SMALL A SPACE FOR SERIOUS TRAINING, SO WE MOVED...

I WENT TO YOUR ISLAND TO VISIT GOKU, BUT THERE WAS NOTHING THERE!!

KAME-SEN'NIN, WHERE IN THE WORLD DO YOU LIVE?!

OOLONG !!

WHAT ?!

I THINK NOT... !!

BRRR BRRR...

YUP !

BULMA, PU'AR, YOU GUYS BEEN GOOD TOO?!

HEY! WHY ARE YOU HERE?!!

WOW-- LONG TIME NO SEE--!!

GOKU !!!

YEAH-- !!

NICE TO MEET YOU!

THIS HERE IS MY TRAINING-MATE, KURIRIN!

I SURE DID!! I DIDN'T RECOGNIZE HIM WITH HIS HAIR ALL SHORT!

YOU'RE COMPETING, RIGHT?! DID YOU BUMP INTO YAMCHA?!

YUP!! ME AND KURIRIN AND YAMCHA, TOO!!

...NO!! YOU *DID* ?!!

DID YOU QUALIFY ?

SO...? HOW WAS IT?

EHEHE...

INDEED! GOOD JOB !!

YOU'RE ALL SO COOL!!

BANZAI-- !!

HE DELIVERS, AS ALWAYS--!

EHEM

GOOD LUCK--!!

WELL, SEE YOU ALL LATER--!!

THE TENKA'ICHI BUDŌKAI WILL BEGIN MOMENTARILY! WILL THE EIGHT FINALISTS PLEASE ASSEMBLE IN THE MAIN MARTIAL ARTS HALL!

HEY, YOU TWO, THEY WANT YOU TO GO.

HUH--? WHERE'D THE OLD MAN GO?

RAH!

RAH!

TEE HEE... HE'S STILL SUCH A SHRIMP.

AHEM...

RAH!

RAH!

TENKAICHI

天下一

SO YOU GOT TO MEET UP WITH EVERY-BODY, EH ?!

YUP! JUST LIKE OLD TIMES!

HOO-HOO! ARE YOU A FINALIST TOO, YOUNG LADY?

UGH !!

WA-HA-HA-HA!! OUTTA MY WAY, OUTTA MY WAY!

DMM DMM

TH- THAT *STINK--* !!!

GAG !!

BUT EVEN MORE POWERFUL IS THE ***STENCH*** HE DEVELOPED BY NEVER TAKING A BATH IN HIS WHOLE LIFE...!

HE'S ONE OF THE TOUGHEST! HIS STRENGTH IS A LEGEND AMONG MARTIAL ARTISTS...

WH-WHO IN THE WORLD IS THAT...THAT GIANT...?

WA-HA-HA-HA

PYEWWW

ALL FINALISTS, PLEASE ASSEMBLE--!

NOW HEAR THIS...

AND IN THAT MANNER, HE RENDERS HIS OPPONENT'S HANDS USELESS AND ***ATTACKS...!***

BATTERED BY THE TERRIBLE STENCH, ONE INSTINCTIVELY PINCHES ONE'S NOSTRILS...

M-MY NOSE IS AS SHARP AS A DOG'S... SO THIS REALLY HURTS--!

STINK-FU, HUH?

Y-YOU CAN ST-STAND A LITTLE FURTHER BACK, PLEASE...

PYEWmm!!

WE WILL NOW DRAW LOTS TO DETERMINE MATCH-UPS AND FIGHT SCHEDULES--WHEN YOUR NAME IS CALLED, PLEASE COME FORWARD AND DRAW A SLIP.

7
5
6
1
2
3
4
1 2 3 4 5 6 7 8

I'D LIKE TO FIGHT THIS YOUNG LADY.

I-I'M SORRY, SIR, BUT *NO...!*

YES ?

ER-- AHEM

NUMBER 6.

HERE.

UHH-- NAMU-SAN.

O-OKAY, THEN...I'LL START CALLING YOUR NAMES...

YO !

UHH-- "KAIJŪ" GIRAN.

THAT WOULD BE MATCH 3.

7
5
6
3
4
1
4
5
6
7
8
NA

GEH !

...BACTERIAN.

NUMBER 8... MATCH 4.

NUMBER 3, MATCH 2.

H-HERE, SIR !!

KURIRIN.

YEAH.

YAMCHA.

N-NUMBER 2... MATCH 1...

1
2
3
4
5
6
BAC
NAMU

HEH--

AARGH !!

NUMBER 1! MATCH 1, VERSUS BACTERIAN.

CAN YOU REACH ?

HUH ?!

COULD THAT BE "SON GOKU"?

HWAm?!

ARE YOU HERE, SONG OKU ?!

THAT'S FUNNY-- WE'VE GOT THE RIGHT NUMBER OF PEOPLE...

...SONG OKU.

UM...

NUMBER 7... MATCH 4...

I-IS THERE A SON GOKU PRESENT...?

RAN FUAN.

HIYA.

EACH MATCH WILL BE ONE ROUND WITH NO TIME LIMIT! IF YOU FALL OFF THE STAGE OR CRY "MERCY," YOU LOSE!

...AND SO, THAT IS THE SCHEDULE.

JACKIE CHUN.

YUP.

IN TERMS YOU'LL UNDER-STAND--YOUR "JEWELS."

WHAT ARE "VUL-NERABLES"?

ATTACKING THE EYES OR THE VULNERABLES IS A VIOLATION.

AND ALSO...

PLEASE WAIT HERE UNTIL FURTHER NOTICE...

WHAT HAVE I DONE TO DESERVE...?

I-IN ANY CASE, THE MATCHES WILL BEGIN MOMENTARILY, SO,

I THOUGHT WE COULDN'T ***HAVE*** JEWELRY!

UM--

I WANNA EAT !!

WOULDN'T YOU RATHER WAIT UNTIL AFT--

YOU WANT TO EAT... RIGHT BEFORE THE MATCH?

HUH?!

HEY! WHAT ABOUT LUNCH?!

Y-YOU'VE GOT TO BE KIDDING--I'M TOO NERVOUS TO BE HUNGRY...

KURIRIN, WHAT ABOUT YOU?

PLEASE, SIR, STEP THIS WAY.

W-WELL THEN... PREPARE HIM A LUNCH.

.....

'SCUSE ME--CAN I HAVE THIRDS--?!

WE NOW COMMENCE THE 21ST TENKA'ICHI BUDŌKAI!!!

RAH!

RAH!

LADIES AND GENTLEMEN, THANK YOU FOR YOUR PATIENCE!!

THE BATTLES ARE ABOUT TO BEGIN!!!

MATCH Nº. 3

NAMU

VS

RAN FUAN

ALL HAIL OUR 8 TENKA'ICHI BUDŌKAI CHALLENGERS!!!

MATCH Nº. 1

BACTERIAN

VS

KURIRIN

CHAMIONSHIP

- MATCH Nº. 5
  - MATCH Nº. 1
    - BACTERIAN
    - KURIRIN
  - MATCH Nº. 2
    - J. CHUN
    - YAMCHA
- MATCH Nº. 6
  - MATCH Nº. 3
    - NAMU
    - RAN FUAN
  - MATCH Nº. 4
    - SON GOKU
    - GIRAN

MATCH Nº. 4

GOKU

VS

GIRAN

MATCH Nº. 2

J. CHUN

VS

YAMCHA

NEXT: The First Fight!

Title Page Gallery

Here are all the chapter title pages which were used when these chapters of **Dragon Ball** were originally published in Japan in 1985 in **Weekly Shonen Jump** magazine. Some were previously published in VIZ's **Dragon Ball** monthly comic series; some have never before been seen in America!

Tale 28 • Let the Training Begin!!

Akira Toriyama
鳥山明
BIRD STUDIO

DRAGON BALL

ドラゴンボール

Tale 27 • Nothing to Sneeze At

SO THIS IS WHAT A "HOTTY" LOOKS LIKE?
HI, I'M LUNCH! FROM NOW ON I'M PART OF YOUR GROUP!
MASTER ROSHI, YOU GET TO PEEK FROM DOWN THERE... YOU LUCKY DOG...
I THINK LIFE'S LOOKING GOOD FROM NOW ON...

Akira Toriyama
鳥山明
BIRD STUDIO

ドラゴンボール

DRAGON BALL

… Hey! That **is** a girl!

My name's Lunch and I guess I'm what you'd call an "unusual" girl…

LU029

Tale 26
Who's That Girl?

鳥山明 Akira Toriyama

Tale 29
Bad Day at Turtle Rock

Sure,
Go On
and Pet
Him...

ドラゴンボール

DRAGON BALL

Akira Toriyama
鳥山明 BIRD STUDIO

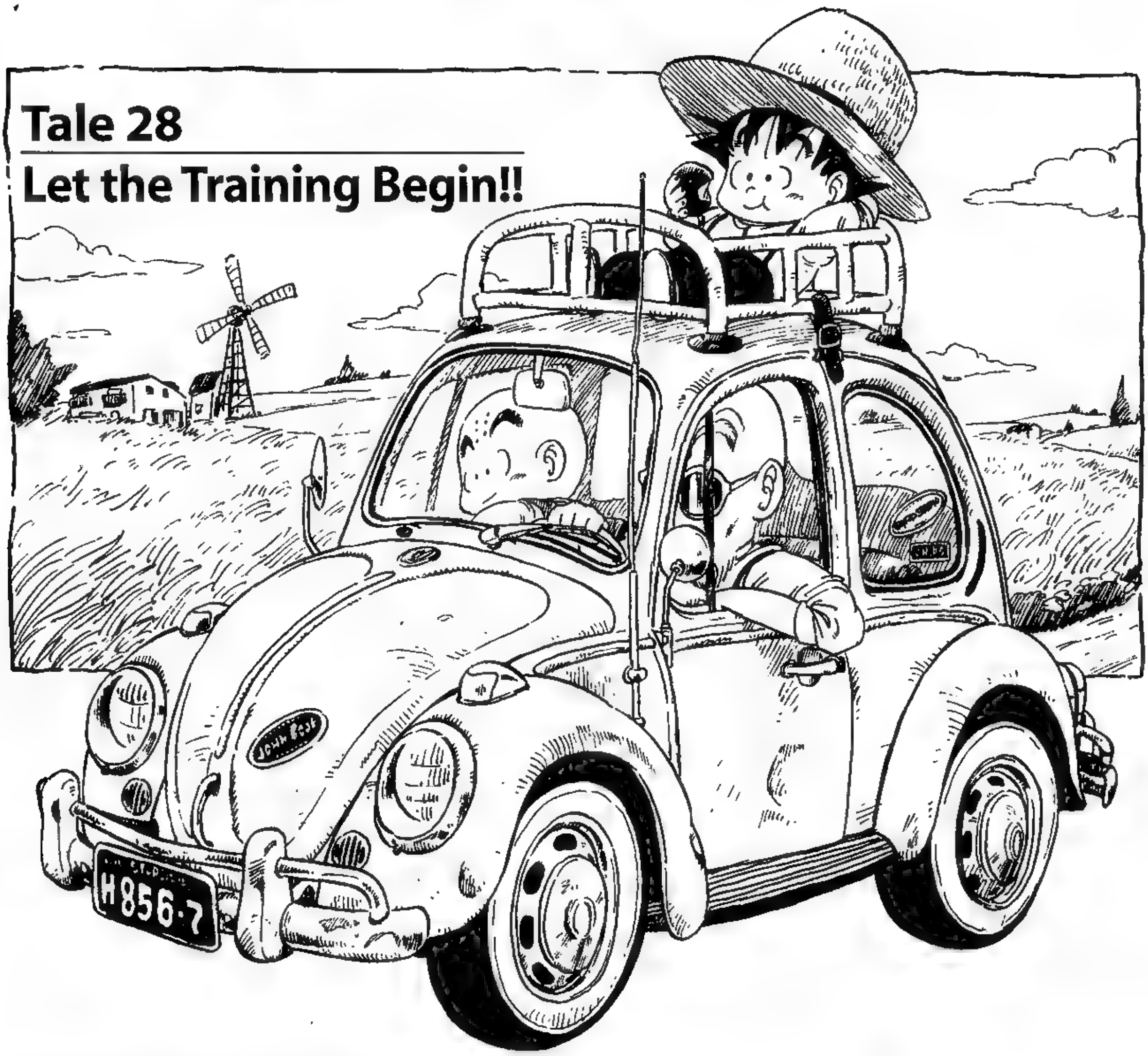
Just Be
Careful
of Your
Fingers!

DRAGON BALL

ドラゴンボール

Tale 28

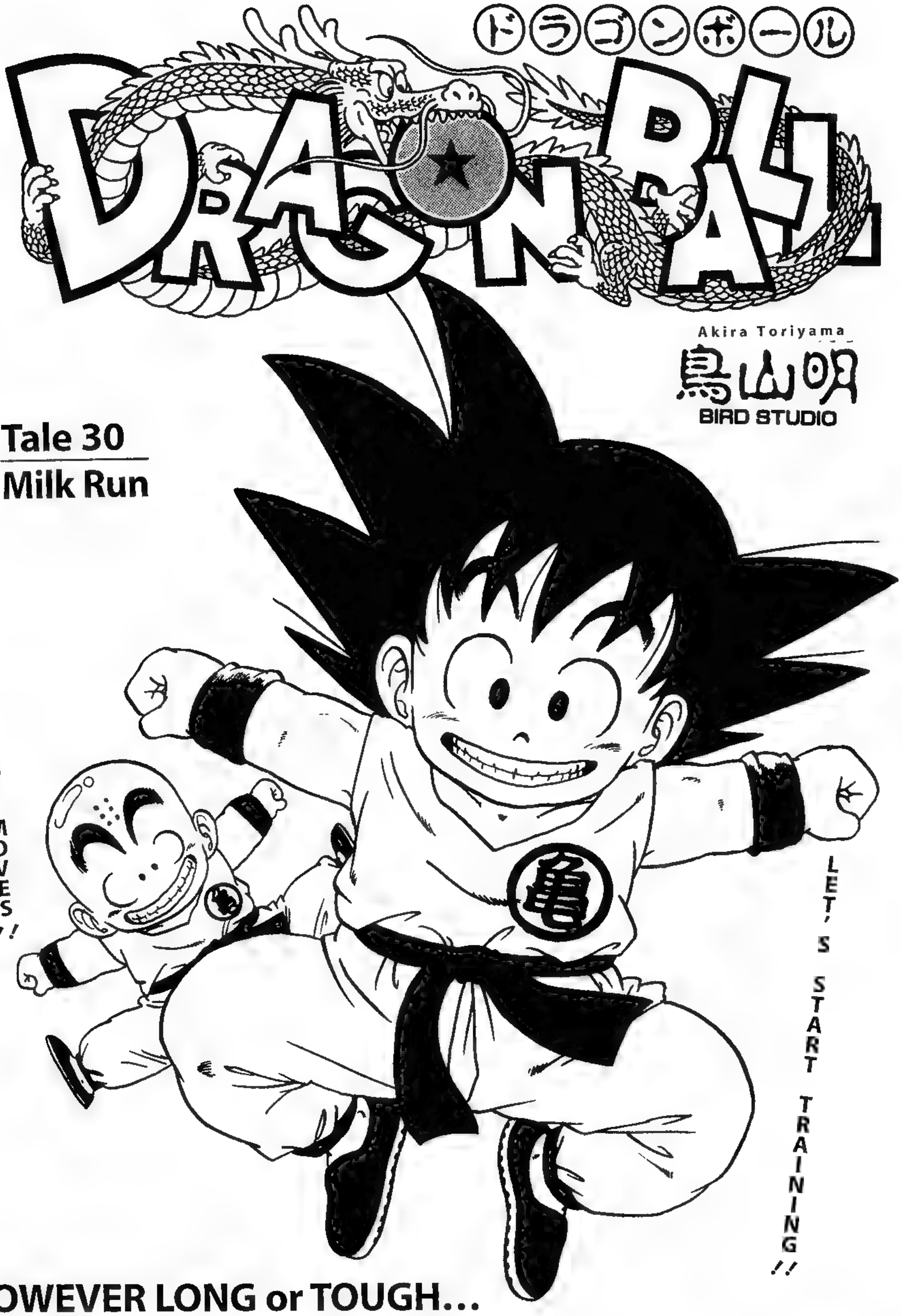
Let the Training Begin!!



Packing Up and Moving On...

THE BEST IS YET TO COME!

Akira Toriyama
鳥山明 BIRD STUDIO



HOWEVER LONG or TOUGH...

We're Ready for it ! Bring it on !!

DRAGON BALL

ドラゴンボール

IF YOU CLIMB REAL HIGH CAN YOU SEE YOUR OWN FUTURE?

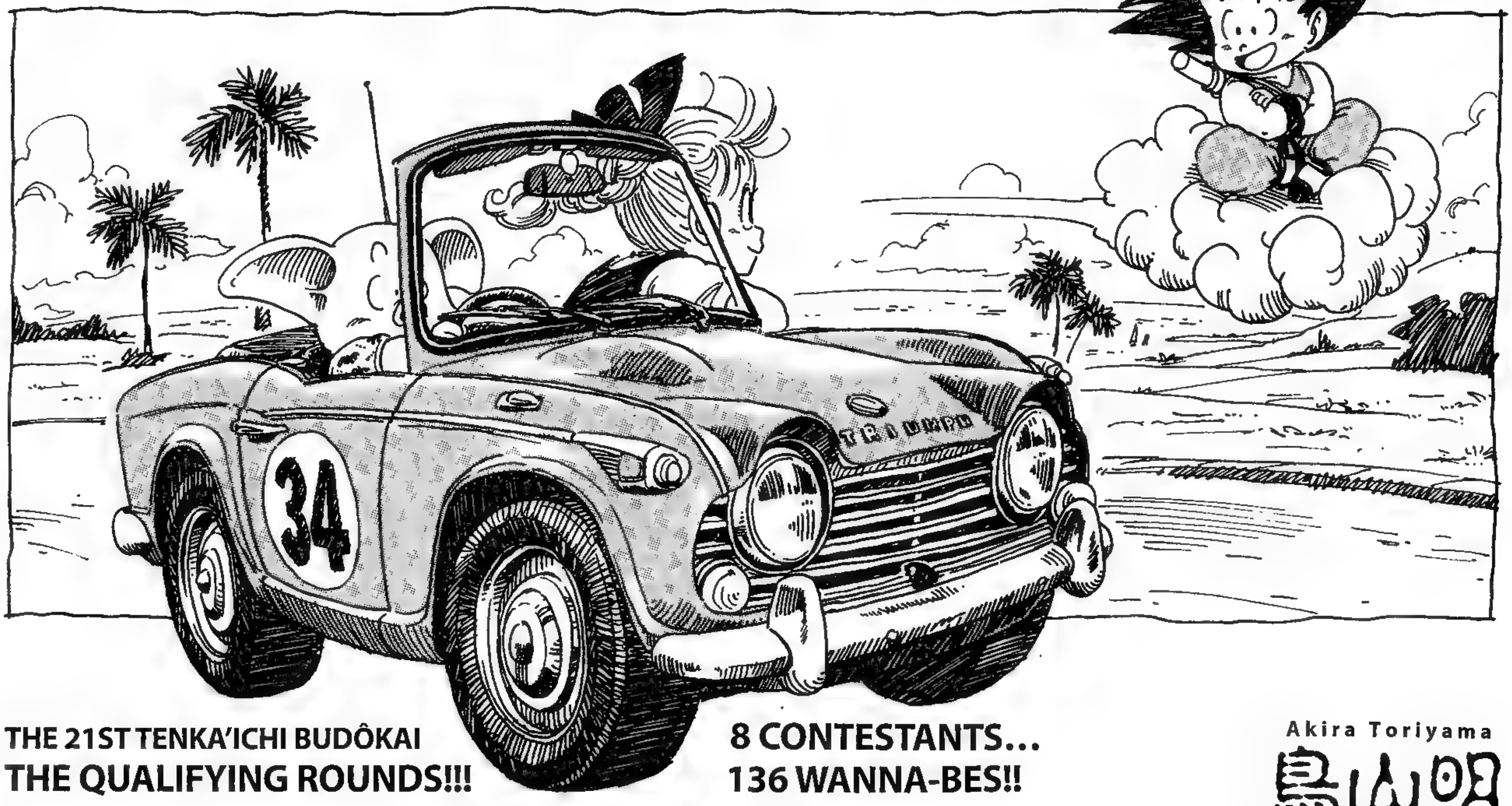
Tale 32

Let the Contest Begin!!

鳥山明

DRAGON BALL

ドラゴンボール



THE 21ST TENKA'ICHI BUDÔKAI
THE QUALIFYING ROUNDS!!!

8 CONTESTANTS...
136 WANNA-BES!!

Akira Toriyama
鳥山明

ドラゴンボール
DRAGON BALL

Tale 34
Strongest Under the Heavens!

OKAY, WHO WANTS TO BE NEXT?!

WOO HOO!!! GUESS WHO MADE IT TO THE NEXT ROUND?!

Akira Toriyama
鳥山明

DRAGON BALL

ドラゴンボール

Akira Toriyama

鳥山明

Tale 36
Match No. 1

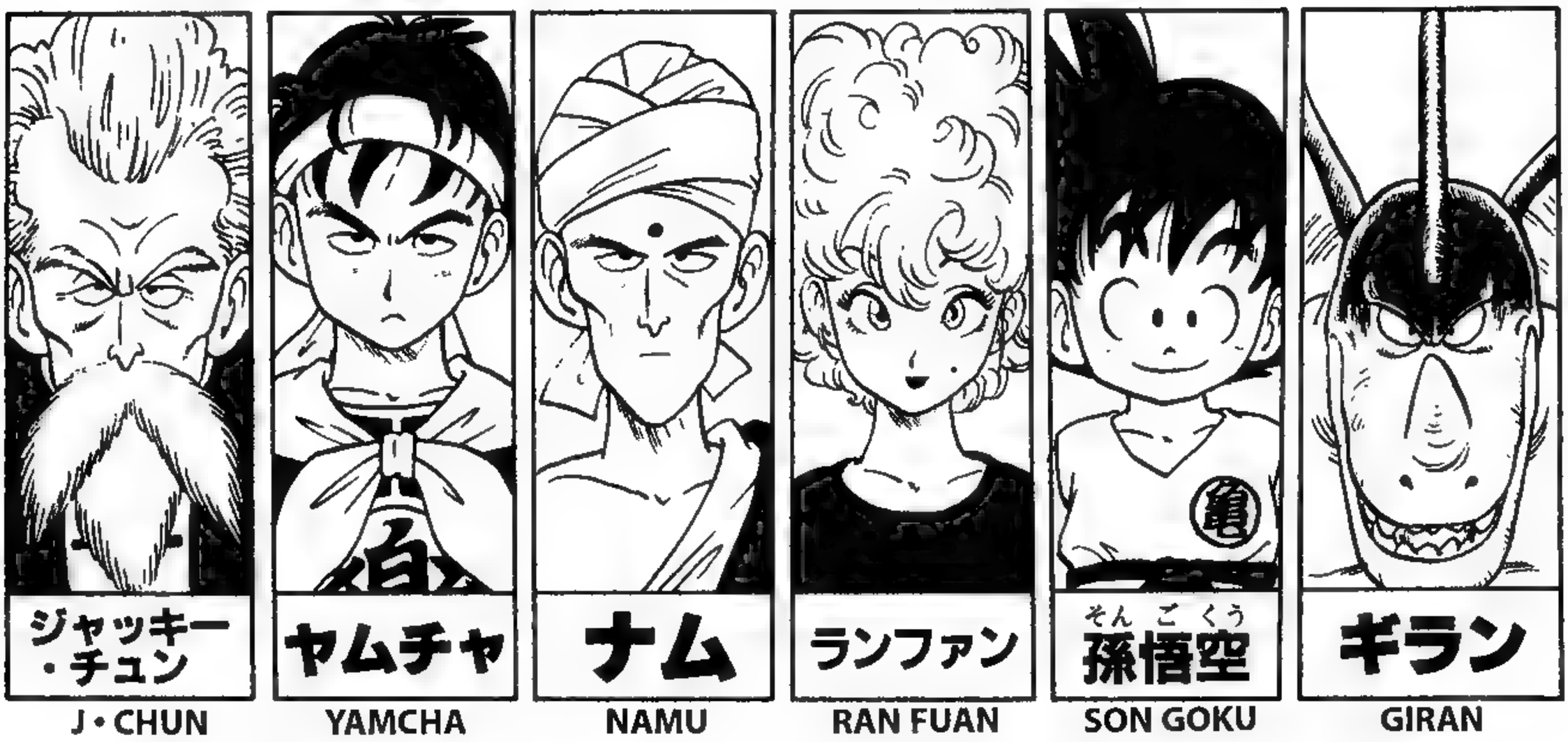
クリリン

KURIRIN

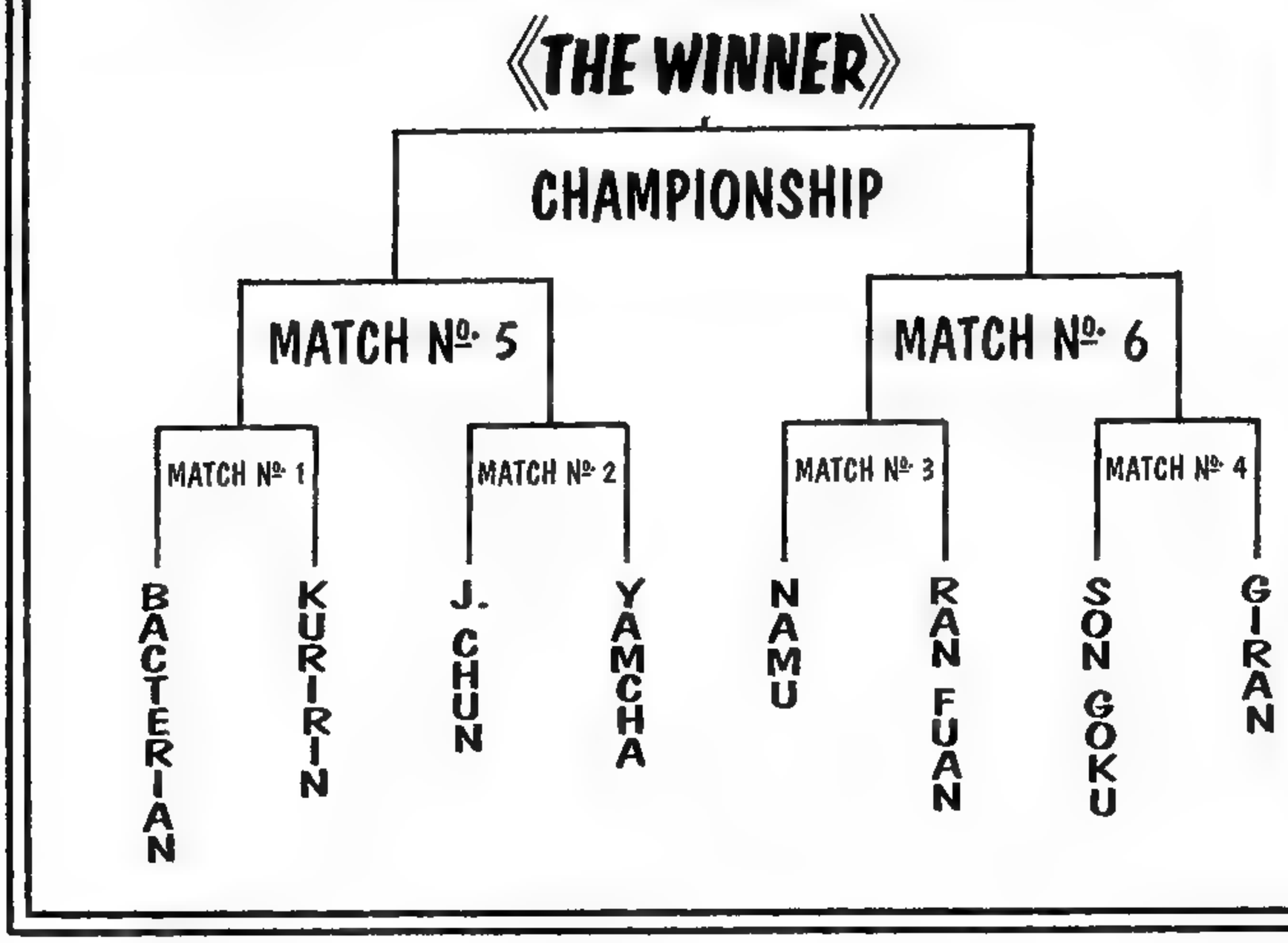
VS

バクテリアン

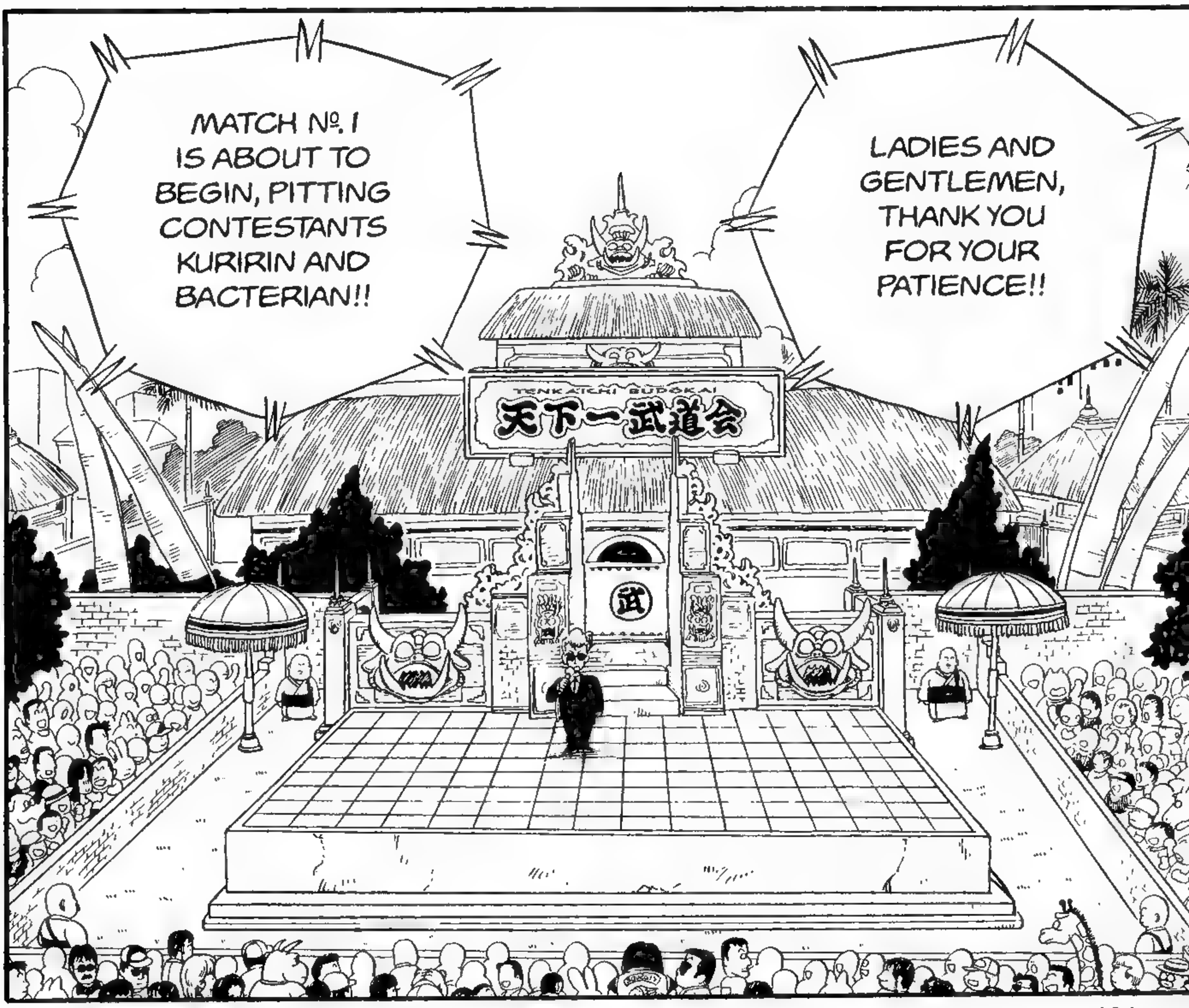
BACTERIAN



Tale 36 • Match No. 1



AT LAST... THE CURTAIN IS ABOUT TO RISE ON THE TENKA'ICHI BUDŌKAI... WHICH OF THE EIGHT CONTENDERS WILL EARN THE TITLE "STRONGEST-UNDER-THE-HEAVENS"?!


MATCH Nº. 1 IS ABOUT TO BEGIN, PITTING CONTESTANTS KURIRIN AND BACTERIAN!!
LADIES AND GENTLEMEN, THANK YOU FOR YOUR PATIENCE!!
TENKAICHI BUDŌKAI
天下一武道会
武

BUT BEFORE THE MATCH GETS UNDER WAY, LET'S HAVE A WORD FROM THE PRESIDING MONK OF THIS MARTIAL ARTS TEMPLE!

REMEMBER, THE CHAMPION OF THIS TOURNAMENT WILL BE AWARDED 500,000 ZENI IN PRIZE MONEY!

HONORABLE MASTER, IF YOU PLEASE...

THANK YOU VERY MUCH !!

WOOF

NOW, LET THE GAMES BEGIN!!! BOTH CONTESTANTS, PLEASE STEP FORWARD!!!

S-SURE...

GOOD LUCK, KURIRIN!! I KNOW YOU CAN DO IT!!

TUMP TUMP

RA RA RA RA

GUKI WAUGI

KAKKI

PYUUU

IN THE LEFT, THIS ODOROUS CONTESTANT IS BACTERIAN, WHO IS REPUTED NEVER ONCE TO HAVE BATHED IN HIS LIFE!!

IN THE RIGHT CORNER, KURIRIN IS THE YOUNGEST CONTESTANT TO EVER ENTER THIS TOURNAMENT, AT THE TENDER AGE OF 13!

WELL... I'M ROOTIN' FOR YOU, ANYWAY.

THANKS.

THIRTEEN?! WHO LET A SQUIRT LIKE THAT INTO THE FINALS--?!

RAI

IT'S HIS OWN STUDENTS' MATCH-- SO WHERE THE HECK DID KAME-SEN'NIN GO...?!

EEW... HE REALLY **DOES** STINK, DOESN'T HE?

KURIRIN'S THE ONE WHO TRAINED WITH GOKU!

RAI

IF YOU'RE KNOCKED DOWN FOR A 10-COUNT, YOU LOSE!! IF YOU YELL "MERCY!," YOU LOSE!! BUT THERE'S NO MATCH TIME LIMIT!!

REMEMBER, COMBATANTS-- IF YOU FALL OFF THIS STAGE, YOU LOSE!!

SHH~~~H

ULP.

MATCH Nº. 1, BEGIN !!!!

KLANG

BOOMOOM

DADADU

M

GEH HEH HEH HEH !!

GRRR

WAAH!!

BELCH!!

IN THAT CASE...

HEH HEH HEH

HHH

TRY SMELLING MY BREATH!!

TP

OHH!!

OOO!!

NICELY DODGED, IMPUDENT BRAT!

SCRATCH
SCRITCH
SCRATCH
SCRITCH

AND--
!!

O-
OHHH...

WOBBLE
OBBLE

ZHaa-MM

TAKE
THAT
!!

KURI-R-R-!!

HEY!

DMFF

UH...
UH...

RA-A-I

BACTERIAN'S LEGENDARY BREATH-CROTCH COMBO PUNCH HAS PROVEN TOO MUCH!!

ONE! TWO!

RA-A-I

RA-A-I

LOOKS LIKE CONTESTANT KURIRIN IS ALREADY DOWN!!

BLAAT

GEH HEH HEH HEH... NOW FOR THE COUP DE GRÂCE !!

IT'S THE TERRIBLE TRIPLE TRUMP!! CONTESTANT KURIRIN IS PARALYZED!! HE CAN'T GET UP!!

TWICH

TWICH

GAGHWW

OHHHWW

DIVE FOR COVER!! THE KING OF STENCH HAS JUST P-P-PASSED GAS!!

WHAT A BLITZKRIEG! WHAT AN ASSAULT! KURIRIN IS ABOUT TO BE DEFEATED WITHOUT HAVING THROWN A SINGLE BLOW!!

POOR KID...

ALMOST FEEL SORRY FOR HIM...

OOOOOOOOOOOO

NOW HE'S KICKING HIM WHILE HE'S DOWN !!

TAKE THAT! AND THAT!

GET UP, KURIRIN!! YOU CAN'T LOSE TO THAT BIG STINKER!!

THE COUNT IS AT 6... 7...

THE SMELL'S ALL IN YOUR HEAD!! THERE'S NO WAY YOU CAN ACTUALLY SMELL ANY OF IT!!

KURIRIN!! *THINK* ABOUT IT !!

GASP !!

8...

THAT'S RIGHT !!

TH--

...9...

YOU'VE GOT *NO NOSE* !!!

HUH...

AMAZING--!! KURIRIN IS STILL CONSCIOUS!! HE'S *UP*--!!!

BWA

THANKS, GOKU !!

RA

RA

RA

HE MADE IT WITHIN THE COUNT!! THIS IS ABSOLUTELY UNBELIEVABLE--!!

HERE I COME !!!

O-KAY, STINKY--!

HAAAWKH!!

N-NO NOSE-- IT'S NOT FAIR...

ARRR!

TOO BAD FOR YOU I KNOW MORE THAN STINK-FU!

MWORSH MWORSH...

AUGH--!! THIS IS DISGUSTING! NOW IT'S PHLEGM-FU!! WILL KURIRIN BE ABLE TO WITHSTAND THE LOOGIES THAT EVEN ELEPHANTS RUN FROM IN DISGUST?!

PU

PUUUP....

BRAAK!!

OOOO!!

STAP

ZZZ----N

BLAT

T-TMM

PINNG PINNG

UGGH...!

IT SEEMS BACTERIAN COULD DISH IT OUT, BUT HE COULDN'T *TAKE* IT--!!!

WHAT A COMEBACK!! WHAT A MAGNIFICENT VICTORY FOR CONTESTANT KURIRIN!!

M-MERCY...

RAA!

RAA!

RAA!

RAA!

GLOMP

NEXT: Jackie WHO?!